

له داویننی

# ئاربه‌با

۵

ژماره ۴



ئەنجومەنی ئەدەبیی باوە

سەر نووسەر: ک. د. ئازاد

کانالی تیلگرامی: @Le\_Daweni\_Arbebawe

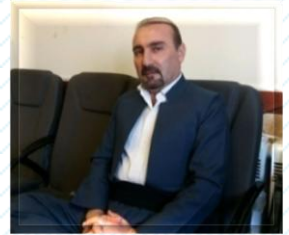
پەرزەبەری ۲۷۲۰

ونار	لاپه‌ره
بانہ. ئاودیر	۲
بانہ. جوتیار	۴
سہ‌قز. دوکتور شہ‌مال ئیسماعیل پوور	۷
ئیلام. کامران رحیمی	۹
بۆکان. ئەمین گہ‌ردیگلانی	۱۵
مہ‌ہاباد. عہ‌لی نانہ‌وازادہ	۲۴
بانہ. باوکی نیشتمان	۲۶
بۆکان. سہ‌ید محمہ‌د ئەمین قورہ‌بیشی	۳۰
سنہ. نہ‌سریں کہ‌ریمی	۳۳
بۆکان. ئەمین گہ‌ردیگلانی	۴۱
ئیلام مستہ‌فابہ‌یگی_رودوس فہ‌یلی	۵۶
سہ‌ردہ‌شت. حہ‌سہ‌ن روش (پاریزہ‌ر)	۶۲
مہ‌ہاباد. م ئ {ہوگر}	۶۶

شیر	لاپه‌ره
سہ‌قز. دوکتور شہ‌مال ئیسماعیل پوور	۲۰
ئابدانان. نہ‌بی ئەحمہ‌دی	۲۱
بۆکان. ئاسۆ	۲۲
سہ‌قز. ژان چاوه‌روان	۲۳
بانہ. ک.د. ئازاد	۳۱
سہ‌قز. ئازاد سہ‌ید ئیبراہیمی (ہوگر سہ‌قزی)	۳۲
بانہ. باوکی نیشتمان	۳۷
بانہ. کوچہ‌ر	۳۸
بانہ. شہ‌یدا ئەحمہ‌دی (خان)	۳۹
سنہ. پ.ر. سایدا	۴۰
ساحیب. سہ‌رمہ‌س	۴۵
بانہ. ئاودیر	۵۱
مہ‌ہاباد. سہ‌ید نوح عیناہ‌تی (نہ‌بہ‌ز)	۵۲
مہ‌ریوان. ج.م. ہہ‌لبہ‌ست	۵۴
بۆکان. کاوہ داشبہ‌ندی	۵۵
سہ‌قز. عہ‌تا سالح پوور	۵۶
مہ‌ریوان. رانا	۵۹
بانہ. ئەنومہ‌ر پشتیوان	۵۹
مہ‌ہاباد. سووتاو	۶۰
سنہ. رەحیم لوقمانی	۶۱
سہ‌ید سمایل شاہوویی	۶۴
مہ‌ہاباد. سارکو	۶۴
مہ‌ریوان. عوسمان شیرزاد	۶۵
مہ‌ریوان. شوان کوردستانی	۶۵

چیرۆک	لاپه‌ره
بانہ. غہ‌فوور سالحی	۴۳
بانہ. ک.د. ئازاد	۴۶

گۆناری ئیلیتیرقنی ئەجو مہ‌نی ئەدہ‌بیی بانہ



## وانه‌ی سپه‌م

بانه. ئاودیتیر ( به‌رپرسی ئه‌نجومه‌نی ئه‌ده‌بیی بانه )

## دوو پیتی ده‌نگداری ( و - وو )

پیتی ( واو ) له رینووسی کوردیدا به سهر چوار نیگارددا دابه‌ش ده‌بی‌ت و له ده‌نگ و ره‌نگدا چوار ده‌وری سهره‌کی ده‌بی‌نی‌ت، بۆیه ده‌بی وریا بین له نووسینیدا؛ نه‌وه‌ک بیژه‌ی وشه‌که تیکبجیت و واتای ته‌واوی خۆی نه‌گه‌یه‌نی‌ت.

۱- واوی بی‌ده‌نگ ( و - W )

۲- واوی ده‌نگداری کورت ( و - U )

۳- واوی ده‌نگداری تیژ یان دریژ ( وو - Ū )

۴- واوی کراوه ( و - O )

یه‌که‌م: پیتی ( و ) بی‌ده‌نگ - نه‌بزوین - کپ (صامت)

ئه‌م ( واو ) ه‌بنه‌مای هه‌موو شیوه‌کانی دیکه‌ی واوه. وه‌ک له‌م وشانه‌دا ده‌بی‌ستری: وزه، وره، وه‌ره، راو، دیو، هه‌ویر، هه‌وار. ئه‌م پیته‌ له رینووسی لاتین دا ئاوها ( W ده‌نووسری‌ت.

جیاوازی نیوان دوو پیتی ( و ) بی‌ده‌نگ و ( و ) ده‌نگدار له چی دایه؟

پیتی ( و ) ئه‌گه‌ر له سهره‌تای وشه و بره‌گه‌دا بی‌ت، بی‌ده‌نگه. وه‌کوو: ورد، وریا، ئه‌وه، که‌وه، ...

ئه‌گه‌ریش به‌ دوای پیتی بی‌ده‌نگ دابی‌ت، ده‌نگداره. وه‌کوو: کورد، گۆل، گومان، ...

دووهم: پیتی ( و ) ده‌نگداری کورت

۱- بزوی‌نه‌که‌ی کورته یان کورته بزوی‌نه. ( له بنه‌ماله‌ی کورته بزوی‌نه‌کانه ).

۲- ناته‌واو و ناسه‌ربه‌خۆیه ( ئه‌م نیگاره هه‌م له بری بی‌ده‌نگ و هه‌م له بری ده‌نگدار دی‌ت ).

۳- تایبه‌ت به‌ زمانی کوردیه. ( له بری ئه‌و ( و ) دی‌ت که له زمانی فارسیدا ده‌وتری‌ت و

نانووسری‌ت ). وه‌کوو: کرد = کورد، گل = گۆل

۴- ناکه‌وی‌ته سهره‌تا و کۆتایی وشه. وه‌کوو: ( ورد - چاو )

۵- ده‌نگه‌که‌ی ده‌که‌وی‌ته نیوان ده‌نگی دوو پیتی ( وو ) ده‌نگداری دریژ و پیتی ( و ) واوی کراوه. بۆ

نموونه له‌م وشانه‌دا: کورد، گۆل، گومان، گوتن، ...

ئه‌م پیته له رینووسی لاتیندا به‌م جوړه ( U ده‌نووسری‌ت.

سپهه: پیتی ( وو ) دهنگاری تیژ یان دريژ

۱- ههمیشه بزوينه و بزوينه که ی دريژه. ( له بنه ماله ی دريژه بزوينه کانه ).

۲- ته واو و سه ربه خويه.

۳- نيگاری ( وو ) دهگه ل پیتی ( و ) له زمانى فارسيدا هاودهنگه به لام هاوپرنگ نييه.

۴- له ليوى شمشالى يان خونچه يى ديته دهر.

وهكوو لهم وشانه دا دهبيستري. دوور، به پروو، بووك، سووتا، خانوو، تينوو، بوو، ...

له رينووسى لاتيندا بهم جوړه ( لاده نووسريت.

تیبينى له سهر دوو نيگاری ( وو ) و ( و ) له رينووسى كورديدا.

گومان له وه ناکري که له زمانى كورديدا (وو- ) (لأو و- ) (لادوو فونيمن. چونکه گورپينى

(وو- ) (لأبه و- ) (لاجياوازی دهخاته نيوان وشه و وشه ی نوخ پيدا دهکات.

بو وينه نه گهر له وشه ی ( کوور) دا فونيمى (وو- ) (لأبکري به و- ) (لأه وه وشه که دهبيتته (کوور).

که دوو واتای له يه کتر دوورن و پيوسته وه بهرچاو بگيرين.

پاهيتان:

۱- چه ند وشه بنووسه که واوى ( و ) دهنگار بيت

۲- چه ند وشه بنووسه واو ( و ) بيدهنگ بيت

۳- چه ند وشه بنووسه ئووى (وو) تيدابيت



## سلیمان به‌گی بانه

**بانه. جوتیار (ئەندامی چالاکی ئەنجومەنی ئەدەبیی بانه)**

**گوئی زەرد و سووری سلیمان به‌گی بانه به وینەت نییه له رووی جیهانا**

سالهايه گوئی زەرد و و سووری سلیمان به‌گی بانه ئەبیسیتین و بی هەست له پەنایه‌وه ئەگوزەریین هەر چەن ئەزانین سلیمان به‌گ ناو و میژویکی کۆنی هەیه و بۆیه له هەر جیگه‌یه‌ک ناوی بانه دیتە سەر زار سلیمان به‌گ و ئاربه‌بایه لیوه‌کان ئەترازینن له ناوچه‌کانی بانه هەمیشه جیگه‌یه‌ک بۆ گۆرستان هەلبژێردراوه که خاوه‌نی دار و چر و پری بووبیت که له‌سەر ئەو پڕوايه بوون که مردووکان له سێبه‌ردا بن و جیگه‌که‌یان وه‌ک به‌هەشت فینک بیت و بۆیه گۆرستانی سلیمان به‌گی بانه‌ش به هۆی ئەوه‌ی خاوه‌نی دارگه‌لیکی گه‌وره و خاوه‌ن ته‌مه‌ن بووه که هیلانه‌ی حاجی له‌ق له‌ق و زۆرینه‌ی بالنده‌کانی دیکه‌ی له خۆ گرتوووه کراوه‌ته یه‌کیک له گۆرستانه‌کانی بانه که له یه‌ک کیلومه‌تری پوژاوی بانه له‌سەر پریگای شارۆچکه‌ی ئارمرده هەلکه‌وتوووه.

که خه‌لک پڕوایان وایه پڕین و که‌لک وه‌رگرتن له دار و گژوگیای گۆرستان ئەبیتته مایه‌ی گوناح و پوژره‌شی بۆیه هیچکات داری گۆرستانه‌کان نه‌پردراوه و به‌هەزی دڵ ته‌مه‌نیان کردوووه به‌لام به‌ داخکی گرانه‌وه داره‌کانی سلیمان به‌گ به‌هەزی دلایان ته‌مه‌نیان نه‌کرد و نه‌یان توانی تا وه‌رزی خوشه‌ویستی هەناسه هەلکیشن ( له‌ سالی ۱۳۱۶ هه‌تاوی که سهره‌هنگ ره‌زا له‌شکهری ئەبیتته فه‌رمانده‌ی پادگانی بانه به‌ ده‌ستووری ئەو داره‌کانی بۆ سووته‌مه‌نی پادگانی بانه ئەپرن و به‌ردی کێله‌کانی که زۆری به‌رده‌کیلی باو و باپیرانی تایفه‌ی ئیختیاردینی که زۆریان که‌تیه‌ی میژوویی بوون بۆ سه‌نگ چن و فازلاوی پادگان هەل که‌نده‌وه که دواي ئەم ماوه‌یه داره‌کان سه‌ریان هەلداوه‌ته‌وه به‌لام ئەو جوانیه‌ی جارانیان نماوه. (تاریخ و جغرافیای بانه صفحه‌ی ۸۰)

ئێستا له‌م به‌شه‌دا باسیک له **سیلیمان به‌گ** ئەکه‌ین که بزانیین کێ بووه ؟ ناوی سلیمان به‌گ له کویوه هاتوووه ؟ و به‌شیک له ژیاننامه‌ی سلیمان به‌گ.

له دواي ئیسلام دوو تایه‌فه له بانه حکومه‌تیان کردوووه که ئەم دوو تایه‌فه ئامۆزای یه‌کتري بوون.

۱- تایه‌فه‌ی قه‌قون یا به‌گزاده‌کانی گه‌ویل

۲- تایه‌فه‌ی ئیختیاردینی

قه‌قون که ئەلین گۆره‌که‌ی له سه‌رۆی ديهاتی شه‌رگه‌یه ئیمانی به ئیسلام نه‌هینا، به‌لام ئیختیاردینه‌کان به مه‌یل و هەز و بی شه‌ر و خوینپرشتن ئیمانیان به دینی پیرۆزی ئیسلام هینا.

میرزا بهگی بانه کورپی میرمه‌دی یه‌که‌م یه‌که‌مین ئه‌میری ناسراوی بانه بووه که له سه‌ره‌تاکانی سه‌ده‌ی ده‌هۆم دا ده‌ژیا ، که کچی بیگه بهگ حاکمی ئه‌رده‌لان له خۆی ماره ئه‌کات ، که پاشان له‌گه‌ل سولتان عه‌لی بهگی خه‌نلیج له سه‌ر خوازینی کچی بیگه بهگ ناخوشییان ده‌بیته و سولتان عه‌لی بهگی خه‌نلیج دژی ئه‌و هه‌لده‌ستیت و ده‌یه‌ه‌ویت میری له‌و بگریته و قاتمه‌نش بهگ به جیگه‌ی ئه‌و له سه‌ر ته‌ختی میری دانیت و میرزا بهگ له بانه دهر ئه‌کات .

میرزا بهگ که زاوای بیگه بهگ میری ئه‌رده‌لان ئه‌بیته چۆنیته‌ی باسه‌که به بیگه بهگ ئه‌لیته و داوای یارمه‌تی لی ئه‌کات بیگه بهگ دیته یارمه‌تی و قاتمه‌نش بهگ له‌و ناوچه‌یه‌ دوور ئه‌خاته‌وه و له‌وه‌دوا میرزا بهگ تا کۆتایی ژیا‌نی به ئاسوده‌یی سه‌رقالی میری خۆی بوو ، که له داوای ژیا‌نی پینج کورپ له داوای به جی ئه‌مینیت :

۱- بوداغ بهگ یا بوداق بهگ

۲- سلیمان بهگ

۳- غازی خان

۴- میر محمه‌دی دووه‌م

۵- ئه‌غورلوو بهگ

### بوداغ بهگ کورپی میرزا بهگ

بوداغ بهگی بانه کورپی میرزا بهگی میر محمه‌دی یه‌که‌م له داوای مردنی باوکی بووه میری بانه ، و له داوای چهن سالیک که میری کرد براکانی میر محمه‌د و ئه‌غورلوو که له دایکیکی دیکه بوون دژی ئه‌و هه‌ستان و بوداغ بهگ په‌نای برد بو شا ته‌ماسۆب و داوای یارمه‌تی له شا ته‌ماسۆب کرد به‌لام ئه‌جه‌ل مۆله‌تی پی نه‌دا و له قه‌زوین گیانی له ده‌س دا.

### سلیمان بهگ

سلیمان بهگ کورپی میرزا بهگی میرمه‌دی یه‌که‌م له سالی ۱۰۰۰هـ ق له داوای بوداغ بهگ به حوکمی دیوانی شاه ته‌ماسۆب میری بانه‌ی درایه ده‌ست و مزگه‌وتی شیوه (شوی) و به‌پۆژه کۆن دروست کرد. سلیمان بهگ بو ماوه‌ی ۲۰سال حکومه‌تی کرد به‌لام چون پیاویکی با ته‌قوا و باش بووه همیشه له ئه‌نجامی ئه‌م کاره هه‌ستیکی ناخۆشی بووه ، که پاشان کچه‌که‌ی خۆی له برازاکی به‌دره بهگ کورپی میرمه‌دی دووه‌م ماره ئه‌کات و میری بانه‌ی دایه ده‌س به‌دره بهگ .

سالی ۱۰۲۱هـ ق چوو بو حه‌ج که پیشتەر بو به‌جیه‌تانی حه‌ج چۆته ئه‌وی به‌لام بو جاری دووه‌م له مه‌دینه ده‌مینیت‌ه‌وه و به عیبادات و خواپه‌ره‌ستی سه‌رقال ئه‌بیته ،

سلیمان بهگ کورپی نه‌بووه و ته‌نیا یه‌ک کچی بووه که ئه‌یدات به برازاکی خۆی به‌دره بهگ کورپی میر محمه‌دی دووه‌م.

سلیمان به‌گی گه‌وره کورې میرزا به‌گ مالیان له پشت دوخانیاتی ئیستا بووه و له‌ویدا ده‌ژیان ، وه‌ک ده‌گیرنه‌وه کاتیک سلیمان به‌گ ئه‌چن بۆ چه‌ج ، پوژتیک دایکی خه‌ریکی دروستکردنی کفته‌ی ناوتاووه ئه‌بیت ده‌س ئه‌کاته گریان خزمه‌تکاریکیان ئه‌بیت به‌ ناوی شاتر ، شاتر که مرؤقیکی پاک و موسلمان بووه له دایکی سلیمان به‌گ ئه‌پرسیت بۆچی ئه‌گریت ، دایکی ئه‌لئیت سلیمان هه‌میشه‌هزی له کفته ناوتاووه بوو شاتر ئه‌لئیت کاریکی نییه بیده من بۆی ده‌بهم و شاتر ئه‌لئیت که بۆی ئه‌بهم و دوا ماوه‌یک دیته‌وه دایکی سلیمان به‌گ ئه‌لئیت بریار بوو کفته‌ی بۆ ببه‌ی بۆچی هاتیه‌وه شاتر ئه‌لئیت بۆم برد و خواری و بۆ ئه‌وه‌ی برپا بکه‌ی نیشانه‌یه‌کی خستوته بوخچه‌که‌وه ، کاتیک دایکی بوخچه‌که ئه‌کاته‌وه ئه‌بینیت کلکه‌وانه‌که‌ی سلیمان له بوخچه‌که‌دایه و زور سه‌ری سوور ئه‌مینیت که ئه‌م باسه له زمانی نه‌وه و نه‌تیجه‌کانی سلیمان به‌گه‌وه ده‌م به‌ ده‌م و پشتاوپشت گیرپاوه‌ته‌وه.

سلیمان به‌گ که بۆ جاری دووه‌م ئه‌چیته‌ چه‌ج و له‌وئ ده‌مینیته‌وه سالی ۱۰۲۸هـ ق له‌وئ گیانی له‌ ده‌س ئه‌دات و چون هه‌ر له‌وئ گیانی له‌ ده‌س ئه‌دات هه‌ر له‌وئ ته‌سلیم به‌ خاک ده‌کریت و یه‌ک دیانی ده‌گیرنه‌وه بۆ بانه و له مه‌زاری سلیمان به‌گی ئیستای بانه ده‌خریته‌ گوره‌وه که هه‌ر به‌م بۆنه‌یه‌وه ناوی سلیمان به‌گ له‌و گورستان ئه‌نریت.

سپاسیکی بیسنوور بۆ به‌ریز کاک عوسمان یونسی که بۆ ئه‌م بابته‌هه‌ندئ نووسراوه‌ی به‌ ته‌مه‌نی خسته ئیختیارمان.



## ویژه و کومه لگا

سه‌قز. دوکتور شه‌مال ئیسماعیل پوور

ویژه‌ی هر گه‌لیک له کومه‌له ده‌قیک پی‌ک هاتوو که به‌رهمی هرمان و به‌رچاوی پیش عه‌یانی نه‌و گه‌له‌یه. نه‌م ویژه‌یه به‌سه‌ر دوو ریچکه‌ی هونراوه و په‌خشاندا دابه‌ش ده‌بی که جیا کردنه‌وه‌یان کاریکی ئاسان نییه و ویژه‌وانان و فه‌یله‌سووفان هه‌میشه ویستووینه هیل‌ی نیوانی نه‌م دوانه توخ بکه‌نه‌وه. به‌گشتی ویژه‌ی بال‌ی به‌سه‌ر هه‌موو گه‌لانا کیشاوه و وه‌ک ده‌لین ژیانی هه‌چ گه‌لیک جیا له ویژه‌ی نییه. یونگ ده‌ل‌ی: "ویژه‌ی ده‌رپینی نه‌ستی گه‌له". به‌ دلنیا‌یه‌وه فه‌ره‌نگ به‌شیکی به‌ر چاو و دیاری نه‌م نه‌سته‌یه. که‌وابوو بوناسین و زانیاری وه‌ده‌سته‌ینان له سه‌ر فه‌ره‌نگ ده‌بی ده‌سته‌وداوینی ویژه‌ی بین. له سونگه‌ی نه‌ده‌به‌وه ریگه‌ی نه‌بیس‌تیم‌ولوژی هه‌موار ده‌کرئ و گه‌لیک ده‌توانی خاوه‌نی نه‌م زانسته‌ی بی که توانیبیتی خاوه‌نی نه‌ده‌بیاتیکی دیار و به‌رچاو بیت. به‌واتایه‌کی تر له ری‌ی ویژه‌ی گه‌لیکه‌وه ده‌توانین سه‌ر له زانستی نه‌بیس‌تیم‌ولوژی نه‌و گه‌له ده‌ری‌نین. ویژه‌ی ئاوینه‌ی بال‌انوینی ئاکار و نه‌خلاق نه‌ته‌وه‌یه‌که. گه‌لانی خاوه‌ن نه‌خلاق و ئاکار جوان به‌دلنیا‌یه‌وه ویژه‌یه‌کی ئاکارم‌ند و ده‌وله‌مه‌ندیان هه‌یه. ویژه‌ی ده‌توانی له تاکی کومه‌لگا شارومه‌ند دروست بکا و هر وه‌ها له‌ری‌ی وه‌رگه‌پان و ئاشنا‌بوون له گه‌ل نه‌ده‌بی گه‌لانی تره‌وه، ریگه‌ی له ده‌مارگرژی و توندوتیژی بگرئ. گه‌لان و هاوولاتیانی خاوه‌ن نه‌ده‌ب که‌متر له داوی ده‌مارگرژی که‌وتوون و زورتر مرؤف دوستی‌یان کردوته پیشه.

له‌پاستیدا به‌رهم هه‌یانی فه‌ره‌نگ کاری ویژه‌ی و نه‌ده‌به. نه‌گه‌ر به‌ته‌ما بین خاوه‌نی فه‌ره‌نگیکی جوان و پاک و گه‌شه‌کردوو بین، ده‌بی له سه‌ر ویژه‌ی و به‌ره‌مه‌ینانی ده‌قی نه‌ده‌بی به‌هه‌یز و کاریگه‌ر کار بکه‌ین و به‌رهمی باش بخولقینین. ده‌ستر‌اگه‌یشتن به‌ حه‌قیقه‌ت، له‌ ری‌ی ویژه‌وه ده‌کرئ. سی‌سی لویس ده‌ل‌ی: ویژه‌ی له‌گه‌ل نه‌وه‌دا که وه‌سفی پاستی ده‌کات، لی‌شی زیاد ده‌کا. به‌پیی نه‌م وته‌یه‌ی لویس ویژه‌ی ده‌توانی خولقینه‌ری پاستیش بیت و ته‌نیا به‌ وه‌سفی پاستیه‌کان پازی نه‌بیت.

ویژه‌ی پینوینی کومه‌لگایه و ده‌توانی ژیانی خه‌لکی به‌ره‌و ئاقاری باش به‌ری و نووسه‌ر به‌ جو‌ریک له جو‌ره‌کان ری‌به‌ر و چاوسا‌گی گه‌له. نووسه‌ر له ئاست خه‌لکه‌که‌ی به‌رپرسیا‌ره و ویژه‌ی هه‌لگری نه‌و



په‌ساله‌ته قورسه‌یه . بۆ به‌په‌په‌بردنی ئەم ئه‌رکه له ژانری تایبته که‌لک وهرده‌گیری . به‌په‌په‌ بارودۆخی سه‌رده‌م و په‌په‌ستی کۆمه‌لگا و شویندانه‌ری و کاریگه‌ری تایبته و ئاستی خوینده‌واری گه‌ل ، ژانره‌کان ده‌ستنیشان ده‌کری . نووسه‌ر به‌م په‌په‌ به‌ره‌م ده‌خولقینی . ژانره ئه‌ده‌بیه‌کان له نیه‌و گه‌لانی جیهاندا هاوبه‌شن و له هه‌ر جیهه‌کی جیهاندا به‌ره‌می ئه‌ده‌بی بخولقی ، له ژانره جیاوازه‌کان که‌لک وهرده‌گیری . به‌لام گه‌لانی په‌نگه‌یشتوو و خوینده‌وار له دوو شینواری پۆمان و چیرۆک زۆتر که‌لک وهرده‌گرن و ئەم دوو ژانره له جیهانی مۆدیپندا، زۆتر به‌رچاون .

ئه‌ده‌بی کوردیش له‌م یاسایه به‌دوور نییه و نووسه‌ری ئیمه‌ش به‌ په‌په ئه‌م په‌وته ده‌چیته په‌په . به‌داخه‌وه له‌به‌ر هه‌لومه‌رجی تایبته به‌ گه‌لی کورد و ولاتی کورده‌واری ، که‌متر ئاوپ له په‌خشان دراوه‌ته‌وه و زۆتر هه‌ست و نه‌ستی کورد له هۆنراوه‌دا خۆی دیوه‌ته‌وه . کار بۆ پۆمان و چیرۆکی تکنیکی ، وه‌کوو دوو دیارده‌ی مۆدیپن ، سالانیکه سه‌ری هه‌لداوه و به‌حه‌ق کاری زۆر جوان و باشیش کراوه . به‌لام له چاو ئه‌ده‌بی گه‌لانی په‌شکه‌وتوو زۆر ساوايه و ده‌بی کاری جیدی بۆ بکری .



## درآمدی بر شیوه‌های واژه‌سازی معاصر

(نمونه - های مواردی: زبان - های انگلیسی، کردی و فارسی)

ایلام. کامران رحیمی

مترجم: جعفر سریش‌آبادی

زبان و زمان

زبان ، به عنوان پدیده‌ای اجتماعی ، ارتباط مستقیمی با زمان دارد . با گذشت زمان ، بسیاری از آداب و رسوم و باورهای اجتماعی دستخوش تغییر و تحول می‌شوند و زبان نیز به عنوان پدیده‌ای اجتماعی ، نمی‌تواند از این روند جدا باشد.

ظاهراً « واژه » اولین سطح از زبان است که در فرایند تغییر و تحول قرار می‌گیرد، به همین جهت ، اهالی فرهنگستان به نحو مناسبی می‌توانند از این تحول معنایی برای واژه‌سازی استفاده کنند . واژه در گذر زمان با چهار حالت مواجه می‌شود که عبارت اند از:

۱ - برخی از واژگان به جهت مسائل و تحولات سیاسی ، دینی و فرهنگی از فهرست کلمات زبان سترده می‌شوند ، و احتمالاً این زدایش ، برای همیشه باشد ؛ به عنوان مثال ، وقتی زبان ادبی کردی از «گورانی» به «سورانی» و «کرمانجی» تغییر یافت ، بسیاری از واژگان زبان ادبی گورانی متروک و مهجور ماندند و در دایره ی زبان نوپای جدید قرار نگرفتند ؛ به عنوان نمونه: ویر(یاد) ، نه‌مانو (نماند) ، مه‌چم (می‌روم) ، په‌ی (برای) ، جه ، ژه (از) ، خاس(خوب) ، یاوام(رسیدم) ، ساچنا(ساخت) ، و ... . همچنین می‌توان به تغییر دین مردم ایران از زرتشتی به اسلام اشاره کرد که باعث از بین رفتن بسیاری از واژگان مربوط و متناسب با کیش زرتشتی شد .

۲ - برخلاف مورد اول ، برخی از واژگان ، عمری طولانی و جاودان گونه دارند به گونه ای که در چندین دوره به حیات خود ادامه داده‌اند ، نظیر: دیل (اسیر) ، روژ (روز) ، شایی (شادی) ، شه - وگار (شب هنگام) ، به - ش (سهم) ، قسمت) ، چاف/چاو/چه - م(چشم) ، هیفی/ هیوا/ ، همی (امید) و ... .

۳ - پاره ای از واژگان ، بر اثر تحول و دگرذیسی سیاسی ، فرهنگی و معیشتی جامعه ، با حفظ معانی گذشته ، معانی نو و امروزی را می‌پذیرند . این فرایند ، مناسب‌ترین شیوه در امر واژه‌سازی است که به چند نمونه اشاره می‌شود:

هیل / hêl: این واژه در گذشته و حتی امروز به معنای شیار شخم بوده است . امروزه علاوه بر آن به معنی خط و سطر نوشته نیز به کار می رود .

جوان / cwan: در اصل به معنی جوان است که امروزه در سورانی با حفظ معنی گذشته ، به معنی زیبا و قشنگ هم هست ؛ چه ، ایام جوانی سن طراوت و زیبایی است.

خال / xall: نشانه ی معروف سیاه رنگ بر پوست ، که امروزه علاوه بر آن ، در معنی «نکته» و «نقطه» هم به کار می‌رود.

سوور / sūr: به رنگ سرخ گفته می‌شود . امروزه غیر از معنی مشخص آن ، در کردی «فیلی» به معنی «داغ» است ، زیرا بسیاری از اشیا به ویژه آهن به واسطه - ی گرم شدن ، سرخ می‌شوند .

زین / Zīn: امروزه ، علاوه بر معنای سنتی آن که همان نشستگاه چرمی اسب است ، در مفهوم صندلی و محل نشستن راکب دوچرخه و موتور هم گفته می شود .

4 - بر خلاف واژگان فوق ، واژگان این دسته ، معنی قبلی خود را از دست داده و معنی جدیدی را می‌پذیرند؛ نظیر: گه - ور / gawr ، که ریشه‌ی این کلمه به «گه‌ور» یا «گور» و یا «گبر» به معنی زرتشتی برمی‌گردد (معین ، ۱۳۷۵: ج ۳) ، واژه‌ی «گوران» هم که نام‌گویی قدیمی از زبان کردی است از همین کلمه گرفته شده است. چنان چه ابولفتوح رازی در «روضه‌الجنان» می‌نویسد: «اما یهودیان و مسیحیان و گوران یا باید مسلمان شوند و یا جزیه بدهند» (ابولفتوح رازی ، ج . ۲۳۶: ۲)

امروزه «گه‌وره» معنی گذشته‌اش را از دست داده و فقط به معنی «بزرگ» است.

رند / rind: در اصل به معنی زرتنگ و مکار است ، اما امروزه در کردی «کرمانجی» به معنی ، خوب و زیبا به کار می‌رود.

چکیده - ی بحث آن است که با حفظ جوانب لازم و پرهیز از افراط ، می توان از واژگان کهن برای ساخت واژگان در معنی و مفهوم نزدیک بهره برد .

شیوه‌های واژه‌سازی معاصر

در گذشته واژه‌سازی عموماً به روش‌های سنتی و طبیعی صورت می‌گرفته است ، اما در این اواخر به سبب این که نویسندگان ، زبان - های دیگری را هم فراگرفته‌اند ، شیوه‌ی ترجمه - ی کلمه به کلمه ( calque) در بیشتر زبان ها رایج شده است.

دیگر این که واژه‌گزینی به واسطه - ی پیشرفت علم و تکنیک و هنر و... در هر زمینه‌ای زایش داشته است ، در این جا به مهم ترین شیوه‌های واژه‌گزینی و واژه‌سازی در مهم - ترین زبان‌های اروپایی که با زبان کردی سنخیت دارند ، اشاره می‌شود:

۱- وام‌گیری ( borrowing)

در این روش ، واژه یا واژگان ، مستقیماً از زبان بیگانه اخذ می‌شوند و ممکن است تا اندازه‌ای تلفظ این وام واژه‌ها در زبان وام گیرنده تغییر یابد ، نظیر: فوتبال ، والیبال ، سینما ، تلفن و ... .

این روش ، امروزه در بین زبان - های زنده دنیا به خاطر مبادلات فرهنگی و بازرگانی و ... امری طبیعی محسوب می‌شود؛ به عنوان نمونه ، زبان انگلیسی به همان اندازه که به زبان های دیگر واژه وام داده ، به همان اندازه هم از زبان های دیگر تأثیر گرفته است ، به عنوان نمونه: ( alcoholعربی) ،

( bossهلندی) ( croissant ، فرانسوی) ( lilac ، فارسی) ، ( pianoایتالیایی) ، ( pretzelآلمانی) ، ( tycoon (ژاپنی) و ( yogurtترکی) ( جورج یول ، . ۷۹:۱۳۸۴)

پیداست هر ملتی که از وام گرفتن واژه و داد و ستد با زبان های دیگر بپرهیزد ، زبانش درمانده - تر وامانده - تر می شود و گستره - ی واژگانش محدودتر . آن چه برپیکره - ی زبان ، آسیب اساسی و جدی وارد می کند ، نه وام واژه که تأثیر پذیری صرفی و نحوی از زبان بیگانه است و شاهد این مدعا نحوه تلفظ واج های «گ وچ» در گویش‌های مرکزی کردستان به ویژه موکریانی و هولیری است که ترکانه تلفظ می شوند و نیز تأثیر دستگاه واجی عربی در دو آوای «ح و ع» است که بر کردی مرکزی و شمالی سایه افکنده است و باز نشانه - ی جمع «ها» در فارسی است که به لهجه مهابادی وارد شده است؛ به عنوان نمونه: «ساله‌هایه» .

این در حالی است که وام واژه تنها به یک منظور و در یک معنی به کار می‌رود، اما واج، آوا یا تکواژ و هر قاعده - ی نحوی و صرفی بیگانه - ی دیگر، در بلند مدت با هزاران واژه در می‌آمیزند و ریخت طبیعی و کارکرد زبان را دستخوش تغییرات غیر قابل پیش‌بینی می‌کنند.

از سوی دیگر وظیفه‌ی اصلی واژه، نشان دادن منظور و مفهوم است، اما ممکن است بعد از مدتی این واژه دیگر نتواند در آن زبان چنین نقشی را بازی کند و رفته‌رفته به آرشیو رفته، بایگانی شود. طرز تفکر جزمی و متعصبانه در مورد وام‌گیری واژه هیچ نتیجه‌ای غیر از محدود کردن زبان در بر ندارد. زیرا کلمات بسیاری هستند که در کردی معادل ندارند و اگر هم معادل‌سازی شده‌اند چندان زیبا و خوشایند و با مسما نبوده‌اند.

پیشنهاد می‌شود کلماتی همچون: ساختار، ساخت، ساختمان، و... از زبان فارسی وام‌گرفته شود تا در صورت لزوم و در فرصت مناسب معادل مناسبی برای آن‌ها ساخته شود، کما این که در فارسی، واژه‌هایی همچون «هلیکوپتر» و «غیر مترقبه» پس از چهل سال کاربرد، در همین اواخر واژه - های «بالگرد» و «پیش‌بینی نشده» جایگزین آن‌ها شده است. همچنین فرهنگستان زبان و ادب فارسی واژه‌ی دو بخشی «خبر» را از عربی وام‌گرفته و از این «وام واژه» ده‌ها ترکیب جدید ساخته است، مانند: خبری، خبرنگار، خبرنگاری، خبرگزاری، خبرچین، خوش‌خبر، باخبر، خبردار، خبر دادن، خبر داشتن، خبرگیر، خبرساز، خبردهی، خبررسانی، بی‌خبر و... .

وام‌گیری واژه به شیوه‌ای دیگر رایج است و آن ترجمه‌ی لفظ به لفظ (loan-translation) یا (calque) است؛ مثلاً: سوپرمن انگلیسی، ترجمه‌ی لفظ به لفظ (ubermensch آلمانی است یا «ده-زگاکانی راگه - یانندن» در زبان کُردی ترجمه - ی لفظ به لفظ انگلیسی (mass media) است. و واژگان «وتوویژ، وتار، نه - ندازه - یار، ته - واوکه - ر» ترجمه - ی لفظ به لفظ کلمات «گفت‌وگو» و «گفتار» فارسی و «مهندس» و «متمم» عربی هستند.

#### ۲- ابداع ( coinge)

در این شیوه، نام بازرگانی کالا و یا شرکت سازنده‌ی محصول، به خود محصول اطلاق می‌شود. این شیوه بیشتر در کشورهای صنعتی متداول است؛ مثلاً: بنز، تویوتا، آسپرین، ایزوگام، که از طریق واردت کالا از غرب رایج شده و یا برف و ریکا و پفک که نام تجاری کالاهایی هستند که امروزه در معنای خود محصول به کار می‌روند.

#### ۳- ترکیب ( compounding)

در این روش، از ترکیب دو واژه‌ی مستقل، واژه‌ی نوینی ساخته می‌شود. این روش در زبان‌های آلمانی و انگلیسی و کوردی و فارسی کاربرد بسیاری دارد؛ به عنوان مثال، در کردی این ترکیب‌ها بدین شیوه ساخته شده‌اند: ده‌سنکه‌وت (دستاورد) نويخواز (نوگرا)، ریتبوار (رهگذر)، ناسنامه (شناسنامه).

#### ۴- ادغام ( blending)

در این روش، همچون روش ترکیب، دو واژه با حذف بخش - هایی از آن - ها با هم ادغام می‌شوند؛ به عنوان مثال: در آمریکا محصولی وجود دارد به نام gasoline که از alcohol به دست می‌آید. این دو واژه به شیوه‌ی «ادغام» تبدیل به (gasohol) شده‌اند. (جورج یول، 79:1383).

همچنین ، در فارسی «فوتبال سالنی» را «فوتسال» می‌گویند و در کردی تا حدودی می‌توان به واژگانی اشاره کرد که به صورت طبیعی ساخته شده‌اند، نظیر: جوامیر (جوان + ئه‌میر)، تامه‌زرو (تام + ئاره‌زوو)، میرزا (ئه‌میر + زاده)، پاشا (پاد + شاه)، مانیشت(مانگ+ نیشت: نام کوهی در ایلام) .

#### ۵- کوتاه سازی ( clipping)

در این روش ، بخش های پایانی واژه حذف می‌شوند؛ به عبارت دیگر، فقط بخش اول یا دوم واژه باقی می‌ماند. البته «کوتاه‌سازی» روش ویژه‌ای در واژه‌سازی نیست و این شیوه بیشتر جهت سهولت در تکلم در واژگان چند هجایی به کار می‌آید. به عنوان مثال ، واژه‌ی labکوتاه شده ی laboratory، یا tvمختصر شده - ی television در فارسی رادیات کوتاه شده‌ی رادیاتور است.

#### ۶- مصدر جعلی یا ساختگی

در این شیوه ، از اسم یا صفت، مصدر می‌سازند. این شیوه یکی از کارآمدترین شیوه‌های واژه سازی در این دوره محسوب می‌شود، به ویژه در واژه‌سازی علمی که از خیلی قبل در ز

بان کردی به شیوه‌ای طبیعی وجود داشته است. گرچه ادیبان سنتی به این خاطر که این روش برخلاف قواعد دستوری زبان بوده است آن را «مصدر جعلی» نام نهاده‌اند. اما به نظر نگارنده این روش نه تنها جعلی نیست بلکه با جوهره‌ی زبان کردی بسیار هماهنگ است از این رو نام مصدر ساختگی (چاوگی ده‌سکرد) را بر آن نهاده‌ام ( رحیمی ، کامران ، دستور جامع زبان کردی گویش فیلی ۷۷ ، . (۱۳۸۱) این روش پرکاربرد تا حدودی به شیوه‌ی پس‌سازی ( back for mation) در زبان های اروپایی نزدیک است؛ برای نمونه ، در انگلیسی از اسم television فعل televise و هم چنین در فرانسه فعل televiser درست شده است. در عربی هم واژه‌های تلفن و ی‌تلفن به کار می‌روند و در زبان کردی نیز از اسم یا صفت افعالی پدید آمده‌اند به عنوان مثال: در کرمانجی از «خه‌بات» و «خهل» فعل های دخه‌بتین (مبارزه کردن) و دخه‌لی (حل شدن) ، در سورانی از «کورد» و «خولق» فعل - های کورداندن (کردی شدن) و خولقاندن (خلق کردن)، در فیلی از «خه‌له‌ت» (غلط / هه - له) فعل خه - له - تانن (فریب دادن ، مشغول کردن)واژ«ته - له - ف» فعل «ته - له-فانن» درست شده است.

#### ۷- اشتقاق صفر ( zero derive ation)

واژه در این روش ، از حیث شکل و ساختار ، هیچ تغییری پیدا نمی‌کند ، تنها نقش دستوری آن عوض می‌شود؛ به عنوان مثال ، «زانست» و «خواست» که در اصل بن ماضی از مصدرهای «زانستن» و «خواستن» در شاخه‌ی کردی جنوبی هستند، در گویش سورانی به عنوان اسم و در معنی «علم» و «درخواست» به کار می‌روند ، چنان چه در جملات ذیل آمده است:

کوردی فیلی: «براهم زانست چه بوی ئمجا خواست بچوو (برادرم دانست چه اتفاقی افتاده پس خواست برود). در این جمله «زانست» و «خواست» فعل‌اند، اما همین واژگان در کردی سورانی به اسم و صفت تبدیل شده‌اند؛ به عنوان مثال: خواستی کوری زانستی زمانی کوردی، فیرکاری گشتی زمانی کوردییه (درخواست مجمع علمی زبانی کردی، آموزش همگانی زبان کردی است).

#### ۸- سر واژه‌ها ( acronyms)

در این روش از حروف اول ترکیب یا گروه اسمی، واژه‌ای نو ساخته می‌شود. کاربرد این روش بیشتر برای عبارات و ترکیباتی است که از چند واژه به وجود آمده‌اند، به عنوان مثال: رادار که از حروف اول واژگان گروه

اسمی radio detecting and ranging ترکیب شده است. در کردی نیز نزدیک به نیم قرن است که این شیوه رایج شده است اما بیشتر برای خلاصه کردن اسم احزاب به کار می‌رود؛ مثل: ژ، ک- پ. د. ک- پ. ک. ک و ...

#### ۹- قیاس ( Analogg )

در این روش، بدون توجه به معنی و مقوله - ی دستوری، واژه در قیاس با ساختار واژه‌ای دیگر ساخته شود؛ به عنوان مثال، واژه‌ی «سرما» در مقایسه با کلمه‌ی «گرما» درست شده است، حال آن که ریشه - ی کلمه‌ی سرما، سرد است نه سرم (سرم+ا) یا واژه‌ی نوساخته‌ی «دژواز» مطابق با ساختار واژه‌ی «جیاواز» ساخته شده است. بی آن که ماهیت دستوری تکواژه «واز» مشخص شود.

#### ۱۰- اشتقاق ( derivation )

در این شیوه، واژه با وندهای زبان (پیشوند، پسوند، میانوند) ترکیب شده، واژه‌ی نوساخته می‌شود؛ به عنوان نمونه: وتار، سه‌روک، کومار، نووسهر، بیسهر، خوینه - ر، نیشتمان، روانگه و... این شیوه به دلایل زیر، از سایر روش‌های واژه‌گزینی مناسب‌تر به نظر می‌رسد:

۱-۱۰- از حیث تعداد هجا از سایر روش‌ها کوتاه‌تر است؛

۲-۱۰- بخش غیر مستقل زبان، یعنی وندها مورد استفاده قرار گرفته و در معانی جدید حیاتی تازه می‌یابند؛

۳-۱۰- ریشه‌ی واژه در واژگان مشتق یکی است؛ به همین خاطر در یادگیری چنین واژگانی کافی است که معنی ریشه دانسته شود؛ به عنوان نمونه، واژگان: زانا، زانایی، زانیار، زانیاری، زانستگا، زانکو، زانست، زانستی، زانستیانه، نه‌زان، نه-زانکاری و... از ریشه‌ی «زان» گرفته شده اند؛

۴-۱۰- توانایی‌ها و قابلیت‌ها و ظرفیت‌های این شیوه از سایر شیوه‌ها بیشتر است؛

۵-۱۰- روش اشتقاق با خصایص و روح زبان‌های آریایی نظیر: کردی، فارسی، آلمانی، انگلیسی و... هم خوان است؛ به طوری که همین خصیصه منجر به تمایز زبان‌های آریایی از زبان‌های دیگری چون سامی، عبری، عربی، ترکی، چینی، مغولی، و... شده است.

#### ۱۱- گسترش معنایی

در این روش، واژه با توسع معنایی، معانی تازه و جدید و نزدیک به معنی اصلی را می‌پذیرد. در کردی نیز، هم چون فارسی و انگلیسی این روش بیشتر از نیم سده است که برای واژه‌سازی به کار می‌رود؛ مثلاً، واژه‌ی «دهنگ» در اصل به معنی «صدا» است اما امروزه معادلی است برای phone در علم زبان‌شناسی و همچنین معادلی برای واژه‌ی ( vote رأی) می‌باشد یا واژه‌ی «زاراوه» که در اصل از «زار» به معنی «دهن» گرفته شده (هه‌ژار، ۱۳۷۵، ۳۵۲) و امروزه برای idiom و dialect هم به کار می‌رود.

زبان کردی به واسطه - ی گویش - های گوناگون، جغرافیای وسیع، انبوه گویشوران و هم چنین مذاهب مختلف (شیعه، سنی، یارسان، ایزدی، علوی) و فرق و طریقت‌های عرفانی و... توانایی - های بسیا

ری را داراست که می‌توان آن را از قوه به فعل درآورد. گفتنی است در این شیوه، می‌باید هر واژه در بردارنده - ی یک معنی باشد.

۱۲- بهره‌گیری از زبان‌های کهن

در این روش می‌توان ، در هنگام لزوم از زبان های باستانی اوستایی و پهلوی به مثابه - ی میراث اقوام ایرانی و نه قومی خاص با شرایط زیر بهره گرفت :

۱ - باید زمانی از این شیوه بهره‌جست که هیچ یک از روش های واژه‌سازی مورد اشاره و حتی ذخایر واژگانی سایر گویش های کردی راهگشا نباشد؛

۲ - جهت معادل‌سازی واژه‌های علمی از این شیوه بهره گرفته شود؛

۳ - خوش آهنگ و همخوان با نظام آوایی کنونی زبان کردی باشد .

فرهنگستان دوم زبان و ادب فارسی ، سال‌ها پیش با بهره‌گیری از این شیوه ، واژه‌های زیر را ساخت :  
از اوستایی :

« ترابری » برای transportation ، « پردیزه » برای campus ، « آوا » برای vowel ، و « واج » برای phoneme .

از پهلوی :

« آمار » از « - amar - لامار از arz ، « استان » از estanan ، « پرستار » از parastar ، « وزیر » از vicar و « پزشک » از bacack .

در این راستا زبان‌شناسان کُرد نیز کوشیده‌اند از پهلوی بهره‌گیرند و واژگانی چون: بنیات از bun-dat ، دژ از dush و پیرست از pehrest را بسازند .

علاوه بر این ها ، زبان های انگلیسی و فرانسوی نیز از میراث مشترک زبان های باستانیشان چون لاتین واژه های مشهوری چون : ارگان از organon-آکادمی از akademeia ، پان از pantos و جغرافیا از jedgrafiga یونانی و همچنین آنتیک از gentiquis و آکواریوم از aguarium لاتینی و ... ساخته اند.

منبع : این جستار ، ترجمه‌ی بخشی از کتاب اصول و قواعد واژه‌سازی در زبان کردی است . ر.ک: بنه‌ماکانی

و شه‌سازی له زمانی کوردی ، کامران ره‌حیمی ، گوتار ، ۱۳۸۸

❖ کامران ره‌حیمی ، کوردی فه‌یلی ئیلامه



شاعیر زۆرن به لām شاعر کهم

بۆکان. ئەمەین گەردیگلانی

لیرەدا ئەو پرسیارە دیتە گۆرچ کە ئەوەی بە ناوی شاعیر له قەلەمی شاعیران دەچۆرچ هەمووی شاعیرە؟  
 دیارە وەلامەکە نایە. چونکە شاعیر بالداریکی هیندە سرکە، کەوی کردنەکە ی بۆ هەموو کەس بووز ناخوا.  
 چونکە شاعیر هەروا گۆترەکاری و لەخۆرا نووسین و قسە کردن نییە، شاعیر دنیاەک ئەزموون و  
 تەجرەبە ی پتویستە و نووسەری دەقی شاعیری دەبی زۆر شاعیرناس و خاوەن بیروپا بیت لەو بواری دا و  
 شارەزایی بە سەر هەموو لایەن و شیواز و هونەرە شاعیریەکاندا هەبیت. وەک دەزانین شاعیری ئەمپو  
 یانی لە راستیدا دەبی بلین بە ناو شاعیری ئەمپو، (چونکە ئیتر ئەم کۆمەلە وشە ساردوسپ و بی ناوەرۆک  
 و بی بنەمایانە شاعیرین) هیچ تاییبەتەندیەکی شاعیریان تیدا نییە. شاعیریک هەست نەبزیوئ و  
 نەتجوولینئ و مۆچرکە بە لەشتدا نەهینئ و مووی لەشتی پی قرژ نەبی شاعیر نییە و تەنیا کۆمەلەیک  
 وشە ی مردوو و خاوەنەکە ی ناوی شاعیری لی ناو. دنیا ی ئەمپو دنیا ی سەرقالی و کیشە دەروونیەکانە  
 و هەموو کەس بە پادە ی کافی گرفتاری و ئاریشە ی ژیا نی هەبە و ناپەرژیتە سەر خویندەنەو ی چروپ و  
 دەقی دریت. بۆیە شاعیری کورت و پر ناوەرۆک بۆ خوینەری بەپەلە و سەرقالی ئەمپو بەکەلکە. کورتە  
 شاعیریک کە لە چەند دیردا مانا و پەيامی خۆ ی بگەیهنئ و بەردەنگەکە ی رازی بکات و چیت ی ببەخشئ.  
 ئەگەر لەو دەلاقەیهو و پروانینە دنیا ی شاعیری سەردەم بۆمان دەردەکەوئ ک.د. ئازاد گۆی مەیدانەکە ی له  
 دەست دایە و هیچ کەس بە پادە ی ئەو گرنیگی بە کورتە شاعیر نەداو:

برینەکان بە خوئ دەشۆم!  
 تا گیان مابئ،  
 قەت قەت له بیرم نەچتەو  
 چەقۆ بۆ متمانە نایئ!

ک.د. ئازاد لەو بواری دا خاوەنی دەنگ و شیوازی خۆیەتی و لە نیو سەدان کورتە شاعیردا شاعیرەکانی  
 دەناسریتەو. یەکیک لە تاییبەتەندیە سەرەکەییەکانی شاعیری ک.د. ئازاد زەبری کۆتایی شاعیرەکە یە  
 زایەلە ی دەنگدانەو کە ی له میتشک و بیری بەردەنگ و خوینەرەکیدا بۆ ماوێهەکی دریت خایەن  
 دەمینیتەو:

دوایین گەلای پیرەداری  
 کەوتە خواری!

پیش ئەو ی بگاتە سەر زەوی،  
 پەيامیکی بۆ شەختە نارد:

گۆناری ئیلترانی ئەجووبەنی ئەدەبی بانه



مه‌رگى من مه‌رگى دار نيه!

مه‌رگى داريش،

برانه‌وه‌ى نزار نيه!

ده‌لين قافيه ده‌ست و پيى شاعير ده‌به‌ستى و وه‌زن مه‌يدانى بى‌ركردنه‌وه‌ى لى به‌رته‌سك ده‌كاتوه، به‌لام

له شيعرى ك.د. ئازادا بو‌مان ده‌رده‌كه‌وى كه قافيه چه‌نده كليليكى گرینگه و قورسايى مانا و ناوه‌روكى

شيعره‌كه‌ى هه‌لگرتوه. كيشى ره‌وانى شيعره‌كه‌ش يارمه‌تیی خوينه‌ر و به‌رده‌نگ ده‌دا بو‌ئوه‌ى به

چيژيكى زياتره‌وه په‌يامه‌كه وه‌رگري:

له عاستى هيج ده‌سه‌لاتى،

هه‌رگيز سه‌رم دانه‌نه‌وى!

- بو هيج كه‌سى -

سوژده‌م نه‌برد،

وه‌ك ترسه‌نو‌ك!

هه‌رخه‌يال بو

بو زير و زور

بيمه سه‌رچو‌ك!

به‌لام كاتى گه‌رامه‌وه

بو زنده‌كه‌م

ئازاد، بى باك

سوژده‌م برد و

ناوچاوانم،

خسته سه‌ر خاك!

داهينه‌رى ئه‌و شيوازه شيعرييه عه‌بدو‌للا په‌شيوه و ك.د. ئازاد گه‌شه پي‌ده‌ر و دريژه پي‌ده‌رى ريگاكه‌ى

په‌شيوه و به‌پراستيش له‌و به‌ستينه‌دا سه‌ر كه‌وتوه. ئه‌مه‌ش چه‌ند كورته شيعرى عه‌بدو‌للا په‌شيو و

ك.د. ئازاد:

كاتى سه‌رم ده‌كه‌مه سه‌ر شلكه‌ى رانت

ئه‌ى شو‌ره كچ

دانياتر له‌و كو‌تره‌ى

له به‌رپيى په‌يكه‌رى پووشكين ده‌خوليتته‌وه.

كه شلكه‌ى رانت سپ ده‌بى و سه‌ر هه‌لده‌گرم

ته‌نياترم له‌و شادي‌په‌ى

له شيعريكا شه‌هيد ده‌بى و ده‌كوژيتته‌وه.

..... عه‌بدو‌للا په‌شيو

پۆله وه‌نه‌وشه‌ى شه‌رمى تو و

گول هه‌نارى بيكه‌نينت،

دهمخه‌نه سهر ئه‌و پروایه

که ویده‌چی

به‌م پایزه

به‌هار مه‌یلی

گه‌رانه‌وه‌ی له سهر‌دایه !

..... ک.د.نازاد

من به خوینى خۆم شیعر گۆش ده‌که‌م،

گه‌رچی ده‌زانم گیان‌کنیشم ئه‌وه،

شه‌و له تویی خۆیدا گزنگ هه‌لده‌گرئ،

گه‌رچی ده‌زانی

یه‌که‌م تیری پوژ بو جه‌رگی شه‌وه!

..... عه‌بدو‌للا په‌شیو

له هه‌ر چی کارگه‌ بیزارم!

چ ژارای

چ خوراک!

چ له کویستانى من پروئ

چ هه‌له‌بجه و هیرۆشیم

چ سهر‌ده‌شت و ناکازاکى

..... ک.د.نازاد

سه‌بک و شیوازی ئه‌م دوو شاعیره یه‌که و هه‌ردووکیان له سروشت و جیهانیکی راسته‌قینه ده‌ژین. ئه‌شقی

ولآت و خاک له شیعرى هه‌ردووکیاندا شه‌پۆل ده‌دات و ئه‌شقه راسته‌قینه‌که‌شیان له یه‌ک کانیای

هاورپه‌نگ و هاوچیژ هه‌لده‌قولئ.

هه‌لۆیه‌کی به‌رزی تیژ بال،

له لانه‌ی خۆی نه‌فره‌تی کرد!

کاتی زانی:

له سهر ترۆپکی ئه‌و شاخه‌ی

که تا دوینى لانه‌ی ئه‌و بوو

ئه‌مپو قه‌لی هه‌لنیشتووه!

جیا به‌لینى پیداووه و

شاخ له گه‌لی ریک که‌وتووه

..... ک.د.نازاد

تۆ چه‌که‌ره‌ی چه‌مه‌نزاری،

من دره‌ختیکی په‌هه‌نده

چۆن تیک بگه‌ین؟

دیواریکمان له به‌ینایه ،

بیست و یهک به‌ژن بلنده .

.....عه‌بدوللا په‌شیو :

من لی‌رده‌دا مه‌به‌ستم نه‌وه نییه بلیم ک.د. نازاد لاسایی په‌شیوی کردوته‌وه ، یان به پیچه‌وانه ، به‌لکوو له‌سه‌ر نه‌و باوه‌په‌م که نه‌شقه‌که‌یان هاو ل ف و ناوه‌لدووانه‌یه و کتومت له یهک ده‌چن . پارانه‌وه ،

جووتی پیتلاوی چلکنی

بن دراوی شه‌ق و شپه!

پاش هه‌زاران که‌س ، سه‌ره‌ت دی و

هه‌رچه‌ند به دل قه‌ت نات‌ه‌وئ ،

که له پی‌ت کرد ،

خوت له به‌ر چاوان ده‌که‌وئ!

.....ک.د. نازاد

لی‌رده‌دا نامه‌وئ بچه‌سه‌ر و ه‌رده‌کارییه ناوه‌کییه‌کانی شی‌عری ک.د. نازاد و نه‌و بواره ده‌هیل‌مه‌وه بو خواهن رایان و په‌خنه‌گرانی کارامه . لی‌رده‌دا ته‌نیا ده‌مه‌وئ نمونه سه‌رکه‌وتووه‌کانی شی‌عری ک.د. نازاد ب‌خه‌مه به‌ر دیدی خوینه‌ران و چی‌ژه شیرینه‌که‌یان وه‌بیر به‌ینمه‌وه .

باش ده‌زانی خو‌شم ده‌وئ

باش ده‌زانم خو‌شی ده‌ویم!

که ده‌ست ده‌خاته ناو ده‌ستم

داده‌گیرسی وه‌کوو سو‌به ،

که‌رم که‌رم!

ماچی ده‌که‌م ،

ده‌تو‌یت‌ه‌وه

ده‌بی‌ته شه‌ونم و شه‌رم!

.....

که چاو ده‌دوین!

شین‌ع‌ر و په‌خشان و گو‌رانی

قامکه تیت‌ه‌ی نه‌و رازه‌نین

نیگا ده‌یل‌ی به‌ ناسانی!

.....

نه‌وین لسته‌نه‌وه‌ی هه‌نگوینه

له سه‌ر لیوی تیژی خه‌نجه‌ر

نازادیش خو‌ی کایه‌ی مه‌رکه

به خوین به‌ سه‌ر

با چه‌ند شی‌عری ک.د. نازاد بی‌هنین و وه‌زن و قافیه‌که‌یان لی دابمالین و بیان‌هینیه سه‌ر شی‌وازی نه‌و به‌ناو شی‌عره بی‌ ناوه‌روک و بی‌ بنه‌مایانه‌ی پی‌یان ده‌لین شی‌عری سپی یان شی‌عری نازاد یان به‌ره‌ی چه‌ند و

ئيله‌وبيله. بۇ ئه‌وه‌ى بۆمان ده‌ركه‌وئ هونهرى شيعرى گرنگه و وهك ئه‌وان ده‌لئين نه هونهر له بئ  
هونهرى دايه و نه ماناش له بئ مانايى دايه!

پايردوويان بۇ نووسيوم  
دهسه‌لاتى گۆرپنيم نييه  
چاك بئ يان خراب به شوينمه‌وه‌يه  
به‌لام داها‌توو شيعرىكه  
چۆنم پيخۆش بئ ده‌يهۆنمه‌وه.

.....

پايردوويان بۇ نووسيوم  
دهسه‌لاتم نييه بيگۆرم!  
چاك يا خراب به شوينمه‌وه!  
به‌لام داها‌توو شيعرىكه  
چۆن پيخۆش بئ ده‌يهۆنمه‌وه!

.....

پانه‌مه‌رى ئه‌م چيايه  
قه‌ت ئه‌و گورگانه‌ نابه‌خشن  
كه پيلاو شوان ده‌ليسنه‌وه  
بۇ نان كلكه‌سووته ده‌كه‌ن.

.....

پانه‌مه‌رى ئه‌م چيايه  
قه‌ت نابه‌خشن ئه‌و گورگانه‌ى  
ده‌ليسنه‌وه پيلاوى شوان  
كلكه‌سووته ده‌كه‌ن بۇ نان

.....

سه‌رچاوه: كتيبى چريكه‌كانى خامۆش، كۆمه‌له‌ شيعر، ك.د.ئازاد، چاپى يه‌كه‌م، بلاوكه‌ره‌وه‌ى ئانا، سنه

گۆنهارى ئيلىتيرنى ئه‌جووه‌نى ئه‌ده‌بىي باه



رووبار

سه قز. دوكتور شه مال ئيسماعيل پور

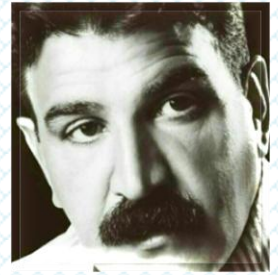
پولى كانى چاوكهش و جوان  
 بوونه هاوپى  
 برپاريان دا بچنه سه فەر  
 چى شك بهرن بو ريگه ي دور  
 له چاوى خو بيهينه دهر  
 پاكي و جوانى به فرى بيگهر  
 قه لافه تي لووتكه و شكو  
 وره و رهوتى خيوى شاخان  
 چيروكي نيو نه شكهوت و  
 ورده نه غمه ي رهن و باخان  
 داستانى ميرداني شه وقه لا  
 خولى جى پيى كاريزماكان  
 نه وانهى وا ريگه و خوينان  
 بوته رووگه ي خور و گه لا

خورايسكانى شوخه شارى ديل و كويله  
 بونى نان و ناواته كانى گوندى پرپاز  
 سرتهى نهرمى حه شارگه ي قه دپالى كيو  
 بريسكانه وهى دووربينى خيوى خهبات

رهنگى شه پولىكى تازه گهرى و جانتايه كى  
 شينى پر له به لگه ي سه رده ميانه  
 خورپه ي هزرى هزروانى گه ليكى دم كه ل  
 لرفه ي لي مشتيكى قين و توله  
 گفه ي گهرده لولوليكى ته ره ي ميژوو  
 له نجه و لارى بووكى ناوات  
 تاسه ي داكي كيژيكى له ره وه زدا نووستوو  
 نهرمه سوزى گورانى پيره پيشمه رگه يه كى  
 باريكه له ي تيژ و هه لچوو  
 له گه ل پوليك مه لى نه وينداری ناو و  
 چهنها ماسى دم خورپينكى  
 ته سكه بواريكى منداله پرى  
 خويان خسته پيده شتيكى سه وزى به هار  
 سه رمه ست ، نهرم و نيان ؛ نهرم بوونه  
 رووبار

ناو و نيوبانگى نيشتمانى كيان پيدريا  
 تا تام و رهنگ و بون و زمانى تيكه ل كه ن  
 له گه ل وشه و په يقى ده ريا

گوتارى خيلتيرنى نه جو به منى نه ده بى باه



آبدانان. نبی احمدی

## دو بیتي کوردی

"۱"

م چی بافه می گهنم، خوهت چی بلاچه  
گرهم داین و سهر نهلگرتی؛ فـ جای چه؟

هیگا نهل نانه . . . یه می رو گل تیاری  
قهلی مهرجـ بهتالونه دو ماچه!

Mi çî bafey genim, xwet çî bilaçe  
giřem daynu ser elgirtî; vi cay çe?

tiyarî-heyga el' Ane ... yê rû gil  
velî merc i betal'one du maçe.

ترجمه:

من خوشه می خشک و رسیده می گندم ام و  
تو زبانه می آتش

چرا سوزاندی ام و جایم گذاشتی و رفتی؟  
ولی انگار همین حال است  
یک روز بر می گردی  
اما شرط پشمانی مان دو بوسه است...

"۲"

نیشی نهل بون بهرزی کیو نهناران  
هیگاتی کهوگیکی دهو وهرنسانان

کهمانی ها دهسـ پیره شکاری  
خوهت نهل لاپه هلی بهردی بشاران!

nîŝi el' bûn i berzî kêw enaran  
heygatî kewgêkî di wernisaran

kemanê ha des i pîre ŝikarê  
xwet el' lapehlîy i berdê biŝaran

نل : بر ، حرف اضافه ، معادل "له" در کوردی  
سورانی

نل بون : بر بلندای

کو = کوه

نهناران : اناران ، ارتفاعات اناران در پهله زرین  
آباد

نیشی = مرخم یا کوتاه شده "دنیشی" ، می نشینی  
هیگات = انگار

لاپهلی = کنار ، پشت

نسانان : پشت به آفتاب ، سایه ساران

بشاران : فعل امر از مصدر نهنوشارنن ، به معنی

پنهان کن ، معادل "بشارهوه" در کوردی سورانی و  
کرمانجی



بوکان. ناسۆ

## تهختى سوله يمان

كونده بوويى پييكوتم، گویت لهم قسه م په نهانى بى  
پهندي كوندیش گوئگره لازم نيه شاهانى بى

تۆ بلینى خهسره و كه دهستوورى ددا لهم نیو قه لا  
گهر ده بیته ئەم كه لاوه؟ خوی ئەمەى پى زانى بى

دیوته ئەم كۆشك وقه لا چۆن بوونه مه ئواى ماروموور؟  
تا سوله يمان بى، قه لای وا ساز نهكا رووخانى بى

بهردى بنچینهى هه موو كۆشكى سته م هه ر تىكده چى  
چه شنى فيردهوسى مه گهر كۆشكى دروس كهى مانى بى

كۆشكى شيعرى شاعيره و نووسراوى سه ر بهردى زه مان  
ناوى هه رمانى هه يه، قه يناكه با كه م نانى بى

چاوكه چۆن مه م زينه ده گوڤوو، ميري زيندين هه رنه ما  
پياوده بى گهر بيشمري مانى به وينه ي خانى بى

ناحه زى وجوانى له سه ر يهك ره فحه داننى بۆ به شه ر  
جوانى هه لده گرى مه گهر هه ر په پره وى نادانى بى

راسته شيرين باعيسه خهسره و وه ها كاخى هه بى  
كوا سوله يمان؟ ته خته كهى قوربانى چاوى جوانى بى

كامه قودره ت بوو به ره و پاكيى نه رويى پيس نه بوو؟  
زالمى شه يتانييه، با زاهيرهن ره حمانى بى

كاكه ناسۆ له م سه راوو كۆشكه عيبره ت وه رگره  
شيعره كانت بۆ كچ و كور وهك زولالى كانى بى



شيعری ئه فسوون !

سه‌قز. ژان چاوه‌پروان

ليړه‌وار و ساباتي‌ه‌ز...  
 شه‌يدا ده‌بن  
 بالا ده‌که‌ن  
 بو شه‌مال بو ئاوازي  
 له ژوواني ريت...!  
 ده بوهرزي  
 ده لاده‌وه  
 سروهي ته‌مه‌ن  
 ده‌لالي دل  
 وهک گهردانه و  
 گه‌ري گهردوون...  
 با مه‌سيحي لاويم پابي و  
 مه‌قام بين و  
 ژووان له گيانا  
 شيعري ئه فسوون...

هر له خه‌يالي سه‌ردانتا  
 په‌رچوون  
 يا سيحر...!  
 کولکه زي‌رينه دينه‌ ده‌ر...  
 هه‌نگاو هه‌لاله‌ي وهرزي سوژ...!  
 هه‌ناسه‌کانت نيرگزن...  
 به چه‌پکه‌وه  
 چه‌پکه‌نيکن\*  
 چه‌شته له چيژ  
 چنووري پوچ...!  
 پروگه‌ن به‌هاري  
 ديدارت...!  
 تابلو تابلو فريشته‌ي شيعر  
 پومان ده‌روين له ريگه و پيت...!  
 وه‌نه‌وزه خه‌وني زپاوم  
 دارمال له تاښگه‌ي عه‌تری  
 جيت...!





## ئامرازی (ده)

مه‌هاباد. عه‌لی نانه‌وازاده

من وهک نووسهر و وه‌رگپر و فهره‌نگنوسیک هینانی ئەم ئامرازه که زۆرتەر له موکریان باوی هه‌یه بۆ نێو زمانی فهرمی و ئەدهبیی به‌پۆیست ده‌زانم. هه‌له‌ی زمانزانان و زمانه‌وانانی کوردستانی باشوور و ته‌نانه‌ت به‌شیکه‌ی به‌رچاو له کوردستانی پوژه‌لاتیش، سه‌رنج نه‌دان و خو‌دزینه‌وه له‌و ئامرازه و جیگر کردنی به (له) بووه. ئامرازی (ده) حهره‌که‌ت و بزافیک به‌ره‌و ژوور نیشان ده‌دا که هاوتایه ده‌گه‌ل ئینگلیزی (in)، سویدی (i)، پووسی (v)، عه‌ره‌بی (فی)، فارسی (در)، تو بۆ وینه: ده‌ستم (ده) گیرفانم نا. که جووله‌ی ده‌ست به‌ره‌و ژوور نیشان ده‌دا

دژ و پیچه‌وانه‌ی ئەو ئامرازه (له‌یه) که حهره‌که‌ت و بزاف بۆ ده‌روه نیشان ده‌دا که هاوتایه ده‌گه‌ل: ئینگلیزی (from)، سویدی (från)، پووسی (iz)، عه‌ره‌بی (من)، فارسی (از) بۆ وینه: ده‌ستم (له) گیرفانم ده‌ره‌ینا. که جووله‌ی ده‌ست به‌ره‌و ده‌روه نیشان ده‌دا.

ها‌تنی ئەو ئامرازه بۆ نێو زمانی ئەده‌بیی و په‌سمی پۆیستیه‌کی زمانیه، نه‌ک مه‌یل و سه‌لیقه و به‌سته‌وه‌ی به‌بزاراوه‌یه‌کی ناوچه‌یی. نا‌کرێ بۆ هه‌ردووک حهره‌که‌ت (له) به‌کار به‌هین. (ده‌ست له‌ گیرفانت بنێ) هه‌له‌یه، (ددان له‌ زار دایه) هه‌له‌یه. بیانووی ئەوه که ئەم ئامرازه ده‌زاراوه و پاوێژه‌کانی دیکه‌ دا نییه، قه‌بوول نییه. زمانی کوردی فهرمی و هاوبه‌ش، ئەو ئامرازه‌ی پۆیسته و جی شوکره که له‌ موکریان هه‌یه ده‌نا زمانی کوردی له‌م باره‌وه که موکوری ده‌بوو. زمانه‌وانان ده‌بی ئەو ئامرازه بناسن و بیناسین و ئیشی له‌ سه‌ر به‌کن. بلا‌خه‌ک ده‌ قسه‌ کردنیان دا چۆنیان پێ خو‌شه‌ و هه‌ا قسه‌ به‌کن، ئەوه‌ گرینگ نییه. گرینگ په‌سمیه‌ت پیدان به‌و ئامرازه‌یه، ده‌ زمانی په‌سمی و ئەده‌بیی دا.

به‌لام خودی ئامرازی (ده) هاوتای پیشگری (تی) کار و چاوگه، وه‌ک: تیکردن، تیکه‌وتن، تینان، تیدان... مامۆستا مه‌سه‌وود مه‌مه‌د ده‌ کتیبی که‌وچکیک شه‌کر بۆ قاوه‌ی تال لاپه‌ره‌ی ۳۲۷ دا، ده‌نووسی: " (له) وا ده‌بی ده‌کرێ به‌ (لی) واش ده‌بی ده‌کریته (تی) و ده‌بیته پیشگری کار " یا ده‌ کتیبی زمان و پینوسی کوردی لاپه‌ره‌ی ۴۳۶ دا ده‌نووسی: " وازانم (تی) دوو سه‌رچاوه‌ی هه‌یه. یه‌کیان هه‌مان (له‌یه) که (لی) ی لی که‌وتوو (تفه‌نگم له‌ نیشانه‌ گرت - تفه‌نگم تی گرت) ئەوی دیکه‌یان وشه‌ی (توئ - تیو) ه که له‌ بنه‌ره‌تدا یه‌ک شتن. " مامۆستا مه‌سه‌وود مه‌مه‌د چووکه ئاو‌ریکی له (ده) نه‌داوه‌ته‌وه. ده‌نگی /ت/ له‌ باری فونۆتیکیه‌وه ده‌گه‌ل ده‌نگی /د/ ئالوگۆری هه‌یه؛ وه‌ک: سه‌ت و سه‌د، دایه‌ن و تایه‌ن، بژاردن و بژارتن. ئەو ئالوگۆری و جیگۆرکه‌یه‌مان ده‌گه‌ل زمانانی هیندوئه‌ورووپایش هه‌یه وه‌ک (دوو) ده‌گه‌ل (two) و کۆمه‌لیک وشه‌ی دیکه‌ش. هه‌روه‌تر ده‌نگی /ئ/ به‌ پێی قاعیده‌یه‌ک ده‌بی به‌ /ئه‌/.

یانی وهختایه‌ک چاوگ سه‌رف ده‌کرێ بۆ وینه‌ تیکردن. پێشگری (تێ) له چاوگ و کار جیا ده‌بیته‌وه و به شیوه‌ی ئامرازی (ده) ده‌چیتته پشت وشه‌ی به‌ر له کار. بۆ وینه: ئاوم ده‌سه‌ماوه‌ر کرد (تیکردن). کابرایه‌ک ده‌چالۆ کهوت (تیکه‌وتن). تفه‌نگم ده‌نیشانه‌ گرت (تیکرتن)، ده‌ست ده‌گیرفانت بنی (تینان). ددان ده‌زار دایه‌ (تیدابوون).

به‌لام ئامرازی (له) هاوتای پێشگری (لێ)یه. ده‌نگی /ل/ وه‌ک خۆی ده‌مینیتته‌وه و /ئ/ ده‌بیته /ئه/. که هه‌روه‌ک بابته‌ی سه‌ره‌وه وهختایه‌ک سه‌رف ده‌کردی (لێ) جیا ده‌بیته‌وه و به شیوه‌ی (له) له پشت وشه‌ی کار خۆ ده‌رده‌خا بۆ وینه: من ده‌رگام له‌عه‌لیکرده‌وه. (لیکرده‌وه). هه‌ستا مستیکی له‌دیوار دا (لیدان).

با پیکه‌وه سه‌یری (لیک) و (تیک) بکه‌ین و مه‌به‌سته‌که باشتر روون بکه‌ینه‌وه. بۆ وینه لیک کردنه‌وه و تیک کردنه‌وه.

من ئەو دوو ئالقه‌یه لیک (له یه‌ک) ده‌که‌مه‌وه

من ئەو دوو ئالقه‌یه تیک (ده یه‌ک) ده‌که‌مه‌وه

ده‌و وینه‌یه دا جیاوازی (له) و (ده) به‌روونی دیاره‌ که (له) ده‌بیته (لێ) و (ده) ده‌بیته (تێ).

جا ئه‌گه‌ر ئیستا سه‌یری رسته‌ی (ده‌ست له‌گیرفانت بنی) بکه‌ینه‌وه، تیده‌گه‌ین که (له... بنی) ده‌بی له‌چاوگی لێنان که‌وتبێ نه‌ک تینان. هه‌روه‌تر رسته‌ی (تفه‌نگم له‌نیشانه‌ گرت) ده‌بی له‌چاوگی تفه‌نگ لیکرتن که‌وتبێ یا (ددان له‌زار دایه‌)ش ده‌بی له‌چاوگی لیدابوون که‌وتبێ که‌ وه‌ها چاوگیگمان نیه‌ و هه‌ر بۆیه‌ دانان و نووسینی (له) له‌جیات (ده) هه‌له‌ ده‌ر ده‌چی.

ئامرازیکی دیکه‌شمان هه‌یه. (به) که‌ هاوتای پێشگری (پێ)یه. وه‌ک پیکردن، پیدان. که‌ ئه‌ویش به‌هه‌مان قانۆن. دوو ده‌نگی /ب/ و /پ/ ئالوگۆری و جیگۆرکه‌یان ده‌گه‌ل یه‌کتر هه‌یه و /ئ/ ده‌بی به‌ /ئه/ وه‌ک: من درۆم به‌عه‌لی گوت (پیکوتن)، ئەو پارهیە بده‌به‌عه‌لی (پیدان).

یانی سێ ئامرازی (ده) و (له) و (به) هاوتای سێ پێشگری (تێ) و (لێ) و (پێ) ن. که‌ هه‌رسیکیان سه‌ربه‌خۆن و کار و ئه‌رکیکیان پێسپێردراوه و نا‌کرێ به‌خۆ دزینه‌وه له‌ (ده) ئه‌رکه‌که‌ی بکه‌ینه‌ سه‌ر ئه‌ستۆی (له). به‌م پێیه‌ من نووسینی (له) له‌جیات (ده) به‌هه‌له‌ داده‌نییم و زمانی کوردی ئه‌ده‌بی و په‌سمی، ناچاره‌ ئه‌م ئامرازه‌ وه‌خۆی بگرێ و وا باشتره‌ ئیمه‌ش پێشوازی لیکه‌ین و بیخه‌ینه‌ چوارچیوه‌ی نووسینه‌کانمانه‌وه و ئه‌کادیمیاش وه‌ک هه‌نگاویکی نوێ ئه‌م ئامرازه‌ به‌ په‌سمیه‌ت بناسێ و په‌ره‌گری بکا.



نموونه‌یه‌ک له‌ فه‌ره‌نگی ریشه‌ی وشه‌ی کوردی له‌ نووسینی: عه‌لی نانه‌وازه



خاسه كه و



بانه. باوكى نيشتمان (ئەندامى چالاكى ئەنجومەنى ئەدەبىيى بانه)

كاك موحه مەدى ئىبراهيم پوور ناسراو به مامۆستا موحه مەدى كىله شىنى  
هونه رمەندى ناسراوى سه قزو بانه و شانازى ئەم كوردستانه

بولبولىكى نه غمه خوین و خوشخوانىكى نيشتمان بوو كه له رىكهوتى ( ۱۳۳۰/۸/۷ ى هتاوى) له شارهدى  
میره دى گه وركايه تى (نىوان بانه و سه قز) له دايك بووه و دواتر له گه ل بنه ماله كه ى چونه ته گوندى كىله شىنو  
به كه شو هه وای ناوازه و فىنكو سازگارى كوستانى كىله شىن و كهلى خان گوللى دلى پشكوتووه چاووپووى  
كراوه ته ووه و شنه ى شه مالى ههردان و قاسپى كه وانى ته لان و نه غمه و چرىكه ى مه لان و قه لبه زه ى به فراوى  
شاخو ديمه نى چيمه نو باخو جارپه گولزار و نزارو لىره وارو دارستان و سروشتى به رزه ده ماخى ئەو ناوچه خوشه ى  
كوردستان

ميرمندا له تامه زوكه ى هينايه سه ر چرپنى گورانى و به ستان و به وینه ى هه زارده ستان  
بوو به شاچراى كوړى شه وچه ره ى مه ستان! ناگرى بهر دايه ناخى گيان و هه ستان

به لى ئەو به هره ى خودايى پىدراوه و بژى و بمىنى و هه رمانى ئەو هه مووه ژنو پياوه و به تاييه ت به دل هان  
دانى ئەفسانه ى موسيقا ى كوردى مامۆستاحه سه ن زيره ك گيان، كه جارىكيان هه ر به هه لكه وت، له گوندى  
هه مزه قه ره نيان گووى له دهنگى پر له سۆزو گپوتىنى ميرمندا لى كاك حه مه ى كىله شىن ده بى و زۆرى له لا  
دلگير ده بى و دل سۆزانه ىش ئەيدوینى و سویندى ده دات ده س له گورانى هه لنه گرئ و به رده وام بى و هه ر بۆ دلى  
خوى و خه لكه كه ى بخوینى و نيشتمان هه كه ى بدوینى...

دواتر عه شقىكى ناكامى ئەفلاتوونى كه وىردى زمانى خه لكى ئەو ناوچه ىه و باسه كه ى بۆ ئيره نابى! او سۆزى بۆ  
نیشتمان دۆستان و... كرديان به مه له وانى ناو ئوقيانووسى موسيقا ى به سته و مه قام و ئىتر كوړى شه و نشىنى و  
شايى و خوشى شه وانى پاييزو زستان له و ناوچه ى كىله شىنه دا، به دهنگه بلاوینه كه ى گورانى مه جلیسى  
مامۆستا بوو ده پازاوه و تهلى ئەوین ده له راوه و به سته و گورانى دووقۆلى و چه نقۆلى و گه ره لاوژه، له تهك  
كوړى هونه رمەندان كاك عه لى فه قى شه ريف و كه ريم خاكى و عه لى فه يزه و مامۆستا قادرى په سووللى و  
كامىلى خورشيدى و كى و كى... ئەبوونه مه لى كوچه رى و له گه رمین و له كوستاندا ئەچوونه ميانى دلى مال  
به مالى گوندو شارى ئەم نيشتیمانە ناوازه جوان و شاهه پر له پازە، ته نیاو بیکه سو بینازە!

گورانى نیشتمانى ئەنجومەنى بانه

تا وای لیتهات به‌پشتگیری شیلگیرانه‌ی مؤسیقاژنه‌ی دل‌سۆزو بلیمه‌تی شاری سه‌قز مامۆستا عه‌لی عابدی و به‌هاوکاری تیپی مؤسیقای نه‌که‌رۆز (کاک که‌مالی که‌ریمی ، ئازاد قه‌ره‌داخی و سه‌ید قادری به‌رزنجی و...) و دواتریش به‌پرز مامۆستا عوسمانه‌سور، سی کاسیتیان پرکرده‌وه‌و به‌ بلاوبونه‌وه‌ی له‌و کاتو ساته‌هه‌ستیارو ئه‌نگوست له‌ چاوه‌دا، بوونه‌ شاپرای گه‌شاوه‌ی عه‌شقو سۆزداری و ئه‌وینی خه‌لکو خاکی نیشتمان و به‌ خۆشه‌ویستی گشتمان!

کاکه‌ حه‌مه‌ی کێله‌شینی، وه‌کوو زیره‌کی مامۆستای هه‌رچه‌ن چرایه‌کی گه‌ش بوو، به‌لام زۆر زۆر به‌داخه‌وه‌ له‌خوینده‌واری بیبه‌ش بوو! ... بلایی ئه‌و گۆرانیبیژه‌ خوینده‌واری باو له‌گه‌لی شیعری شاعیرانی هه‌ر وه‌ک هه‌ژارو هیمن و قانع و سه‌دان هۆزانقانی و یژه‌و لیزان و شاره‌زای ئه‌ده‌ب ناسیاوی با، جیا له‌ به‌سته‌و به‌ندو به‌یتی په‌سه‌ن و فۆلکلۆری وه‌ک سه‌وزه، لاوه، قه‌دباریک، ئایشه‌گۆل، نه‌شمیل، ئه‌ری غه‌م، به‌چه‌ندی و خاسه‌که‌و ... که‌ شاره‌زای هه‌موویان بوو، چیه‌ها شاکاری نایابو ناوازه‌ی تری ده‌خولقاندو ناخی دلانی ده‌هه‌ژاند!

له‌ تایبه‌تمه‌ندی مامۆستا بوونی گریه‌ک له‌ قورگو کاریگه‌ری له‌ده‌نگیا بوو که‌ شیوه‌یمان هه‌ر له‌لای زیره‌ک بینوه‌و ده‌نگی هینده‌ له‌به‌ردلان و خۆش ده‌کرد ، به‌عه‌ینی ده‌تگوت که‌ هه‌ست و سۆزی ئه‌م نه‌غمه‌و گۆرانی و چریکه‌و ده‌نگ و ئاوازه‌ جوان و شازه، به‌هه‌شتیه‌و خه‌لاتی په‌روه‌ردگار، به‌خشویه‌تی به‌م هونه‌رمه‌نده‌ ده‌نگخۆشه‌ی شاگۆلی باخی ژیانه‌! مامۆستا پوه‌لته‌تیکي پیاوانه‌و جوامیرانه‌و کوردانه‌ به‌ تاجی ئاغابانویی له‌سه‌رسه‌رو سمیلی په‌شی قه‌ترانی! که‌ وینه‌که‌ی له‌ کێلی قه‌بره‌که‌ی هه‌لکه‌ندراوه‌و به‌ شیعریکی داندراوی خۆیشی به‌چه‌شنیکی ناوازه‌ پازاوه‌ته‌وه‌و له‌ویکانه‌شدا شوینی پیی هونه‌رو داهینان دیاره‌! له‌و هونه‌رمه‌نده‌ نازداره‌

له‌چه‌م وه‌نه‌وشه‌ له‌شاخان شه‌ویۆ تو له‌ پیر به‌یاخ من له‌ گرده‌کۆ

تو دیی بو لای من، یامن بو لای تو گۆل گۆل به‌فراوه‌ دس به‌به‌ده‌سمۆ

تاهیزم ماوه، تا به‌ندی له‌شم هه‌لنه‌خوشاوه‌ دونه‌یا له‌میژه‌ بو که‌س نه‌ماوه‌!

کاکه‌ حه‌مه‌ی کێله‌شینی سه‌رده‌مانیک بانگه‌ری مزگه‌وتی گوندو له‌ شه‌وانی په‌مازانداسه‌لابیژ بوو، مؤسیقاو گۆرانیش له‌لای مامۆستا ته‌نیا ده‌ربه‌ری هه‌ست و سۆزی دلکی گه‌رتووو پر له‌ ئه‌وین و خۆشه‌ویستی بوو هه‌رگیزاو هه‌رگیز بو جاریکیش نه‌یکرده‌ بژیوی ژیان، سه‌رانسه‌ری ته‌مه‌نیشی له‌ گه‌ل به‌رده‌وام بوون به‌کاری هونه‌ری و هه‌میشه‌و دايم فیروونی ئاوازو میلۆدی تازه، هه‌رچه‌ن زۆر هه‌لی بو هه‌لکه‌وت بو په‌رده‌دان به‌هونه‌ری پیی هه‌نده‌ران بگریته‌ به‌ر یان نیشه‌ته‌جیی ناو شاران بی، به‌لام ئه‌و حافزی شیرازی ئاسایی نه‌یتوانی دل له‌

بهه‌شتی کیله‌شینی هه‌لبکه‌نی و چاک یان خراب! کورد هه‌سه‌ن زیره‌کی تری له کیس خۆی داو ته‌نیا چه‌ن به‌ره‌میکی داهینه‌رانه‌مان له‌و به‌هره‌ خوداپیداوه پیگه‌یشت.

ماموستا بۆ بژیوی ژینی پووی له کاری کشتو کال و هه‌نگه‌وانی و به پیتی بارودۆخی ناوچه‌ش کاروانی و قاچاخچه‌تی کرد، زۆر جارن ته‌نانه‌ت له چله‌ی جستنان وه‌ک مامه‌ره‌حه‌ی که‌لی خان پچه‌ی پنووه‌به‌فری ئەشکان، ئاره‌قی ماندوویی ئەتکان، به‌جیا له‌هه‌موو ئەمانه‌ش هه‌رگیزاوه‌رگیز لای نه‌دا له خۆشه‌ویستی نیشتمان و پاسته‌په‌یژیان و له‌په‌یازی چاکی و پاکی و له کارو ئاکاری پووناکی و بیگه‌ردی و له‌هه‌لوئیستی په‌ندی و مه‌ردی! ته‌نانه‌ت له‌سه‌ر هه‌لوئیستی و بیرو باوه‌ری سه‌رجه‌م نزیکه‌ی سی‌سالی ژیانیشی گیرۆده‌ی کۆت و به‌ندان بووبه‌دوور له‌ بنه‌ماله‌که‌ی له‌ زیندان بوو...

زۆر به‌داخه‌وه ماموستای گه‌وره‌و ئازیزو خۆشه‌ویستی کۆمه‌لانی چی خه‌لکانی شارو لادێ له‌ به‌رواری ( ۱۳۹۷/۳/۱۲ ) مالتاوی دوا‌ی کردو هه‌ر له‌مه‌لبه‌ندی زیدی عه‌شق و ئەوینیئه‌سه‌په‌رده‌ی خاکی پیروزی ولات کراو به‌ جی‌ه‌یشتین، ئازاری دووری پی‌چ‌یشتین!

له‌ پرسه‌که‌یدا که‌ دوورۆژ به‌ به‌شداری و به‌ هاوخه‌می خه‌لکیکی زۆر له‌ ده‌ورو به‌ر په‌یوه‌ چوو، دیارده‌یه‌کی زۆر ناشیرین ته‌واو سه‌رنجی پاکیشام، که‌ ئیجگار زۆر له‌سه‌ردلم سه‌ختو به‌ ته‌رازووی عه‌قل و یژدانم گران هات، ئەویش ئەمه‌ی که‌ چه‌ن که‌سیک به‌ناو خوتبه‌بیژو بیژر له‌و کۆره‌ چوونه‌ پشت میکروپۆن و گه‌لی قسه‌یان کرد، که‌ سه‌رنجیشمدا هه‌مووی باسی مردن و قیامه‌ت و قه‌برو ئازاری ئەو دونیاو... کۆمه‌لی شتی تیکراری و به‌ بۆنی ده‌مو قسه‌کانیادا بانگه‌شه‌یش بۆ لایه‌نیکی ئایینزا که‌ سه‌ر به‌ ئەوان بوون و ئیتر باسیکم نه‌بیست ده‌رباره‌ی ئەوه‌ی که‌ هونه‌رمه‌ندیکی گه‌وره‌ی کورد کۆچیکردووه‌و زیپیکمان له‌ کیس خۆ داوه‌ و هه‌تاویکمان لێ کوزاوه‌و...

هه‌ر بۆیه‌ بۆ دواساته‌کانی پرسه‌و سه‌ره‌خۆشه‌یه‌که‌ منی نووسه‌ری ئەم ده‌قه‌ وه‌ک پیزانین و هاوسۆزی و ده‌ربیرینی کولی‌دل و خه‌می قوولم په‌خشانیکی به‌په‌له‌م نووسی، که‌ هه‌رچه‌ن لاوازوکرچ و کال نووسرابوو له‌ ئاستی گه‌وره‌یی ماموستادا نه‌بوو، به‌لام وه‌ک هه‌ستم کردو دیار بوو خه‌لکه‌که‌و به‌تایبه‌ت بنه‌ماله‌ی خوالیخۆشبوو پێیان خۆش بوو ئاگایشم لێ بوو کوردستان له‌ گه‌ل دێپه‌دێری گریا!

هیوادارم ماموستایانی پێشنوێژو خوتبه‌بیژان ئاوپ له‌م تیبینی و سه‌رنجه‌ بده‌نه‌وه‌و له‌کۆچی که‌سایه‌تیه‌کان و به‌تایبه‌ت هونه‌رمه‌نداندا

باسیک له‌ چالاکیه‌کانیشیان بکه‌ن، له‌خه‌بات و خۆشه‌ویستی بۆ خه‌لکو خاکیان تیبگه‌ن!

خاسه‌كه‌و

ئەم پەخشانه شیعەرى كەوا هەلقولاه لەقولاى پۆج و گيانم  
 پيشكه‌شه‌به‌پۆجى به‌رزى كاكه‌ حەمەى كىله‌شىنى، هونەرمەندى نىشتمانم  
 لەگەڵ رېز و خۆشه‌ويستيشم بۆ چالاکوانان كەوا چى كات و سات  
 ئەرۆن بەرەو پىرى بابەتە هەستيارەكانەوه‌وتاور ئەدەنەوه لەخۆشى‌وناخۆشيبه‌كانو  
 هەوليش ئەدەن كە لابەرن ئازارو پەرۆشيبه‌كان‌وناشكرای كەنو دەرى خەن، نه‌يتى و پەردەپۆشيبه‌كان!  
 جۆزەردانەو خەمىكى بەرزە بالامان‌به‌ميوانە، جۆزەردانەو خەفەتبارەو خەمىنە ئەم نىشتمانە  
 به‌چوونى هونەرمەندىكى خۆشه‌ويستى گشتمانەو وەك بېرپەى پشتمانە  
 لىم مەپرسن مەپرسن نا! چۆن‌به‌كۆچ و مائاواى مامۆستايەكى شارەزای  
 بەستەو گۆرانى و مۇسقىقا، لەناخى دلما ئەخنكى بزەو پىكەنينو قاقا!  
 تۆ بېوانن بۆ ئەونەمامى باخانەو ئەو شاخانى كەلى‌خانه  
 بۆكۆچى دواى ئازىزگيان، خەرىكن‌به‌شىن و گريان، كاكە حەمەى كىله‌شىنى هەگبەى گۆرانى و بەندانو  
 به‌هەست و سۆزو لىزانو بەستەبىژى كوردستانو شارەزای سۆزى بەستانو ئەویندارى نىشتمانو خۆشه‌ويستى گشتمان بوو...  
 بەداخه‌وه‌يش هەتا ئىستا پلەو پایەى ئەو مامۆستا و هونەرمەندە ميللىانە، ئەو جۆرەى شایستەیانە  
 نەزانراوه‌و نەبىنراوه‌و رېزىشيان لى نەگىراوه!  
 گۆرانى بۆى گىرامەوه‌و باسى هەلوئىستى ئاگرینو هەلسو كەوتى نەرمو نیانى، ئەو مرۆفە نازدارە  
 هەست و سۆزو خۆشه‌ويستى ئەو چرىكە بەهەردارە، شىرىن كارە، خۆش گوتارە  
 زمانى كوردى پىم دەلى: ئەو دلسۆزى وشەو رىستەو دىپرو سەربەندى پەسەن بوو  
 داھینەرو خولقینەرى دەیان ئاھەنگو مێلۆدى‌وبەستەو ئاوازی پەبەن بوو  
 سروشتو ئاوو ئاسمانو خەلكو خاكى نىشتىمانى، لا پىرۆزوبۆى دلسۆزو ئاواتەخوازى سەربەرزى گەلو هۆز بوو  
 خاسەكه‌وىكى كوستان بوو لەسەر شوورەى بەرزى قەلا، ئەيقاسپاند بۆ شاربەدەرى نەهامەتى و دەردو بەلا!  
 نازىزىنە! وەك ئەيزانىن ئەم دەنگو ئاوازه‌ پەسەنو شىرىنە، وەك لەسەرچاوه‌ى زولالى كوستانى كىله‌شىنەوه، هەلقولابوو  
 بەشوینى پى پىرۆزەكانى مامە پەحەى كەلى خانىشا چووبوو ولەچارەگولى ئەمەگارى و ئەویردا، دەیان شاگولى چىببوو و  
 ببوہ باخەوانى باخى ئاواز و گۆرانى كوردى، بە تىكۆشىن لەژىنیدا ببوہ هىماى دەست و بردى...  
 هۆ شۆرەسوارى بەستەو ئاوازی شىرىن، شاهەنگى شانەى كىله‌شىن، بولبولى سەرمەستى ئەوین  
 ئىمەو ئاواز و گۆرانى و نىشتىمانتەبەجى هىشت و چووى بۆ ناو بەهەشتى بەرىن، بۆ جى ژوانى كاكە مەمو خاتووزىن!...  
 سا مائاوا، ئەى مامۆستا موخەمەدى كىله‌شىنى  
 ئەى ئەو شاگولەى وا لەناو چارەگولزارى گۆرانى‌وناوازی پەسەنو سۆزى بەستەى فۆلكلورى كوردا، تەمەنىك ژىايت و ژاكایت  
 ئىتر تاهەتاو هەمىشه، لەناو دللى هۆگرانى ئەمەگارى دلخەمناكایت؟! لە جى ژوانى ناو خاكایت؟!  
 گۆل ئەستىرەى درەوشاوه‌ى ئاسمانى مۇسقىقاي كوردبوويت  
 دەنگو ئاوازت هەرمانەو هەرزىندوويت و قەت نەمردوويت!...  
 \*خاسەكه‌و: ناوى يەكێك لە گۆرانى به‌ ناوبانگەكانى مامۆستايە

گۆرانى ئىلتىقانى ئەنجومەنى ئەدەبىيە پانە





بانه. ک.د. ئازاد

### شهخته لییداوه شیعر

شهخته لییداوه شیعر، بی نه‌شه‌یه لیوی گه‌لیش  
تا به‌هار دی دلی من که‌یله له بیستان و مه‌لیش

نیه بولبول به چریکه‌ی گه‌شه کا باخ و ولات  
داخه‌که‌م مه‌سکه‌نی قالاو و ده‌له و لانی قه‌لیش

ده‌شت و مه‌زرا پری که‌متیار و به‌راز و گورگه!  
هیچ هومی‌دیک نیه تازه! بیی خه‌رمان و خه‌لیش

گه‌لی پهر پهر بوو هه‌لاله و گولی ئەم ده‌شت و که‌ژه  
له‌و به‌هاره‌ی دا خه‌زان کاتی نه‌بوو بو ئەجه‌لیش

هینده بیستم له شیعر بونی ریا و ماتهم و خه‌م!  
رقم هه‌ستا له قه‌له‌م، هه‌م له قه‌سیده و غه‌زه‌لیش

قه‌له‌می به‌رزه سه‌ری، خاوه‌نی پاک بیت و بویر  
خو دنا ئەو قه‌له‌مه ده‌چته ده‌سی زور ده‌غه‌لیش

هینده گه‌ستم له رقان لیو و زمانم که خوین  
هه‌م ردین و چه‌نه‌گه‌ی گرتوو هه‌م چنگ و په‌لیش

ئیه‌سته مه‌یدانی سیاسه‌ت بیر و زه‌ینی گه‌ره‌که  
ره‌نگه پیی وابی که‌حیله، گویدریژیکی شه‌لیش

زالمی خاک و وه‌ته‌ن وه‌ک بوته‌لای خه‌لک و ته‌ره‌س  
جیی خودای گرتوو ناکه‌س، بوته هانا و هوبه‌لیش

روونه ئایه‌نده، سه‌بی شادییه، سه‌ربه‌ستییه! گه‌ر  
راپه‌ری ئەم گه‌له بگریته‌وه کویستان و که‌لیش

ئەو خه‌مه من ده‌کوژی خیلی قه‌له‌م زوره به‌لام  
که‌مه زه‌وقی ئەده‌بی و بی‌ری ولات و ئەمه‌لیش

ئاخ له بو چه‌ک بگوپینن له دهره و دۆل و چیا!  
چه‌ک و بینوسی ده‌وی ئەم گه‌له رامالی هه‌لیش!

ریزی سه‌ربه‌ستی ده‌زانی گه‌له‌که‌م، داخ و به‌لام  
هه‌ر سیا به‌خته ده‌لیی کورده له رۆژی ئەزه‌لیش

زور به ناحه‌ق په‌تی سیداره له سه‌رمان ده‌گوپ  
له ولاتی که به ناو حاکمه ئەلالا و عه‌لیش

نه‌فره‌تم زوره له دوژمن گه‌لی تووره‌م له که‌سان!  
قه‌ت وه‌خوی ناگری شیعر و به‌ری ته‌سکه غه‌زه‌لیش!

وه‌کوو "ئازاد"، دلی ئەم خه‌لکه هه‌موو خویننه به‌لام  
سه‌ری پرشوری ده‌وی بدوی له خاک و ئەمه‌لیش





شیر ، که چی؟

سه‌قز . نازاد سه‌یدئیبراهیمی (هۆگر سه‌قزی)

شیر شیر بلیم و هه‌ر له ئاو‌هزا کزم ، که چی؟  
 بدهم که پۆزی گه‌وره‌یی به‌ کرده‌وی نزم ، که چی؟

منی که چۆلی بیر و فام و ئەقلم ، ئیسته‌ قاو ئەکه‌م  
 گه‌لینه‌ خاوه‌نی خه‌یام و شیرعی حافزم! که چی؟

غه‌زهل ، قه‌سیده ، چامه ، په‌ند و پینوینی بو‌ خه‌ک  
 که خو‌ پری درۆ ، پیام و ده‌سپر و دزم ، که چی؟

که لام هه‌قی مرویه‌ چه‌شنی په‌شم و توور و پووش ئەلیم  
 ئەمن له‌ سینه‌ما هه‌قه و که‌لامی سی جزم ، که چی؟

پلنگ و شیرى مال‌ه‌وهم گ ئەم و لاته‌ قووت ئەده‌م  
 له‌ بو‌ دژم ره‌وی ، ده‌له‌ک ، سمۆره ، مامزم که‌چی

ئەلیم منم له‌ بیرى نیشتمان و زید و گه‌ل به‌لام  
 ته‌نا له‌ بیرى خو‌م و خیل و تايه‌فه و خزم ، که چی؟

ده‌مار و فیز و لاژه‌لاژی من گه‌یی به‌ ئاسمان  
 ئەبی به‌هه‌ق له‌ ئەم ره‌وشت و که‌سمه‌ دارزم که‌چی

**"ئايىنى يارسان و ئاميرى ته‌مبووره"**

يارسان به ئه‌لى حه‌ق يان كاكه‌يى ده‌وتريت گروپكى تايبه‌تن كه هه‌لگري بيروباهه‌رى ئايىنى جياوازن ، له گه‌ليك شوينى كوردستاندا بلاون به تايبه‌ت له كرماشان و گه‌رميان . كاكه‌يى دانىشتووى كه‌ركووك و ليوارى زىي نيوان هه‌ولير، مووسل و شه‌به‌ك ئه‌مانه هه‌موو به بنه‌چه‌كى هۆز و زمان و بيروباهه‌رى ئايىنى ده‌گه‌نه‌وه يه‌كتر . شوينه‌كانى نيشته‌جى بوونى ئه‌لى حه‌ق (يارسان) له كوردستاندا ، له كو‌نه‌وه تا ئه‌م سه‌رده‌مه هه‌نديك گۆرانكارى به خووه ديوه . به‌لام ئه‌وه‌ى كه هه‌مووان له سه‌رى پيداگرى ده‌كهن ئه‌وه‌يه كه له سه‌ره‌تادا ئايىنى يارسان له ناوچه‌كانى هه‌ورامان و شاه‌زور و لورستان بلاوبووته‌وه و گه‌شه‌ى كردووه ، جا دواتر گه‌يشتووته ناوچه‌كانى ترى كوردستان و ئيران . به بۆچوونى هه‌نديك له ميژووناسان ، ناوى يارسان كورتكراوه‌ى «يارسولتان» ه و مه‌به‌ست لىي سولتان سه‌هاكه به فارسى سلطان اسحاق ، هه‌رچه‌ند بوونى ئايىنى يارسان ده‌گه‌ريته‌وه بۆ سه‌رده‌مى ميتراييه‌كان ( ۴۰۰۰ - ۵۰۰۰ هه‌زار سال له‌مه‌وبه‌ر) به‌لام سولتان سه‌هاك به دارپژه‌ره‌وه‌ى ئايىنه‌كه دادنه‌ريت كه ريبه‌ريكى ديارى ئه‌م بيروباهه‌ريه له كوردستاندا . ياخود يارستان به واتاى شوينى يار يا مورىدانى ئه‌لى حه‌ق . كو‌نترين ناودارانى يارسان بابا تاهيرى هه‌مه‌دانى ۹۳۷ - ۱۰۱۰ز ، لاي يارسانه‌كان پيرۆزه و هه‌نديك له نوسراه‌وه‌كانى له سه‌ره‌نجام به‌دى ده‌كرىت كه نووسراوى هه‌ره پيرۆزى يارسانه .

ئايىنى يارسان به چه‌ند گه‌رپكى (ده‌وران) دا روويشتووه ، په‌ييره‌وانى ئايىنه‌كه ماوه‌ى هه‌رگه‌رپك به ۳۰۰ سال ده‌خه‌لپين به‌پيى سه‌ره‌نجام . هه‌تا وه‌كوو سه‌رده‌مى سولتان سه‌هاك ئايىنى يارسان هه‌شت گه‌رى به‌خووه بينيوه ، كه‌واتا ته‌مه‌نى ئه‌م ئايىنه‌ به لاي كه‌مه‌وه بۆ ۲۴۰۰ سال پيش ئىستا ده‌گه‌ريته‌وه .

**"زمان و شيعر"**

زمانى بيروباهه‌رى يارسانى شيوه‌زارى گۆرانه كه زمانى دانىشتووانى چه‌ندين ده‌قه‌ره له كرماشان ، ئه‌رده‌لان ، باكوورى لورستان و هه‌مه‌دان ، بۆ ماوه‌يه‌كى دريژ زمانى په‌سى حوكمرانانى كوردستان و زمانى شيعر و شاعيران بووه . گي‌رانه‌وه‌ى به‌يت و ستايشى يارسان به ئاوازه‌وه وشه‌ى گۆرانى به واتاى ستران له زمانى كورديدا په‌يداكرده ، نموونه‌ى به‌يتى يارسان (شيعرى شاخوشين لورستانى)

يارسان وه را      راي حه‌ق پاسيه‌ن برانان وه‌را  
پاكي و راستى و نيستى و رهدا      قه‌ده‌م وه قه‌ده‌م تا وه مه‌نزگا

**"بئه‌جه‌ک و بئوه‌ند"**

سه‌ره‌تای ده‌ستپیکی ئەم بزاقه ئایینییه له ناوچه‌ی «لورستانه‌وه» بووه و دواتر به‌ره‌وه باکووری ده‌قه‌ری «گۆران» نشین په‌ره‌ی ستاندوووه. هه‌ر له‌به‌ره‌وه ناوچه‌کانی لورستان و باشووری کوردستان، له کۆنترین بیره‌وه‌رییه‌کانی «گۆران» ه‌کاندا شوینیکی به‌رچاوی هه‌یه، هه‌ر ئەمه‌ش بووه‌ته هۆی ئەوه‌ی که شوینه پیرۆزه دیرینه‌کانی ئەو ناوچانه، وه‌کوو «ئاته‌شکه‌ده‌ی تاقگرا» نزیک به‌ شاری "زه‌هاو" یان «دووکانی داوود» که په‌یکه‌ریکی دیرینه‌یه و ده‌رکه‌وتوووه و په‌یوه‌ندی به "ناگر په‌رستن" هوه هه‌یه، به پیرۆز بزانه و ناوی «دووکانی داوود» ی له سه‌ر دانین و وه‌ک میراتی پیرۆزی خۆیان ریزی لیبگرن.

وا ده‌زانریت که بیروباوه‌ری یارسانی په‌کیک بیت له شیعه‌ی توندپه‌وه که به‌ عه‌ره‌بی به (غولات) ناو ده‌برین واته توندپه‌وه، که له سه‌ده‌ی نۆیه‌مه‌دا سه‌ری هه‌لداوه‌و زیاتر به «قزلباش» بانگ ده‌کران. وشه‌ی لیکه‌راوی «ئه‌هلی حه‌ق» له فه‌ره‌نگی «صوفیه» دا به‌ که‌سانیک ده‌گوتریت که په‌ سه‌ره‌تاییه‌کانی تیگه‌یشتن "شه‌ریعه‌ت، ته‌ریقه‌ت، مه‌عریفه‌ت" یان تیپه‌رکردوووه و گه‌یشتووونه‌ته ئەوه‌په‌ری تیگه‌یشتوووی، واته «حه‌قیقه‌ت». هه‌روه‌ها ئەم وشه‌یه به‌ مانای که‌سایه‌تی تیگه‌یشتوو له «رازی ئایین» ده‌گوتریت که له‌لایه‌ن «سولتان سه‌هاک» هوه گه‌شه‌ی کردوووه. سولتان سه‌هاک گۆرانکاری خستۆته ناو ئەم ئایینه کوردیه‌ کۆنه، بۆ پارێزگاری له ئایینه‌که و هه‌والانی پوه‌اله‌تی ئایینه‌که‌ی به‌ عه‌لی کوری تالیب داپۆشیوه بۆ ئەوه‌ی بتوانیت یار و یاهه‌رانی بپارێزیت. ئەم ئایینه باوه‌ری به‌ دۆنادۆن (دوباره ژيانه‌وه به‌لام له که‌سیکی دیکه) هه‌یه، عه‌لی کوری تالیب په‌کیک بووه له‌وه که‌سانه که ژيانی که‌سایه‌تییه‌کی پیرۆزی یارسان بووه، هه‌ر له‌به‌ر ئەوه به‌ چاوی ریزه‌وه له‌ لایه‌ن کاکه‌یییه‌کانه‌وه ته‌ماشای ده‌کریت به‌لام که‌سایه‌تی دیکه هه‌ن، وه‌کوو عیسا‌ی مه‌سیح، بوودا... هتد... هه‌مان پیرۆزیان هه‌یه .

یارسان (کاکه‌یی) باوه‌ریان به‌ خودایه‌کی گه‌وره و بنچینه‌یی هه‌یه له‌گه‌ل شه‌ش هاوشیوه‌ی خودا (واته رۆحی خودا له‌وه شه‌ش که‌سه‌شدا هه‌یه) هه‌ندیک له‌وه که‌سانه‌ش به‌ پیتی بیر و باوه‌ری یارسانییه‌کان بریتین له: مه‌سیح، عه‌لی کوری ئەبوتالیب و سولتان سه‌هاک که ئەوان پێشیان وایه سولتان ئیسحاق له‌ دایکبونه‌که‌شی له که‌سیکی وه‌ک مریه‌م بووه. شوینه‌که‌وتوانی یارسان باوه‌ریان به‌ کۆپیکردنه‌وه‌ی رۆح هه‌یه و پێیان وایه خودا گه‌وره سه‌ره‌کییه‌که ئیش و کاری مرۆف راسته‌وخۆ به‌رپوه نابات و به‌لکو له‌ ریگه‌ی شه‌ش لاشه‌که‌وه کاره‌کان به‌رپوه ئەبات که رۆحی خۆی تیکردوون. کتێبه‌ پیرۆزه‌که‌ی یارسان ناوی سه‌ره‌نجامه .

**"ریگه‌ی پیره‌کان"**

ئایینی یارسان له کۆنترین چینی ئایینه په‌زدانییه‌کانه. هه‌ر په‌ک له ئایینی زه‌رده‌شتی، یارسانی و عه‌له‌وییه‌کانی باکو وریش، هه‌مان چینی پیره‌کانیان هه‌یه؛ و ئەم ئایینانه له چه‌ندین ئەرک و

شیوازدا له یهك دهچن. به گروپی ئایینییه‌کانی ئیزدانی ناسراون. بریک لهم له یهك چووانه بریتین له :

- ۱- هه‌بوونی پیر.
- ۲- ریزگرتن و پیروژ زانینی سه‌رچاوه سروشتیه‌کان وهک ئاو، هه‌وا و ئاگر.
- ۳- به‌کارهینانی موسیقا، وهک دهف و ته‌مووره، بو پیرپه‌سمی ئایینی.
- ۴- هیشتنه‌وه‌ی سمیل له‌ناو یارسانی و ئیزدیدا.
- ۵- هه‌ر چوار ئایینه‌که چوارشه‌م به پیروژترین پوژ ده‌بینن.
- ۶- له‌به‌رکردن جلی و به‌رگی په‌نگ سپی بو پیاوانی ئایینی.



**ته‌مووره:** هه‌روه‌ها ته‌نبور یان ته‌موور یان ته‌مبور یان ته‌میرناوی ئامیریکی مؤسیقایه. ئەم سازه له کاسه‌یه‌کی گه‌وره‌ی بال درێژ پیکهاتوو که چوار تال ژبی به سه‌ردا تیده‌په‌ری و به قامک ده‌ژهنریت. ته‌موور سازه‌ی تایبه‌تی ئایینی یارسانه که زورتر له ناوچه‌کانی کرمانشان له پوژه‌لاتی کوردستان باوه، شوینکه‌وتوانی ئایینی یارسان وهک سازه‌ی پیروژ له بۆنه ئایینییه‌کاندا که‌لکی لی وهرده‌گرن.

له زمانی کوردی و له ناو کوردان دا ته‌مووره به چهن ئامیری جیاواز ده‌بیژریت. له باکووری کوردستان به دیوان ده‌لین ته‌مووره. له باشووری کوردستان له ناو یارساندا ئامیریکی هه‌یه به ناوی ته‌مووره. له ناو کورده‌کانی خوراساندا به دوو تار ده‌لین ته‌مووره.

**میژووی ته‌مووره:**

به سه‌رنجدان له‌سه‌ر ئەو په‌یکه‌ره ژهنیارانه‌ی له ئیلام دۆزراوه‌ته‌وه تیده‌گه‌ین که میژووی بوونی ئەم ئامیره ده‌گاته زورتر له ۵۰۰۰ سال پیش ئیستا. هه‌لبه‌ت ئەو سازه هه‌ر دیار نیه چ سازه‌یه. به‌لام له ته‌مووره ده‌چی به شیوه‌یه‌کی گشتی، له به‌لگه میژووییه‌کان دا له ۷ جوړ ته‌مووره ناو براوه : ته‌مووره‌ی خوراسانی، ته‌مووره‌ی به‌غدادی یان مه‌زانی، ته‌مووره‌ی تورکی، ته‌مووره‌ی دوو ته‌لی،

گۆناری ئیلتیقانی نه‌جوه‌نی ده‌بسی بانه

له ئاميرگه لى سه ره تاييه و له باكوورى ئافريقا ده ژه نريت. نامى ته مووره، كه به كه مان ده ژه نريت. ته مووره مى مراهه شى، كه ۷ ته لى هه يه. فارابى له كتيبى "الموسيقى الكبير" له ته مووره مى به غداى و ته مووره مى خوراسانى ناو ده بات. له كتيبى ته مبوور له موزيكى كورديدا نووسينى ريژن حه سه ن هاتوووه "ميژووى ته مبووره كه ده گه ريته وه بو نزيكه مى شه ش هه زارسال پيش ئيستا، له چه ندين ناوچه مى جياوازى كوردستان و ناوچه كانى ده شتى نه ينه وا كه سه رزه مينى ئا رين و مه زه به جياوازه كان بووه.. له باسكردنى رۆلى ئەم ئاميرە، له ناو ئايين و ئايينزاكاندا، جوړى له پيروژى هه بووه. به جوړى له كاتى ژه نينى ئەم ئاميرەدا، ده بى ژه نيار ده ستنويز بگريت و كه ته واو بوو، سوپاسى خوا بكات بو ژه نينى ئەم ئاميرە پيروژه.

پيروانى ئەهلى له كاتى كو بوونه وه كانياندا له جامخانه كه مه لبه ندو بارگاي ئايينيانه، شيعر و سروودى يارسان سه ره نه نجام به ئاوازى ته مووره ده خوينه وه وه ته مووره ش لايان ئاميريكى موباره كه. بويه له سه ره تاي ده سپيكردى هه ر سروود خويندينكا هه لده ستنه سه رپى و ئەوسا ته مووره كه ماچ ده كهن و له دوايشدا دووباره ماچى ده كه نه وه وه ديسانه وه هه لده ستنه سه رپى و ته مووره كه له جيى خوى داده نيئه وه. واژه ناوه مى ته مووره هيش كه وه ك ئيستا ده بينن له سه ره تادا له دوو وشه وى تارو موور پيكه اتوووه. كه يه كه ميان (تار) به ماناي ئاميره ژيداره كه يه وه دووه ميشيان (موور) له ناوچه كانى كرماشان و ئيلامدا به ماناي (كوته ل، چه مەرى، وشيوەن) ديت. مه به ست له راز و گريه و سوژو لاوانه وه و پارانه وه يه كه له ناخى پاكي دلداريارم هوه بو دلدار (سان، خوا) به ئاوازه وه هه لده ريژى، هه رله به ر ئەمه ش به م كارى سروود خویندنه له چه مخانه كان ده لئین (راز و نياز) به دلنياه وه ئەم ئاميره ميژووى كوئى تايبه تى بووه به كورد و ناوچه كانى كوردنشين.

**\*سه رچاوه كان:**

- ۱- نازادى، عه لى موحه ممد، ئاشنا بوون له گه ل بيره باوه ره كان و دابونه ريتى ئەهلى حه ق له پاريزگه مى كرماشان
- ۲- ريژن حه سه ن، ته مبوور له موزيكى كورديدا

## کۆلکه زېږينه‌ی ولات



بانه. باوکی نیشتمان

مه‌میک هه‌یه له نیشتمان شیت و شه‌یدای خاتوو زینه!  
 فه‌ره‌ادیکی عاشق هه‌یه، ته‌نیا ئاوات و ئاره‌زووی بینینی سیمای شیرینه!  
 ئەم کاکه مه‌م و فه‌ره‌اده حه‌زه‌کانیان تیکه‌لاوی، نه‌غمه‌ی خو‌شی خاله‌قییه  
 چق‌لی نیوان ئەم دلانه ده‌روون‌ره‌شی و ناحه‌قییه،  
 ئاکامی ئەم ئەوینانه‌ش له‌یه‌ک دووری و بی‌به‌شییه  
 بویه ئەم ده‌نگ و ئاوازه پر هه‌ست و سو‌زو جوانییه، له‌دنیا‌دا وینه‌ی نییه!  
 بولبولیکی شه‌یدا هه‌یه باغچه‌ی ده‌نگی،  
 پریه‌تی له‌گولانی رازاوه و بو‌نخۆش  
 هه‌ست و سو‌زی گو‌ییستی خو‌ی، دینیتته سه‌ر جو‌ش و خرۆش  
 کاتی شه‌مال نه‌غمه‌ی دینی وه‌کوو چریکه‌ی خالقی،  
 ئەمانکا به مه‌ست و بی‌هۆش!  
 وه‌ک گروگالی مندالی ساوا کاتی که ئەکرێ گۆش  
 چریکه‌یه‌کی خو‌ش هه‌یه می‌لۆدی ناو ئاوازه‌که‌ی، له‌به‌هه‌شته‌وه هاتوو  
 وه‌کوو زی‌دی نیشتمانم هه‌ربه‌هیوای داها‌توو!  
 ئەوینداری ئەم خاکه‌یه و دلی پر له‌خۆزگه و ئاوات،  
 ئاهه‌نگی پیروزی بووه به کۆلکه‌زېږينه‌ی ولات!  
 له‌چوار لاره‌ خو‌شه‌ویسته؛  
 له‌باکوور و له‌باشوور و له‌پو‌ژ ئاوا و له‌پو‌ژه‌لات!



بانه. كوچهر (ئەندامى چالاكى ئەنجومەنى ئەدەبىي بانه)

شاعىرى شىت و ئەسپى شىت

كاتى خوليايى شىعرم و  
 قەلەم ئەحىلىنى و خۆى پاناگرئ  
 سوارى ئەسپى شىتى  
 ناوچاوان سوورى قەلەم ئەبم و ئەپرۆم  
 ئەوھى شاخ و داخ و پەوھى شىعرە ئەپرۆم  
 ئەوھى مانگ و ئەستىرە و ئاسمانى شاعىرانە ئەپرۆم  
 ئەوھى ژوانگە و ماچ و خووشەويستى عاشقانه ئەپرۆم  
 ئەوھى شىت بوھ شىت ئەبم  
 ئەوھى زانا بوھ فىرئەبم  
 ئەوھى نەزان و گىل و سەپ بوھ - سەپ ئەبم  
 ئەوھى حىلەى ئەسپى شىت بوھ ئەحىلىنم  
 تاكوو قەلەم ماندو ئەبى و پەنجەم سەپ  
 دا ئەبەزم و سەر لە سەر شىعەرىكى ناتەواو  
 خەوم لى ئەكەوئ  
 ھەر بەدەم خەوو و پىنگەوھ گويم لە  
 دەنگى وشە و پىتە  
 ئەلین تاماوى ئەم پىگەيە رىتە  
 بەسەرى شىخ ئەم شاعىرە شىتە

تاقەدار

تۆ بىرلەتەنيايى و  
 ژيانى تاقەدارى  
 سەرگەوھ دەكەى  
 مە بىرلە رابردوئىكى دوور  
 كە پۆيشتوھ  
 لە دارستانى كە تاقە دارى  
 بەجى ھىشتوھ

خەيال

خەيال درۆ نىيە  
 بەوھ ئەزانم  
 دوينى شەو  
 تۆى ھىنايە ناو جىگەكەم  
 بەيانى ھەستام  
 ھەستم كرد  
 بۆنى تۆ ئەدەم

گوڤارى ئىلتىڤاتى ئەنجومەنى ئەدەبىي بانه



هه له بجه

بانە. شهيدا ئەحمەدى (خان) { ئەندامى چالاكى ئەنجومەنى ئەدەبىيى بانە }

لە قريشكەى هه ورى خەردەل  
تاوتاو ئەهاتنەخوار و  
ئەكەوتنەسەر بيشكەى كۆرپەى بال گرتوو  
چ بارانىك لەمەرگ و  
چ بۆنىك لە باخى سىو  
هاوار بۆ خۆم  
هاوار بۆ بيكەسىم  
دەژيەمەوه  
وهك ئاوى رووبار و گياى قەدپالەكان  
وهك سەوزاى دوواى كۆچى سېى جستان  
وهك خەلفى دارستانى نەترس  
پىنج هەزار گولە هيرۆ  
پىنج هەزار نەمامى ورە  
پىنج هەزار رۆحى بيگەردى خودا  
بۆ هەلەبجە دەگيرمەوه  
هەر دوواى ئەوه  
لەحەشرى زىندوو بوونەوه مەدا  
يەك بەيەك چۆن چاوترووكان  
چۆن گوئى بە سەرۆه پرووكان  
چۆن دەستەكان بئى جەستە ئەسوورانەوه  
چۆن لاقەكان يەكتريان نەدەناسيەوه  
هەر هەموو لە نووكەوه بۆ خودا ئەگيرمەوه  
ئەوجا خۆم ئەتەكىنم و  
چاوى هەرچى فرىشتەى ئەو پيئەشتەيه  
پرئەكەم لەخۆلى هەلەبجە

دەمەو كازيوه بوو  
دەستىكم لەژير سەر  
ئەويتريش كۆرپە بە دەست  
قاچىكم هەنگاوهكانى جئ هيشتبوو  
ئەويتريش رىگەى ژيانى ون كردبوو  
لەو بەيانە دابوو  
قالاوهكان ئاوس بوون بە خەردەلەوه  
لە هەر چركەيەك دا  
چنگيان لە دلئى شارەزور گيرئەدا و  
هەليان دەكۆلى بۆ گۆرپى حەلەبجە  
تەنيا دەنگى بيزارى و  
رەنگى گريانى منال و  
كزەى قىژەى ژنان و  
كسپەى دلئى پياو دەهات  
هاوار هاوار  
هاوار لە قوورگى شاردا خنكا  
هەلەبجە لە جەهەننەمى بئى خوداييدا  
لەچەند كاتژميردا چۆقا و  
برژا و بوو بەكۆلوو  
هەر لەو كارنەوالئى مەرگەدابوو  
تەرمى سىروان لەسەردەستى زەوى  
بەبيكەسى كەوتبوو  
لە خورەى بۆنى سىو دەهات و  
لەشەپۆلى تامى خەردەل  
بالندەكانى ئاسمانى هەلەبجە

گۆفارى ئىيلتيرقى ئەنجومەنى ئەدەبىيى بانە





سنه . پ.ر. سايدا

نه جاتدهر

ماندووم !  
 ماندوو له خۆم!  
 ماندوو له هه‌موو  
 به‌رژه‌وه‌ندیه‌کانی کۆن  
 له بیره‌وه‌ریه‌کانی گریډراو  
 له هه‌ساره‌کانی ته‌نراوا!  
 وا دیاره من ، گابه‌ردی  
 سه‌ر جیژوانی تاوانم  
 که له هه‌زاره‌ی کۆچ ؛  
 له خه‌ونیکی بی هیژ  
 به جی ماوم!  
 بۆ که‌سی ناییت؟!  
 ده‌ستم بگرئ  
 بۆ که‌سی ناییت؟!  
 بم بات بۆ سه‌ره‌له‌دانی نوور  
 له مه‌له‌به‌ندی به‌لین !  
 ده‌ستی ماندوو له خۆم  
 بداته‌و به خۆم  
 بۆ ئیوه تی ناگه‌ن؟!  
 من هه‌ستی داگیر کراوم  
 له نیو گۆماوی بیر!  
 که‌هه‌ر پۆژ له نیو خۆم  
 دووباره دیه‌وه  
 هه‌ر شه‌و له ده‌لاقه‌ی دوعا  
 ئه‌پوانم بۆ ژووری ، تۆبه‌کانتان

وا ناکرئ !  
 وا نابئ!  
 په‌نگه له ئاواتی ئەم خه‌ونه و  
 عه‌زه‌تی هاتنی نه‌جاتده‌رئ  
 خۆم بېم به که‌س  
 له دواهه‌مین خیل و  
 هیژه‌ مردوو‌ه‌کانی ئەفسانه‌ی  
 باپیرم  
 په‌نگه خۆم نه‌جاتده‌رم !  
 که‌س ، چی ده‌زانیت؟!  
 په‌نگه بېم  
 به هه‌تاوی گۆله به‌پۆژه‌کان  
 زه‌ریای رووباره‌کان  
 پیگای ریبواره‌کان  
 یان ، نه‌جاتده‌ری ماندوو‌ه‌کان!  
 بیر ، له خۆم ده‌که‌مه‌و  
 له دلۆپی خوینی سه‌ر میژوو  
 له په‌نجه‌کانی خودا  
 ئەوکاته‌ی که گلی سازده‌کرد و  
 له بۆخچه‌ی نه‌هینی  
 رۆحی ده‌به‌خشی  
 من له گه‌ل ئاده‌م بووم  
 له‌دلی!  
 له هه‌ستی!  
 له رۆحی!

له کازیوه‌یه‌ک سه‌ر بېراو  
 که چاره‌نووسمان ده‌سته‌مۆ ده‌کرد  
 \*\*  
 بیر له خۆم ده‌که‌مه‌و  
 وا له رووبه‌ندی  
 له نیو چاوانی  
 ناوه‌کانم له به‌ر کرد و  
 کپنۆش و  
 نافه‌رمانیم بینی ...  
 له په‌نای ئاده‌م  
 خۆم ئەوه‌نده له به‌ر کرد  
 که پیست و رۆح و هه‌ستی  
 پې بوو له من و  
 سه‌رپیژ بووم له خۆم  
 بیر له خۆم ده‌که‌مه‌وه  
 کاتی له ده‌نی چه‌پی  
 سه‌رم هینایه جیهانی راستی  
 ئای له‌و پۆژه‌ی  
 وا خۆم بینی له ئاوینه‌ی خودا!  
 خۆم بووم و  
 له‌شیک و رۆحیک جیاواز  
 خۆم بووم و  
 هه‌زار هه‌ست و یه‌ک ئاده‌م !  
 وایه؛ خۆم نه‌جاتده‌رم  
 بۆ که‌سی بی‌ت و ده‌ستم بگرئ

گۆفاری ئیلیت‌رینی نه‌جوه‌می ئاده‌بی بانه



تهیره‌کە‌ی گهرمینی

له دهنگی محهمهد مسته‌فا عه‌زیز وه‌رگیراوه

نووسینه‌وه و ئاماده کردنی: ئەمین گهردیگلانی

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
ئای نیشانه‌ی به‌هاری دینی  
من له‌به‌ر شابالی دهمرم، گولم  
گهر له ئاسمانی ده‌خشینی.  
وه‌ک شه‌م و شه‌م‌زین ناکام بووم  
وه‌ک مه‌جنوون سه‌رگه‌ردانم  
وه‌ک سیامه‌ند جه‌رگم بپاوه  
ههر خوم خانه ویرانم

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین چۆله‌که  
ئهو ده‌لم وه‌ک خانه‌ی غه‌رببانه  
دی هیلانه‌ی خوی لی ده‌کا  
ههر وه‌کوو داره به‌ن بی ئاوم  
وه‌ک گولی ژاله ژاکاوم  
بۆ پوحمی ناکه‌ی به‌ حالم  
من وه‌کوو قه‌قنه‌س سووتوام

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین مراوی  
تیژبالی خوی لی ده‌داوه، گولم  
ئای له نیوان هه‌ور و ده‌ساوی  
من به‌ بی سووچ و تاوان خۆم  
تۆ له‌سه‌ر جیت له‌ من گرتووه قین  
دوو جارن به‌ چاکه‌ چکۆلانه  
ئای به‌ئاسمانی هه‌وته‌مین  
ههر که‌سیکی له‌ قه‌ولان بازگه‌شت بی  
وه‌ک جوو سه‌ر په‌نجه‌ی بی شین

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین کورکوری  
من له‌به‌ر جووت مه‌مکت دهمرم، گولم

هاتنه‌ دهر کراسیان دادری.  
سی پۆژه‌ی مانگی په‌مه‌زانی  
ئهی فه‌رزه له‌ سه‌ر ئوممه‌تی  
سینگه‌که‌ت قاقه‌زی مه‌رجانه گولم  
گهر مه‌لا لیی ده‌ده‌ن خه‌تی  
تۆ له‌ دنیا‌ی پروون بۆم نه‌بووی گولم  
جیت لی بکه‌م له‌ قیامه‌تی

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین هه‌ویره  
تۆ ئه‌گه‌ر مه‌نزوروت ژنمه گولم  
ئای له‌ مستی ده‌نیم سی به‌رده.  
من له‌ یاری خۆم وا زیزم  
ئای له‌ خه‌لکی وایه گیزم  
هیچ برینان له‌ خۆم شک نابهم گولم  
من به‌بی زام زووخاو ده‌ریژم

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین هه‌وه‌وه  
تیژبالی خوی لی ده‌داوه گولم  
نیشته‌ له‌ مه‌زراکه‌ی «یه‌کشه‌وه»  
باز و پۆر پۆلیان به‌ستووه گولم  
سه‌ر سه‌ه‌وزیکیان پیتسه‌وه.  
خۆ ده‌زانم بۆم نابی گولم  
وه‌ک پۆژئ له‌من عه‌یانه  
سینگم هه‌موو کونکونه گولم  
جیگای سه‌ره په‌یکانه  
جه‌رگم هه‌موو له‌ته‌ته گولم  
جیگای تیغی ده‌بانه

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین په‌پووته

تیژبالی خوی لی ده‌داوه گولم  
نیشته له‌ مه‌زراکه‌ی «ته‌مووته»  
کاکه مه‌م بۆ ماچی ئه‌سیر بو گولم  
ئای له‌ چزیر و بۆتانی  
هه‌وریکی په‌شی هیتاوه گولم  
گرتوویه به‌ری ئاسمانی  
من خه‌می دایک و بابم نییه  
لیم به‌جیتاوه چاو جوانی

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین شمقاری  
تیژبالی خوی لی ده‌داوه  
نیشته له‌ قۆبیه‌که‌ی «بالبالی»  
ده‌ یاری بیتنه‌ ماچته که‌م  
چوتکه گه‌وره کچی مالی  
دوتنه‌که‌م دیوه له‌ هه‌یوانی  
لانکی خه‌خاله‌دار راده‌ژینی  
من له‌ به‌ر تای زولفی دهمرم  
شاریکی وه‌ک سابلاغ دینی

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
به‌و تهیره‌م ده‌لین پاساری  
تیژبالی خوی لی ده‌داوه گولم  
نیشته‌وه له‌ هه‌یوانساری  
ده‌ تۆخودا وه‌ره با جووت بین  
شه‌نگه‌ بی‌رییه‌که‌ی هه‌واری.

هاته‌وه هاته‌وه تهیره‌کە‌ی له گهرمینی  
هیتشتا دووره و ده‌خوینی  
من له‌ به‌ر ئهو تهیره‌ی دهمرم گولم  
گهر نیشانه‌ی به‌هاری دینی.

گۆناری ئیلتیفرنی ئەنجومەنی ئەدهبیی بانه

كاك محەممەد مستەفا عەزىز ۱۹۳۲ لە گوندى (كەريزه) بۆكان لە داىك بوو.بەيت و حەيران و گۆرانى لە خالى خۆى واتە كاك ئەحمەد لوتفى فير بوو كەكاك ئەحمەد لوتفى يەكئىك بوو لە بەيت بيژ و هەقايەتخوانە بە ناوبانگەكانى موكرىان و زوربەى بەرھەمەكانى لە لاين مامۇستا قادرى فەتاحى قازىيەو نووسراونەتەو.

كاك محەممەد مستەفا عەزىز سالى ۱۹۵۶ مالىان ھاتۆتە شارى بۆكان و لەو كاتەو دانىشتووى شارى بۆكانە. ئەو جگە لە بەيت و حەيران و گورانى پەسەن بۆ لەبەر كردنى شىئەرى شاعىرانىش خاوەنى مرخ و لىھاتوويىيەكى زۆرە، ئەگەرچى نەخویندەوارە ھەر شىئەرىكى پى خۆش بى دوو جارى بۆ بخوینیتەو لە بەرى دەكات.ئەو ئىستا زۆربەى شىئەرى شاعىران وەك: نالى و وەحوى و كوردى و وەفایى و كەمالى و عەلى عارف ئاغا و ھەژار و ھىمن و زارى و حافزى مەھابادى و حەقىقى و پراوچى و پەشىو و ئاسۆ و... لەبەرە و ھەر شىئەرىكى داواى لى بكەى دەخوینیتەو و بۆى دانامىنى.

كاك محەممەد مستەفا عەزىز بىجگە لەو مرخ و لىھاتوويىيەى دنياى شىئەر و بەيت و گورانى يەكئىك لە پياوہ قسەخۆشەكانى ناوچەى بۆكانە و لە ھەر كۆر دانىشتنىكدا بىت دەبىتە گۆلى مەجلىس و كۆرەكە دەپازىنیتەو و ئەوہى جارىك چاوى پىي كەوتبى و لە گەلى دانىشتبى قەتى لەبىر ناچىتەو.



بژى ھۆگر

بانە. غەفوور سالىحى

حەشر و حەلەلايك بوو، سەير. پيپيوان، لەم شەقامەووە بۆ شەقاميكيدي دەگويزايرايەووە. دەگەيشتنە ھەر شەقامى دووکاندار لە ترسا دەراپەکانيان شەقەشەق دادەکيشايە خوارەووە. دەنگى دادانەووەى پەستاپەستاي دەراپەکان تىكەل بە ھەراوھۆرياو شيعارەکان ببوو. ھەر دووکان بوو دادەخرا و کە دەگيشتە حاست ھەر کووچەيەک، خەلکىي وەک شارەميروو وروژابيت، لە کۆلانە بەرەو شەقام لوور دەبوونەووە و پويان لە شەپۆلى پيپيواندەکرد. بەزۆر بوونى حەشيمەتەکە، نەعرەتەکان بەرز و بەرزتر دەبوونەووە: «بژى ھۆگر....» «بژى....» «بژى... بمرى....»

مامە خولە، ھەر گيلەگيلى دەکرد و بەجىي وەلامى پرسيارەکەى کويخا، بەشويىن ئەووەو بوو کە چۆن توورپەو توورپەتريبات. دەرس و دەور بەتال و خويندگە ھەموو داخرابوون. خا شيرين، لە بيتاقەتى خۆى ھاتبوو پيپيوان و تەنانەت سۆزانى کچيشى کە خويندکاري پۆلى سيھەمى سەرەتايى بوو، لەگەل خۆى ھينابوو. پاتۆلەکەى تا پشت ناو قەدى ھەلکيشابوو و چارشوييکى گولگولى رەش و سپيى، بەجۆريک لە پشت شانە پان و ئەستورەکانیەووە گريدابوو کە ھەتا دووبست خوار نيوقەديەووە بە سەر جەستەيدا شۆر ببوو. خا شيرين لە ريزى دواترەووەبوو. ويەچوو ئەويش وەک مامە و کويخا، ئاگاي لە ھەمزەو ھەباس نەبيت و سەرى لە دروشم و زەنازەناى پيپيوانەکە تەقەى بيت. ھاتە پيش، بيتاقەتى قسە بوو: «ئەيەرۆ کويخا چۆن نازانى ھۆگر کيئە؟ بەبيللا منيش خەريک دەچمە سەر قسەى مامە خولە کە دەيگوت: "خەلک لەخۆرا بە کويخات ناودەبەن. کويخا نا، تەرەماش!"» - باشە خا شيرين خۆ من و خولە، ئەووە بەزمى خۆمانە و قسەمان بۆ خۆمان دەکرد. بۆخۆشت باشمان دەناسى؛ خومان پيگرتوووە و ورتەورت و دەمەتەقەبۆمان بۆتە سەرگەرمى و کارى ھەمەرۆژە. بەلام پيم سەيرە تۆ چۆن گويت لە ھەموو قسەکانمان بوو! رەنگە گويت ھەلخستى ئاور! «دەيجا چم بکردايە کويخا؟ بەخوا خۆ منيش وەک ئيوە سەر لەم ھاتوھاوارە دەرناھيتم. مالتە تۆ لە قسەکەم لە بير مەبەرەووە. با پيت بلیم ئەو "ھۆگر"ەى کە ئاھا بەسەر دەست و شانى ئەو خەلکەووەیە، کيئە؟ بەخوا پيموانیيە بيناسى!» - ناوہللا نايناسم دەيدەى!! بۆ ئەووە کيئە؟! «دەى ئەووە کورە بزيوہ شەيتانەکەى خالە رەحيمە. رەحيمە سوور. ئەو لوتیە ھەموو کۆلان و گەرەکى ئيمەى بەزاکە ھينابوو. ئاھا لەترسى وى کچەکانمان دەشاردەووە. پيم سەيرە! باشە تۆ چۆن دەبى نەيناسيت. بەلای ناخيرت کويخات پيدەلین. رەحمت لە شيرت مامە خولە کەپيت دەلى گيلەکويخا. کورە کويخا خۆ زۆردەميک بووخەلکي بەدەست ئەم ھەتيووە زاکەيان بوو. ھەتا ماوہيەک لەمەويش گوتيان ون بوووە و کەس نەيدەزانى چووہ بۆ کوئ.» - دەى لە کوئ بوو؟ «لە کوئ بوو! ناخەرەکەى کارى خۆى

گۆنارنى ئيپيپيوانى ئەجو مەنى ئەدەبىي بانە

کرد و کچی کابرایه کی وهک تۆی هه لفریواند و په دووی خۆی خست و دواي ۱۱ رۆژ له گه‌ل کچه گه‌رانه وه. «—  
 ۱۱ رۆژۆژ!!! ئەه‌ی چۆن ئیستا بۆته پیشه‌نگ و ساحه‌ب ده‌نگ و ئەو هه‌موو عاله‌مه‌ی شوین خۆی  
 خستوه؟» ته‌ح!!! به‌خواگیلی کو‌یخا. وا نییه مه‌حموو؟! ده‌یجا کو‌یخا ئەوه چییه؟! وه‌للا وا ئە‌لی خه‌لک!!  
 خه‌لکی چی؟! بۆ نایه‌ی بیکه‌ینه گریو؛ هه‌ر ئا ئیستا ده‌نگ هه‌لپرم و به‌ چهن دانه هاوارهاوار، هه‌موو ئەو  
 عاله‌مه‌ی له‌گه‌ل خۆم هاوده‌نگ که‌م و وه‌شوین خۆمیان خه‌م!» مامه‌ خوله‌ که‌ تا ئە‌وکات هه‌ر گو‌یی گرتبوو و  
 پیده‌که‌نی، گو‌تی: «به‌خوا خا شیرین قسه‌ی راست وا به‌لا تۆوه، سه‌ت په‌حمه‌ت له‌ دایه‌وبابت. ئە‌وه‌ی به‌ تۆ  
 ده‌گو‌ترئ و به‌ تۆ ده‌کرئ، نه‌ک به‌ پیاوانی گه‌رک، به‌لکوو به‌ هه‌موو پیاوانی ئە‌م شاره‌ی نا‌کرئ...»  
 به‌رده‌وام، پانتایی ریپتیوانه‌که‌ به‌رفراوانتر و دروشمه‌کان چرتر ده‌بوونه‌وه. ده‌تگوت ئە‌و لافاوه به‌ته‌مايه  
 گشت کووچه‌و شه‌قامه‌کانی شار بگریته‌وه، که‌ له‌ پر ده‌نگی چهن ته‌قه‌ له‌ چهن لاوه، به‌زم و نه‌زمی  
 ریپتیوانی شیواند. خه‌لکی شه‌ژان و ده‌ست و قاچه‌کان تی‌ک ئالان و ئالۆزان. ئیستا ئیتر خه‌لکی  
 به‌عه‌کسه‌وه له‌شه‌قامه‌و به‌ره‌و کۆلان ده‌بوون و هۆگر ئیدی به‌سه‌ر ده‌ست و شانانه‌وه دیار نه‌مابوو...

گۆفاری ئیلتیفرنی نه‌جومه‌نی نه‌ده‌یی بانه



به‌لام

ساحیب. مه‌دی فه‌لاحي رۆسته‌مان (سه‌رمه‌س)

من ده‌زانم عه‌شقی تو بۆ من سه‌راویکه به‌لام...  
ئێسته‌که‌یش دڵ هه‌ر به‌ هیوای نازی چاویکه، به‌لام

چه‌نده دڵته‌نگی شه‌قام و ورده‌ پاز و ورده‌ پیم  
تا به‌ هه‌ستی دڵ گه‌یین، تا‌قه شه‌قاویکه به‌لام...

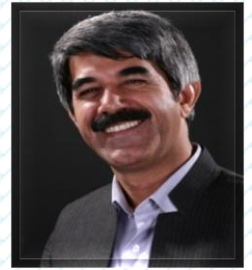
ئاگرت به‌ردایه‌ جه‌سته‌ی خۆم و شیعر و ده‌فته‌رم  
هه‌رسی لاشه‌ چاوه‌ریی تیتۆله‌ جاویکه، به‌لام

داخراوه‌ ده‌رکی دڵ بۆ شاری ژین، گه‌ر بییه‌وه  
شاکیلی نۆتی ده‌نگی تاری قاویکه، به‌لام

چه‌شنی ده‌نگی لالۆ عوسمان زۆر که‌مه‌ زۆرت، که‌چی  
ئامه‌شۆت بۆ مالی دڵ هه‌ر تاو نه‌ تاویکه، به‌لام

به‌ژنی شیعرم شانی نزمه‌ و کوا به‌ بالای تو ئه‌گا؟  
تا له‌ نیوان ئه‌من و تو هه‌ر پیتی واویکه، به‌لام

ماچه‌کانت ده‌رکی خه‌و بۆ چاوی سه‌رمه‌س باز ده‌که‌ن  
ویلی کووچه‌ی بی خه‌ویم، ئه‌نگوسته‌چاویکه، به‌لام



بانه . ک . د . نازاد

بالوره‌کانی غه‌ریبی

تا ئه و رۆژه زانستگای " رهشت " جووته خوشه‌ویستی ئاواى به خۆیه‌وه نه‌دیبوو! که دووبه‌دوو دهرده‌که‌وتن ، هه‌موو خویندکارانی زانستگا به‌شوق و زه‌وقه‌وه چاویان لى ده‌کردن! به‌هار و کاوه وا لیک ده‌هاتنه‌وه که کهس ئیره‌یی پى نه‌ده‌بردن!  
 "کاوه" خویندکاری زانکۆی پزیشکی و "به‌هار" خویندکاری رشتەى پهره‌ستاری بوو!  
 کاوه خه‌لکی شاری "بانه" و پینچ سال بوو له رهشت خه‌ریکی خویندن بوو! به‌هار خه‌لکی "مه‌هاباد" و سالی دووی خویندنی بوو!

دوو سال بوو یه‌کتريان دهناسی . ئاشنایه‌تی ئه‌و دووه‌ی خۆی ماجه‌رایه‌کی سه‌یر بوو!  
 به‌هار ئه‌و ساله‌ی که به‌ خویندکاری زانستگای رهشت وهرگیرا ، هه‌ر له هه‌وه‌لی پایزه‌وه که هات یۆ خویندن سه‌رنجی هه‌موو کور و کیژانی زانستگای بۆ لای خۆی پاکیشا! جوانی و ساکاری و بی‌ریایی وای له‌و کیژه‌ کورده‌ کردبوو که هه‌ر دوولا کور و کچ خوشیان ده‌ویست . هه‌ر که ده‌گه‌ل پۆلی هاو‌ریکانی وهدهر ده‌که‌وت هه‌موو چاوه‌کان بۆ دیتنی وهرده‌چه‌رخا!  
 کاوه کورپکی دهرس خوین و ره‌زاسووک و ته‌رپۆش و جوان چاک بوو! به‌ هۆی زرنگی و جوانیه‌وه له‌ ناو خویندکاره‌کان دا به‌ ناو بانگ بوو!

به‌هار و کاوه یه‌کتريان نه‌ده‌ناسی . کۆتایی مانگی سه‌یه‌می پایز بوو و خویندکاران خۆیان بۆ تاقیکاری ئاماده‌ ده‌کرد . به‌یانیه‌کی زوو کاوه ده‌گه‌ل دوو هاو‌ری بی‌به‌هر دم زانکۆی پهره‌ستاری دا پاده‌برد . به‌هار و هاو‌ریکانی له‌سه‌ر کورسیه‌ به‌ردیه‌کانی ناو چیمه‌نه‌که دانیشتبوون و قسه‌یان ده‌کرد . له‌و کاته‌ دا که کاوه و هاو‌ریکانی تیده‌په‌رین یه‌کێ له‌ کچه‌ کورده‌کانی کۆره‌که‌ی به‌هار به‌ ناوی ژاله‌ که ده‌یزانی ئه‌مانه‌ رشتەى پزیشکی ده‌خوینن به‌ ده‌نگی که به‌رز روو به‌ کورپه‌کان به‌ فارسی ده‌لی: ریگاتان لى ون بووه  
 دوکتوره‌کان؟ ئیره‌ هیچ نه‌خۆشی لى نین! ئه‌گه‌ر پى‌ویستیشتان به‌ پهره‌ستاره‌ فه‌رموون!  
 له‌و کاته‌ دا کاوه که چاوی له‌ چاوه‌جوانه‌کانی به‌هار هه‌لده‌نگۆی و به‌له‌هه‌جەش ده‌زانی ژاله‌ کورده‌ ، به‌ کوردی ده‌لی: دره‌نگ یا زوو پى‌ویستیمان به‌ ئیوه‌ ده‌بی! ئیوه‌ ده‌بی له‌ ئیمه‌ زۆر نيزیک بن! به‌لام ئیستا کارپکی ترمان هه‌یه!

ئه‌م حازر جوابیه‌ی کاوه که‌کان وه‌ پیکه‌نین ده‌خا و به‌هار که یه‌که‌م نیگای کاوه پیکایه‌تی به‌ هاو‌ریکانی ده‌لی: ئه‌وه‌ کییه‌؟ ناوی چیه‌؟  
 دواى رۆیشتنی کورپه‌کان ، هه‌موو که‌کان سه‌ر ده‌نینه‌ سه‌ر به‌هارو پى‌ی ده‌لین: واز بینه‌! ئه‌و کورپه‌ جوانه‌ خه‌لکی بانه‌ یه‌ و زۆر ده‌گه‌ل کچان یه‌ک نیه‌!

گۆناری ئیلیتیرنی نه‌جوه‌می نه‌ده‌یی بانه

به لّام هه وه لّ نیگا کاری خۆی کردبوو! له م لاوه به هارده گه‌را بۆ ناو نیشانی کاوه و له و لاشه وه کاوه له دۆستان و هاو پۆلانی ناو نیشانی به هارده پرسى!  
 پۆژیک به ریکه وت تووشى یه کتر بوون! ئەمجاره یان هه‌ردووک بزه یان له سه‌ر لیو بوو! هیچ پیویستی به ناساندنى یه کتر نه بوو! هه‌ردووک زانیارى باشیان سه‌باره ت به یه کتر هه بوو!  
 له وه به ولا تا پشوو ده‌درا و تا کاتى خویندنى پۆژانه ته‌واو ده‌بوو کاوه و به‌هار لای یه ک بوون و شان به شانى یه کتر ده‌گه‌ران!  
 سه‌یر ئەوه بوو کهس ئیره‌یى پى نه‌ده‌بردن! وا هاوتای یه ک بوون ده‌تگوت خوا هه‌ر له پۆژى ئەزهل را بۆ یه‌کى دروست کردبوون!

\*\*

سالى خویندن ورده به‌ره و پیش ده‌چوو . وه‌رزى پشوى به‌هاره بوو . نه‌ورۆزانه هه‌موو خویندکاران ده‌چوونه وه شارى خۆیان!  
 به‌هارداواى له کاوه کرد که له نه‌ورۆز دا سه‌ردانىکى مالى ئەوان بکا تا دایکى له نزیکه وه بیبینى! ئاخ‌ر به‌هار له ماله وه ده‌گه‌ل دایکى دوو به دوو ده‌ژیان! باوکى چه‌ند سالى له وه پیش به هۆى سه‌کته‌مردبوو!  
 براهه‌کیشى هه‌بوو که مالى جیابوو! به‌هاره‌موو کهین و به‌ینى خۆى ده‌گه‌ل کاوه به ته‌له فوون بۆ دایکى گوتبوو! دایکیشى داواى کردبوو که له نه‌ورۆز دا ئەگه‌ر ده‌کرى کاوه سه‌ردانىکى مالى ئەوان بکا تا چاوى پى بکه‌وى!

\*\*

که نه‌ورۆز هات ؛ هه‌رکه‌س خۆى ئاماده کرد تا به‌ره و شار و مالى خۆى بپروا!  
 به‌هارو کاوه دلّیان نه‌ده‌هات بپۆن! ناچار هه‌ردوو تا تاران به‌یه‌که وه بوون! له په‌نا یه ک دانیشتیبوون و ده‌ستیان له ناو ده‌ستى یه ک دابوو!  
 له تاران چوونه ” ترمینال غه‌رب ” . له پیشدا به‌هارسواری ئوتووبووسى ” مه‌هاباد ” بوو . له دواىن قسه‌دا گفتى له کاوه وه‌رگرت که نه‌ورۆز سه‌ردانى مه‌هاباد بکا و کاوه به‌ئینى دا که دواى چه‌ند پۆژ مانه وه له ” بانه ” بچى بۆ مه‌هاباد!

\*\*

پینچ پۆژ له نه‌ورۆز تیپه‌رى! به لای کاوه وه سالیک بوو! جانتای سه‌فه‌رى هه‌نگرت و به‌ره مه‌هاباد وه‌پى کهوت! پیشتر به ته‌له‌فون به به‌هارى راگه‌یاندبوو که دیت!  
 هیشتا مابووى بۆ نیوه‌رپۆ که گه‌یشته مه‌هاباد . ناو نیشانى مالى به‌هارى ده‌زانى . ئاده‌سه‌که‌ى دا به تاکسى و له به‌ر کۆلانى ماله‌که‌یان دابه‌زى! به‌هار له به‌ر ده‌رگا چاوه‌پروان بوو! له‌به‌ر ده‌ر و دراوسى نه‌بویا به هه‌ر له کوچه خۆى ده‌ئامیزى کاوه داویشت!  
 دایکى به‌هار؛ ” شکۆفه خان ” ، ژنیکی نزیک چل ساله بوو . به لّام په‌نگ و پوخسارى زۆر له‌وانه جوانترى ده‌نواند! پاش مردنى میرده‌که‌ى بالى به‌سه‌ر منداله‌کان داکیشا و شووى نه‌کرده‌وه! پۆژانه له ئارایشگایه‌کى نزیک مالى خۆیان کاری ده‌کرد!  
 شکۆفه خان زۆر به گه‌رمى به‌خیر هاتنى کاوه‌ى کرد و ده‌ستى ده‌گه‌ل لى داوه و له په‌نا خۆى دانا!

گۆناری ئیلیترى ئەنجومەنى ئەدەبىی بانە



لە بەر چاوی شکۆفە خانیش کاوه کورپىكى جوان و لە بەر دلان بوو!  
کاوه زۆر زوو جىگەى خۆى لە مال و دلای ئەو خانەوادە دا کردەوه و ئەوه بۆ بەهار زۆر جىگەى خوشحالی  
بوو!

پاش خواردنى نيوەرۆ بەهار وکاوه چوونەدەرەوه و شکۆفە خان لە مالەوه مایهوه! هەر چەند  
بەهارو کاوه زۆریان دەگەل گوت ، وتى : نا ئیوه برۆن من دەبى بۆ زاوا زىرپىنەكەم ئەمشۆ تەعامىكى خوش  
ساز كەم!

شکۆفە خان ژنىكى دەس رەنگین بوو! تىشت و خواردنى دەستی ئەو لای هەموو خزمانیان بە ناو بانگ بوو!  
ئەو رۆژە خۆى تەرخان کردبوو تا بۆ کاوه باشترین تەعام سازکا!

هەر كە کاوه هاتبوو شکۆفە خان ، بە دیتنى زۆر خوشحال بوو! خوشى نەیدەزانى بۆ! بەلام هەستى بە  
چەشنىك كولانەوهى برىنەكانى لاوهتى خۆى دەکرد!

بەهارو کاوه تا ئیوارە زۆر بەى شوینەكانى مەهاباد گەران!

ئىوارەیهكى درەنگ هاتنەوه . زۆر شتیان كړیوو! کاوه دیارى تایبەتى لە بانەوه بۆ شکۆفە خان هینابوو و  
ئەو رۆژەش لە مەهاباد شتى ترى بۆكرى و ئەو دیاریانە ، ئەوەندەى ترى لای شکۆفە خان خوشەویست کرد!

\*\*

دواى خواردنى شیو كە بە راستى شکۆفە خان بە شیوهیهكى جوان و رازاوه سفرەى چنیوو ، دەستیان کرد  
بە قسه و سى نەفەرى باسى داهاوو یان دەکرد! زۆر جاران کاوه لە قسه کردن دا چاوى لە چاوهكانى  
شکۆفە خان هەلەنگوت و هەستى دەکرد كە زۆر بە تامەزرۆیى سەیرى دەکا!  
كات زوو دەفړى و گەيشته ساعەت ١٢ نیوه شهو . کاوه هەستا . وتى: بەیانى دەتان بینمەوه و ئیستا دەچم  
بۆ میوانخانەیهك!

شکۆفە خان وتى : ئەمە چ قسهیهكە! تۆ میوانى ئیمەى و غەیرە نى! رازى نین بچیه میوان خانە!  
هەر چى کاوه وتى بى فایده بوو! بەهار لە خودای دەویست خوشەویستەكەى لە مالى ئەوان بخهوى و  
زۆرترىش مەجالیان دەبوو تا باسى داهاوو یان بکەن!

بۆ خەو لە دیویك جىگەیان بۆ راخت و تا ماوهیهك هەردوو بە لایهوه بوون! پاشان جىیان هیشت تا  
بخهوى! ئەوانیش چوون بۆ دیوى خۆیان!

کاوه تا درەنگ خەوى لى نەكەوت! چۆن بخهوى؟ خوشەویستەكەى لەودىو و ئەویش لەم دیوا! هەر لە  
خەيال دابوو تا خەو برىه وه!

\*\*

کاوه هەستى کرد لەو تاریکیه دا كەسىك لە پال جىگاكهى دایه!

هاتەوه بىرى كە لە مالى بەهارە! " خۆیهتى! بەهار! " خۆى وەر گىرا و توند بە خۆیهوه گوشى!  
لە دل دا وتى :بەهارە و بۆیه متهقى لە خۆى بپروه تا دایكى وهخەبەر نەیه! ئەویش بى دەنگ باوهشى بۆ

گرتەوه و لە ناو حەز و شهوق و هەوهس دا لە ئامیزى یهكتر دا خۆیان مەلاس دا!

گەرما و شهوقى هەوهس واى لى کردبوون برىستیان لى برابوو! بۆ دەكرا هەر وا بى دەنگ وهمینن؟

”كاوه“ له و پهړې ئاره زوو دا كهوته پامووسان و دهستی به هه موولهشی بههار دا دینا و ئه ویش وهك كیشكهیهك خوی دابوو به دهسته وه و دهگه ل لافاوی حهز و هه وهس دا مه له ی دهكرد!

له پړ درگا كرایه وه و كهسیك كلیلی بهرقی لیدا و دیوه كه پړ بوو له پووناكایی!

كاوه سهړی وه چهرخانده بهرو لای درگا! چ بیینی؟ بههار له قایی درگا دا پاره ستاوه! كه سه یری ئه وهشی كرد له باوهشی دایه به سهړ سوورمانه وه دیتی كه شكوفه خان دایکی بههاره!

”كاوه“ ئه وهنده له تاسه وه چووبوو كه نه یزانی شكوفه خان چوون نیوه پروت هه لاته دهره وه و ئه ویش له خه جاله تیان چوون خوی پوشته كرده وه و چوون جاننا و شته كانی پیچاوه و چوون له و ماله هاته دهر!

كاتیک كزه ی ساردی با وه ئاگای هیناوه كه جاننا به دهست له شه قام بوو!

خوشی پیی سهیر بوو؛ بو زهوی قووتی نه داوه و چوون ئاسمان هه لی نه لووشیوه! نه ی دهرانی بللی چی! چوون شكوفه خان به خوی ئیجازه داوه بیته پالی؟ بو نه یزانیوه ئه وه بههاریه و دایکیه تی؟ بو؟ بو؟ و هه زاران بو؟ كه وهك خوره گیانیان ده خوارد و جوابیک نه بوو!

تا به یانی له شه قامه كان سوورپایه وه و وهك شیتان دهگه ل خوی ددوا! پرووی نه بوو بو مالی بههار وهگه پړ! چاوی پړ له بوغز و كینه و نابوه پری بههار، ساتی له بهر چاوی ون نه دده بوو! كه خور هه لات ئه وه ههر وا بی هه دهف و ئامانچ ده سوورپایه وه! له لایهك دلی نه دههات مه هاباد به چی بیلی و له لایه كیش قاجی هانای نه ددها پړوا!

لای ئیواری سوارى ماشین بوو و بهره و بانه وه پړ كهوت!

\*\*\*

دواى نه ورؤز ، هه موو خویندكارانی زانستگا هاتبوونه وه به لام بههار دیار نه بوو! ئیواره ژاله و پهروانه وسئ چوار كچی تری كورد هاتن تا هه والی بههار له كاوه پیرسن و بزائن بو نه هاتوته وه!

كاوه له ژیر لافاوی پرسیارى كچه كان دا نه ی دهرانی چ بكا! هیچ جوابیکی پی نه بوو! زوریشى پی خوش بوو دهگه ل یه كیک دا دهرده دل بكا! شهوانه له خه فه تان خهوی لی نه ده كهوت!

دواى پویشتنی كچه كان كاوه بانگی ژاله ی كرد و پیی وت : ژاله دهمه وئ قسه ت دهگه ل بكه! تكایه تاویكى تر وه ره وه!

چاره كه سه عاتیكى تر ژاله هاته وه و زور تامه زرو بوو بزانی كاوه چ كاریكى پییه!

كاوه وتی : ژاله گیان دهرانم تو جی متمانه ی بههاری! من قسه و باسیكت لا دهكهم كه رهنگه لیم پرهنجی یا یارمه تیم بده! به لام تكایه له ههر حال دا لای كچه كانی تر هیچ مه لی!

ژاله به سهړ سوورمانه وه وتی : كاوه خوت دهرانی من زور شوخی دهكهم به لام كهس وهك من راز نیگادار نیه! ههر قسه یهكت هه یه تكایه پیم بللی و متمانه م پی بكه!

كاوه له نوو كه وه هه موو شتیكى بو باس كرد و له پاشان وتی : نه هاتنه وهی بههاریه تایی منه! تكایه یارمه تیم بده! ههر نه بی با بههار بیته وه و دریزه به خویندنی بدا!

ژاله پاش تاویك پامان وتی : كاوه دلنیا به یارمه تیت ددهم! ههر ئه مشه و ته له فون بو بههار دهكهم و بی ئه وهی ئیشاره به تو بكه م داواى لی دهكهم بیته وه!

كاوه دل پړ له خه م و پرسیار و په شیمانی ، تامه زروى بیستنی خه بهر بوو له لایه ن ژاله وه!

\*\*

ژاله پاش چه‌ند جار قسه‌کردن ده‌گه‌ل به‌هار له ده‌می هیناده‌ر چ بووه! به‌هار وتبووی دیمه‌وه!  
ئه‌و خه‌به‌ره چه‌نده کاوه‌ی خو‌شحال کرد ، زیاتری برده فیکره‌وه! چۆن ده‌گه‌لی ده‌جولیتته‌وه؟ بلایی وه‌ک  
بیگانه‌ بن؟ تازه عه‌شق و خو‌شه‌ویستیان ته‌واو بوو؟ وه‌ه‌زاران پرسیا‌ری بی وه‌لامی تر!

\*\*

به‌هار پاش هه‌وتوو‌یه‌ک هاته‌وه! له‌لای کچه‌کان به‌ غه‌یری ژاله‌ هیچی نه‌گوت! هه‌ر که ده‌گه‌ل ژاله‌ به‌ ته‌نیا  
ده‌بوون ده‌ستی ده‌کرد به‌ گریان!  
- ژاله‌ گیان ده‌زانم کاوه‌ هیچ ته‌خسیری نیه‌! هه‌موو هه‌له‌ و تاوانه‌کان هی دایکمن! تازه نه‌ کاوه‌ له‌ رووی  
دی بی‌ بو‌ داخو‌ازیم و نه‌منیش غیره‌ت ده‌که‌م شوو به‌ که‌سیک بکه‌م که‌ دایکم له‌ باوه‌شی داخه‌وتوووه!  
- .....

\*\*

پو‌ژانه له‌ دووره‌وه کاوه‌ سه‌رنجی به‌هار و کچه‌کانی ده‌دا! کچه‌کان هه‌موو له‌ به‌هار یان ده‌پرسی بو‌ ده‌گه‌ل  
کاوه‌ ناگه‌ری و قسه‌ ناکه‌ی؟ ئه‌ویش له‌ وه‌لاما ده‌ی گوت : “ خانه‌واده‌کانمان پازی نین! ئیمه‌ش هاتووینه‌سه‌ر  
ئه‌و بپروایه‌ واز له‌ یه‌کتر بی‌نین!” به‌ لام پاستیه‌که‌ ، شتیکی تر بوو!  
هه‌وتویک بوو به‌هار هاتیوووه‌ و سه‌ری به‌ خو‌یندن و ده‌رسه‌کانیه‌وه‌ خه‌ریک کردبوو تا به‌لکوو کاوه‌ و  
کاره‌ساته‌که‌ی مه‌هابادی له‌ بی‌ر وه‌چی! ئیواره‌یه‌ک له‌ نزیک زانکو‌که‌ی خو‌یان چاوی به‌ کاوه‌ که‌وت و هه‌ر  
دووک بو‌ ماوه‌یه‌کی زو‌ر ، بی‌ چاو ترووکاندن ، واقیان و‌ر مابوو! له‌و کاته‌دا ژاله‌ گه‌یشته‌ و سلای له‌  
کاوه‌ کرد و ئه‌ویش هاته‌ پێش و له‌ به‌رده‌م به‌هار دا ویستا! کاوه‌ وتی : تکایه‌ ژاله‌ گیان ده‌کری چه‌ند  
چرکه‌یه‌ک جی‌مان بی‌ی؟ پاش پو‌یشته‌نی ژاله‌ ، کاوه‌ وتی : به‌هار ده‌زانم زو‌ر لی‌م ناراحه‌تی و هه‌فته‌! به‌ لام  
....  
- تکایه‌ کاوه‌ باسی هیچ مه‌که‌! من هه‌موو شتیکی ده‌زانم! ده‌ش زانم خه‌تای دایکم بوو! تو له‌و تاریکیه‌دا وت  
زانیبوو منم!  
- وایه‌ ...!  
- دوای پو‌یشته‌نی تو شه‌ریکی باشم به‌ دایکم گه‌را! ئه‌ویش دوای گریانیکی زو‌ر پی‌ لینا که‌ تاوانه‌که‌ هی  
خو‌یه‌تی و تو هیچ تاوانیکت نیه‌!  
- .....  
- .....

\*\*

له‌وه‌ به‌ولا هه‌موو پو‌ژئ دیسان جووته‌ دل‌داری کوردی زانستگای ” په‌شت ” ، به‌ یه‌که‌ وه‌ له‌ گو‌شه‌یه‌ک  
داده‌نیشتن! نه‌یان ده‌توانی بی‌ یه‌ک بژین! که‌ بیریشیان له‌ داها‌توو ده‌کرده‌وه‌ ؛ ده‌چوونه‌ ناو ده‌ریای خه‌یال  
وماتی و بی‌ده‌نگی!  
ئه‌مجاره‌یان بی‌ده‌نگیه‌ک بالی به‌ سه‌رداکی‌ش‌ابوون که‌ وه‌ک ئارامی به‌ر له‌ تو‌فان بوو!

گۆناری ئیلیترونی ئه‌مه‌ری به‌سه‌ر



بانو. ئاودير

سپاس

به چاوانت ئه ويني خاوم سپاس  
 وه كوماسى گيرۆدهى داوم سپاس  
 يادهكانت زامى دل سارپيژ دهكهن  
 بهوخه يالهش ههرزيندوماوم سپاس  
 كه تامه زرۆى به ليني به وه فابه  
 چاومه پيژه بۆسۆماى چاوم سپاس  
 زۆر ئه ترسم بترسى له ونيگايه  
 جاريك وتت بۆكيشى داوم سپاس  
 ته واره كه م شاخى دل لانه يه تي  
 بۆيه دايم له بازنهى راوم سپاس  
 سهرده ميكه له ئاستى ليوهكانت  
 به گيانى تۆ شهخته ليدراوم سپاس  
 وتم ريده له چاوانت ماچى به دل  
 وتى دهكرى مههينه ناوم سپاس  
 كه ليوانت هينايه دم پشكووتن  
 زانيم به ماچ خهلات كراوم سپاس  
 له و كاته وه له گۆنا رامووساوم  
 سهراپادل وتى خووساوم سپاس  
 چرۆده گري بالاكهى له به رهه تاو  
 له گه زۆى روو ههنگى نووساوم سپاس  
 له باخچه كهى نه مامى شه مام گرتوو  
 ئه مسال چه شنى قهفى لاو لاوم سپاس  
 له وه مه له بندى ريواسى مزرى گه رهك  
 خاسه فه رموى بۆ تۆ روواوم سپاس  
 ئه ليني خهونه راپه ره دلى به سو  
 به خه و نيشبى تير و پاراوم سپاس  
 ئاشت بوونه وه خو شه له م كاته نه بى  
 به دهس قايرۆس نغروى هه ناوم سپاس  
 «ئاودير» هه زى له تۆران گه ليك زۆره  
 ئاشتى ماچه مژدهى پيداوم سپاس

گۆنارى ئيلتيرقى نهجومهنى ئه ده بى بانو



مه‌هاباد. سه‌يد نوح عينايه‌تى (نه‌به‌ز)

تۆ كه رۆيشتى چرا خامۆش بوو  
بوو به شه‌و وه‌ك من جيهان ره‌شپۆش  
بوو

گه‌رچى ئەو خاكه له من كردى جودا  
ماچ ده‌كه‌م هه‌ر خاكى بۆنى تۆ بدا  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م

دلپىرى ديدارى تۆم چارم نيه‌يه  
هه‌يچ كه‌سى ئاگاي له هاوارم نيه‌يه  
ئاسمانىكم هه‌ور كه‌وتۆته چاو  
شينمه هاوارمه ده‌گرىم به‌تاو  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م

ئەشك و گريانم به‌كول هه‌يناوه بۆت  
دايه سوينديكت ده‌دم تۆ گۆرى خۆت  
دايه بۆ ساتى ئەگه‌ر بى زۆر و كه‌م  
تاسه‌مه جارىكى تر بۆنت بكه‌م  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م

دايه ئەى خه‌مخۆره‌كه‌ى رۆژ و شه‌وم  
باوه‌شت هه‌يم‌ترين شوينى خه‌وم  
پى ده‌بى كاتى له خه‌م جامى دلّم  
يادى تۆ هه‌يدى ده‌كا زامى دلّم  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م

چاوه‌كانت عه‌ينى سه‌رچاوه‌ى ئەوين  
پىرپه‌ دايه له جوانى و پىكه‌نين  
تيشكى چاوانت ستيره‌ى ژينمه  
باوه‌شى يادت هه‌وارى شينمه  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م

پاشى تۆ شارم به خه‌م هه‌لگرتوو  
وا له مالّم شادى كۆچى كردوو  
دايه ده‌ردى تۆ وه‌ گيانى من كه‌وئ  
دايه تۆ گيانت وه‌ره خه‌ونم شه‌وئ  
وه‌ك منائى ئاره‌زووى شيرت ده‌كه‌م  
دايه نازانى كه چه‌ند بيرت ده‌كه‌م



مەرىوان . ج . م . ھەلبەست

تراژىدىا

پەنجەكانى

تىنوى خوڤن بوون ،

مۆتەكەى شەوا!

لەسەر سنگى "كۆلبەر" برىن!

بەفر سوور بوو ،

رەش ھەلگەرابوو رەنگى ژىن!!

\*\*

مندالىكى يەك دوو سالان ،

چاوەرئ بوو ،

كە بەيانى؛

بە ماچىكى گەرمى "بابە" لە خەو ھەستى!

نەيدەزانى؛

ھەر ئەو شەو،

"باوكى كۆلبەر"

دلى لە لىدان دەوھستى!!

\*\*

سەماى دەگپرا شەوھزەنگ!

چيامات و

لووتكە بىدەنگ!

گوڤى ئاسمانى كەر كرڤوو؛

گورگەلوور!

خەوى ئەستىرەى دەزپاند ،

گولەى تفەنگ ،

لەسەر سنوور!

\*\*

برىنىچىك

بە دەم

ھەنسكەوھ جار جار!

فرمىسك لە چاوى دەرژا!

بۆ كۆلبەرىكى برىندار!!

\*\*

كىژۆلەيەك پرچەكانى دادەھىنا و

دەيوت: دايە!

كوانى بابم!

بۆ كوڤى چووھ من نازانم!!

دايىكى بە دەم گريانەوھ؛

دەيوت:

رۆلەم!

منىش وەك تۆ چاوەپروانم!!

\*\*

ئاپۆرەيەك ديار بوو ،

لە دوور!

قەتارەى رەش

لەنيو بەفرى سىپى ھەردا!

جەستەى بئ گيانى كۆلبەرىك

لەسەر شانيان ،

چەند كەسىكىش دەگريان و

بە دوو دەستە

دەياندا

بە سەرياندا!!



بوکان. کاوه داشبه‌ندی

### به کویری چاوی دوژمن

به کویری چاوی دوژمن هر ئه‌وه‌نده باشه ئه‌حوالم  
به مه‌شقی عه‌شقی ژین مه‌ستم به سهر تاسه و خه‌مان زالم

به‌ره‌و جیژوانی دلدارام وه‌کوو لایک که‌یف خو‌شم  
دلّم هر لیده‌دا بو ژوان ئه‌گه‌رچی ئیستی چل سالم

خه‌یاله‌ ره‌نگ و پرووی پیری هه‌تا جوانانی شارم بن  
به نازی چاوی چاوبازان ئه‌وه‌نده‌خو‌ش و سه‌رحالم

له نیو کوچه و شه‌قامی شار ئه‌گه‌ر نازیک گه‌دایی که‌م  
به ته‌رکه‌نده‌ش به‌ری ناده‌م ده‌لیم من عاشقی سوالم

ئه‌وینداریکی لیزان نیم، به بی حيله و فر و فیلم  
به‌لام چ بکه‌م خودا وای کرد که شیتی سنگی پر خالم

هه‌زار باس و قسه‌م پنیه که بچه خزمه‌تی دلدار  
که شانازی حوزوورم بوو ده‌لیمی چه‌ند ساله من لالم

ته‌مه‌ن هر چه‌نده زوریش بی خه‌یالم باوه‌شی تویه‌و  
له نیو ئامیزی گه‌رمی تو ئه‌وه‌نده چووک و مندالم

به چاوی تو قه‌سه‌م جوانی وه‌کوو پرچی په‌ریشانت  
که پوژیکی له من دوور بی منیش به‌و شیوه تال تالم

له پوژ بیزار و ئاواتم شه‌ویکی تار و بی نووره  
به نووری دیده‌که‌ی مه‌ستت چراخانه ئه‌من مالم

به‌قا هه‌رگیز به شیخ ناکه‌م له سه‌یدیش خو ده‌پاریزم  
به‌لام چ بکه‌م به یادی تو ئه‌من هر عاشقی شالم

له سایه‌ی تو و ولاتی خو‌م هه‌لوی کویستانی کوردانم  
له ئاسمانی ئه‌وینداران ببیسته ده‌نگی شابالم

ئه‌وه‌ی مه‌نعی ده‌کا، بیکا که "کاوه"ی تو ده‌لی ئه‌مپوؤ:  
به کویری چاوی دوژمن هر ئه‌وه‌نده باشه ئه‌حوالم



خۆزگه

سه قز. عه تا سالج پوور

گەر ههزار خۆزگه م هه بهى من ، خۆزگه بهى جياوازتره  
سینه گەر ناساز بوو دايم ، ئیسته زور ناسازتره

سێحرى چاو ، كوشتارى ئه برۆ پرپرى پازن كه چى  
لاى منى تينووى نىگايى ، يهك له هه مووان پازتره

ناز له هه ر چيدا هه بهى كړيارى خاسى خوى هه يه  
نازى چاوم سه يره بۆچى پى له هه رچى نازتره؟

دهنگى كهو ، قومرى و قه نارى هه ر هه موو ئاوازه لام  
سه يره ئه م ما ، دهنگى تۆم پى خوشتره ، ئاوازتره

داوه تى چۆم و چيايه و ديمه نى شازه به هار  
ئهم گه رى گه ريانه وه ردت ، ديمه نىكى شازتره

دپره كانم گه رچى لاوازن به لام ئه و دپره وا  
وه سفى جوانى تۆ نه كاتن بى گومان لاوازتره

خۆزگه له م هه ورازه پىگاي پى له به ربه ستهى ئه وىن  
تۆم له گه ل باى تاكوو لووتكه ، تۆ نه بى هه ورازتره

ئه شقى "له يلا" و "قه يسى عامر" بوو به ئىعجازى ئه وىن  
هيج ده زانى ئه شقى تۆ و شيعرى "عه تا" ئىعجازتره؟

گۆفارى ئىليترقى ئهجو مهنى ئه ده بى با نه





– که‌ی هاتیته نام کار هونه‌ری.

: نزیکه‌ی بیس و په‌نج سالّ پیش، م وه‌وینه‌ی تایپیست ده هه‌فته‌نامه‌ی سوبج ئیلام، چگمه‌سه‌ر کار و چه‌مم وه رق دنیا‌ی هونه‌ر چه‌کیا.

ده‌وره‌یله ده که‌ش تایپ، جگ‌جگ ده‌س‌کرده نیگارکیشی ئه‌پرا ئه‌پازانن لاپه‌ره‌یل رووژنامه‌گه ک ئه‌ومه ده‌سی ئه‌نجام دریا و کار سه‌ختی بی. ئمجا مانگنامه‌ی ئیلامشار و ئمجا روویش. وه‌یجووره کیشریامه نام کار و بار نه‌خش و نگار کیشی.

– ده ئیلام، کلاس و چشتیگیش چگیت؟

: نه، ده ئیلام ئه‌ومه، جیی ئه‌پرا کار هونه‌ری ژنه‌یل نه‌بوو و هه ده مالّ کار کارئ دکردم، تا وه مالّه‌و، دواره هاتیمنه تیهران.

– ده تیهران چه؟

: ده ئیره، م له سه‌رانیه‌و وه کلاس خه‌ت چگم و خه‌ت سه‌فیر کار کردم، نۆمای ئه‌وه چگمه کلاس خه‌ت کووفی، جگه‌جگه دیم خه‌ت نه‌دوانی تیرم بکه‌ج. ئمگل وه خاتر نزیکی خه‌ت کووفی و ته‌زهیب، خوه‌شم وه ته‌زهیب هات و وه‌ر ئه‌و ته‌زهیب کیشریام. وه‌رد نۆه‌ته‌گه‌م "دلنیا" و کورهم "ژیان" ک ئه‌وانیش نه‌قاشی کیشن، روولّه‌بجم هاتیمنه نام کار هونه‌ری.

– ته‌زهیب یانی چه؟

: مانای کیشان نه‌خش و بلّه‌خش سوننه‌تی ده پایمان و که‌م و کنار خه‌ت و قورئان و ... چشته‌یلی له‌ی‌واسه.

– یانی چگیته نام کار ته‌زهیب قورئان

: نه، ئه‌پرا به‌یس قسه وتم و تاریفی له‌ی کاره کردن. ئیمه بری ژن هونه‌رمه‌ندیم ک ته‌زهیب سوننه‌تی ئه‌پرا سازین ده‌سکاره‌یلی وه چوو و خه‌رگ (سوفال) و قاقه‌ز و مس، گرتیمه‌سه کار.

– تا ئیسه پیشانگا داشته‌نه؟

: به‌لّی، وه‌ر ژه ئی قه‌یران کرونا، دو جار پیشانگای خه‌ت و ته‌زهیب ده تیهران داشتیم

– ئو ئمکه؟

یه‌مه دی خو گشت چشتی بییه‌سه مه‌جازی و ئانلین. م هه‌م ده په‌یجه‌گه‌ی خوه‌م ده ئینستا و هه‌م ده په‌یجه‌گه‌ی بره‌ند (هونه‌رین) کاره‌یله‌مان دخه‌یمه وهر چه‌م ولات.

– ئایا دپوورئ ک بوشیم شوون کورد بیینت ئو هناس کورد، ده نام کاره‌یله‌ی "هناس فه‌یلی" دیاره؟

هه‌ر هونه‌رمه‌ندی، هه‌ر کارئ ک بکه‌ئ، چه‌ بخوازی و چه‌ نه‌خوازی، یا خاستر بیشیم، چه‌ خوه‌ی ئاگا وه‌ئ ببئ و چه‌ بزانی و چه‌ نه‌زانی، شوون زوان دالگه‌ئ ده کاره‌یله‌، دبیه‌گه‌ دی. منیش وه‌یچوونه.

– ئه‌ر دیارتر بخوازیمن بیشیم؟ چه‌؟

ئا زق‌تریش هه‌ وه‌یچووره‌سه. م فره‌تر مووتیف ئه‌نار دبه‌مه‌ کار، چون ویرم ها ده لای "دواه‌مین هه‌ناری دنیا"، ئه‌و دمائه‌ناره‌ ک ماموستا به‌ختیار عه‌لی ده رومانئ ره‌یین کیشاگه‌سه‌ی. م هه‌م هه‌ دلم دقرچئ ک ئه‌و ئاخیرین ئه‌نار دنیا، کوردانه، ده ته‌زه‌یبه‌یله‌م واژا بکری.

– سه‌ر قسه‌یله‌ت وتی، ئیسه‌ بن قسه‌یله‌ت چه‌سه‌؟

ئاواته‌خوازم ک کر داوو ولات بکیشری و هیمیدارم ک زووترئ ئی کرنا له ملمانه‌و ببئ و بتوانم ده ئیلام و کرماشان و سنه و مه‌هاباد و بووکان و ورمی ده‌ی لا، ئوو ده وان و ئامه‌د و ئستامبوول و سلیمانی و ده‌ووک و هه‌ولیز و کووت و به‌غدا و به‌دره و خانه‌قین و عفرین و کووبانی، ده دنیای پر له هیمنی و دلنیایی و دووستایه‌تی و ری و ریچه‌ی میهر و یاری، وه‌وینه‌ی ژنیگ کورد، پیشانگای ده‌سکاره‌یله‌م بخره‌م وهر چه‌م هام‌زوانه‌یله‌م، وهر چه‌م گشت دنیا، ئاوه‌ختمه‌، یه



بانہ. ئه‌نوه‌ر پشتیوان

شیرینی وهک ههستی (له تیف)  
وهکوو «به‌فر و گولی» (پشکو)،  
وهک شه‌قه‌ی بالی ئازادی  
وهک شاعری خاوه‌ن شکۆ.

شیرینی وهک ئه‌و شیرینه‌ی  
شیرین ته‌شیه‌که‌ی ئه‌پرسی،  
وهک ئه‌و ژینه تیای نه‌میئێ  
تاپر و قه‌ناسه و ژێسی.

دلگیری وهک ئه‌و شه‌ونمه‌ی  
غه‌رقه له ئامیزی گیا،  
وهکوو هه‌لۆی بیر و هه‌ستم  
کاتی ئه‌پروا به‌ره‌و چیا.

دلگیری وهکوو ئه‌و خه‌ونه‌ی  
پر له شێعر و مؤسیقایه،  
کاتی دایکم ئه‌ی خه‌واندم  
به گۆرانی و لایه لایه.

وه‌رزی گۆل و تاسه و ئه‌وین  
ئه‌ی وه‌رزی جوانی به‌هاران،  
به ده‌شتی پر له میلاقه  
شیرینی وهک (نمه‌ی باران).



مه‌ریوان. رانا

یاخوا هیچ دلێ و بێ قه‌رار نه‌بو  
به‌ندو وه‌شه‌سیای دیده‌ی یارنه‌بو  
نه‌کێشو ناله‌ی شه‌وان بێداری  
موبته‌لای زامی په‌ر ئۆگار نه‌بو  
هه‌رگیز نه‌کێشو هه‌ناسانی کال  
به تیرۆ عه‌شقی بریندار نه‌بو  
نه‌ساجۆ به‌ده‌رد دووری بالۆ تو  
په‌ی ساتیو دیه‌یت گرفتار نه‌بو  
نه‌نیشۆنه پای قاپی په‌ره‌سته‌گه‌و  
ده‌س به دامان و ناله‌و نار نه‌بو  
نه‌گیرو پراکه‌ی شه‌یدایی سه‌یدی  
په‌ی نیگای ته‌رساشیت و هارنه‌بو

حه‌ز که‌رینێ  
یۆ جه پیته‌کا بیئنی  
وه‌زینێ ته‌نه دلێ شێعره‌کام  
پێ هه‌میشه‌ی  
دل‌ه‌نه بیئنی  
مه‌ره‌هم پێ زامو درده‌کام



سنه. ره‌حیم لوقمانی

به‌رده‌نووسه‌کانی داریووش  
 به ته‌وسه‌وه لیم دپروان!  
 چاوی هزرم که ئه‌چپته سهر په‌یکه‌ره و  
 سهر شمشیری وشه‌کانیان  
 دلۆپ دلۆپ، خه‌ونی سووری  
 "ناستیگ" و "فه‌روه‌رتیش" یان لیده‌چوړی  
 که‌چی ئه‌مړو ناوی کورانی مه، کوروش یان داریووشه!  
 داخو هه‌رگیز ژاننان دیوه هیند به‌سو بی؟  
 چونکه هه‌رگیز نه‌مدی له‌وان،  
 که‌سیک ناوی ناستیگ و دیاکو بی!  
 له پارک و شه‌قامی باکووردا  
 په‌یکه‌ره‌کانی ئاتاتورک به بزیکه‌وه سه‌یرم ده‌که‌ن!  
 له حه‌سره‌تا، وه‌خته شاخی سه‌ختی ناخم بتویته‌وه  
 چونکه ده‌یان ئه‌شکه‌وتی خنکاوای دهرسیم،  
 پینچ هه‌زار په‌پووله‌ی قه‌قنه‌س و  
 تهرمی نادیارای "سه‌ید ره‌زام" بیر دیته‌وه!  
 تووره‌بی به‌حری وان و سه‌بری ئاگریم،  
 چو‌ن هه‌لناچن به‌م نازاره سه‌خت و تاله!  
 چونکه هیشتا ناوی کورانم ده‌بینم،  
 هه‌ر مسته‌فا و هه‌ر که‌ماله!  
 که‌لله‌ی به‌غدا هه‌تا ئه‌مړوش  
 هه‌ر جمه‌ی دیت له کرمی خه‌یالی ئه‌نفال و  
 له تامی ته‌عریب و تالانبه‌ریی کچانی کوردا!  
 وا ئیستاش له جیاتی ده‌ستی جووتیار و  
 قه‌له‌می بیکاری خویندکار و  
 به جیی سه‌خواه‌تی خاک و شکوی قه‌ندیل،  
 هه‌ر به‌غدایه‌ی پرووگه‌ی هیوای سه‌رانی کوردا!



مه‌هاباد. سووتاو

## زولفی په‌ریشان

وهک زولفی په‌ریشان، دل که‌وته په‌ریشانی  
ئاوینه یه‌کم ئیمپرو، بو بی سهر و سامانی

من پووشی به‌دم باوهم، ئاواره له‌هر لاهم  
تو نووری خوداوه ندی، دهرمانی غهم و ژانی

چهن خوشه که یارم بی، تاوی له که‌نارم بی  
بارانی به‌هارم بی، تو باعیسی ههرمانی

تو پاکي وهکو ئه‌شکم، مه‌ستم وهکوو چاوانت  
بو جه‌سته‌ی وهستاوم، تو تین و وزه و هانی

ئیمپروکه گـرفتارم، سووتاوم و بیمارم  
به‌و داغه که نه‌ت دیوه، به‌و دهرده که نه‌ترانی

سفره‌ی دلی من ئیمپرو، ئاواله یه‌ده‌ی فهرموو  
نه‌وروزه ده‌گه‌ل بولبول، تاوی وهره میوانی

سهر خاکی به‌ری پیته، نیو ناخی دل‌م جیته  
دیوانه‌م (سووتاوم) وهک تاهیری عوریانی



كوردم به شهقامی ریزدا ده‌رۆم

سه‌ردهشت. حه‌سه‌ن روش (پاریزه‌ر)

ئه‌وینداریانی زمان و وێژه و ئه‌ده‌بی کوردی، ئه‌ی هه‌موو ئه‌و که‌سانه‌ی دۆستی فه‌ره‌هنگی راسته‌قینه و گراوی ئه‌لفبێی ریز و خو‌شه‌ویستین، زۆر له‌میژه‌ خو‌تخته‌ی نووسینی مژاریک له‌سه‌ر فه‌ره‌هنگی بانگکردن و وه‌لامدانه‌وه‌م له‌ دایدا دیت و ده‌چی. ئه‌و به‌شه‌ له‌ ئاخواتن به‌شی هه‌ره‌ زۆری گفتوگۆی پۆژانه‌ی ئیمه‌یه و نکو‌لی لێ ناکرێ. به‌لێ، هه‌موو نه‌ته‌وه‌یه‌ک بنه‌مایه‌کی تایبه‌تی فه‌رمی و نافه‌رمی بۆ ئه‌و به‌شه‌ هه‌یه و له‌لای خو‌یان و نه‌ته‌وه‌کانی دیکه‌ش ده‌بی ریزی لێ بگه‌ڕێ. ئیمه‌ی کوردیش بنه‌مایه‌کی تایبه‌تیمان هه‌یه و نابێ وه‌پشت گوێ بخه‌ڕێ، چونکه‌ پیشه‌ی زانستی، فه‌کری و ئه‌خلاق‌ی له‌و جو‌ره‌ ئاخواتنه‌ دا به‌دی ده‌کرێ. کاتیک ده‌لێین فه‌ره‌هنگ، واتا لایه‌نی باش و قه‌بوولکراوی هه‌موو کرده‌وه‌یه‌کی مرۆفانه‌ی جوان. چاکوچۆنی، بانگکردن و وه‌لامدانه‌وه‌ش به‌شیکن له‌و شته‌ جوان و قه‌بوولکراوانه. بیگومان پووی جوانی ئه‌ده‌ب، له‌ ئاخواتن دا چاکتر ده‌رده‌که‌وێ، چونکه‌ که‌سیک قسه‌ نه‌کا ناسینی ئاسته‌مه، به‌لام کاتیک وه‌قسه‌ دیت ئه‌وه‌ پووی ئه‌ده‌بی، زانستی و مرۆفانه‌ی زۆر جوان ئاشکرا ده‌بی. ئه‌وه‌ی زمانه‌په‌ره و قسه‌ی نه‌شیاو و ناحه‌ز ده‌کا، دیاره‌ زنه‌ی ئه‌ده‌بی لاوازه و په‌نگه‌ ورده‌ ورده‌ خه‌لک لێی بته‌کینه‌وه و له‌ دوایش دا ده‌بی‌زێ. هه‌موومان ئه‌و وشانه‌ ده‌زانین و ده‌ناسین: کاک، دێد، خوشک، برا، پۆله، گیانه، به‌لێ، نه‌خه‌یر، مام، پوور، به‌رپیز، خاتوون، باجی، مامه، خاله، هه‌یژا و ..... . یان هه‌یندیک وشه‌ی په‌یوه‌ندیدار له‌گه‌ڵ کاری هه‌یندیک که‌س وه‌ک وه‌ستا، دکتۆر، ئه‌ندازیار، مامۆستا، مه‌لا و ..... . هه‌روه‌ها هه‌یندیک ده‌سته‌واژه وه‌ک: سلاوت لیبیت، به‌یانیت باش، دم باش، کات باش، ئیواره باش، مال ئاوا، خوات له‌گه‌ڵ، ژیاونت باش، شه‌وت ئارام، شه‌وت باش و ..... . ئه‌و وشه‌ و ده‌سته‌واژه‌ هه‌یندیکیان ده‌لکیندین و هه‌یندیکیش به‌ ته‌نیا کاریان پێ ده‌کرێ و هه‌ر هه‌موویان ریز، حورمه‌ت، په‌یوه‌ندی خو‌شه‌ویستی میه‌ره‌بانی زۆر ده‌که‌ن، به‌لام که‌متر ده‌بیسرین و دیاره‌ له‌گه‌ڵ که‌م لوتفی خه‌لک پووبه‌پوو ده‌بنه‌وه، ئه‌گه‌ر که‌لکیان لێ وه‌رنه‌گیرێ بێ ئه‌وه‌ی هه‌ست پێ بکه‌ین، جیگه‌یان به‌ ده‌سته‌واژه‌ی ساز کراو و بیگانه‌ ده‌گۆرنه‌وه.

گۆفاری ئیلتیفراتی ئه‌ده‌بی بانه

لیره‌دا دهمه‌هوی بلیم ئه‌و وشانه له‌خۆرا نه‌هاتوون، ئه‌گه‌ر هه‌ن بۆ له‌ جیگای خۆیان کاریان پێ ناکرێ؟ یان بۆ ده‌بی هیندیك وشه‌ی نه‌شیاو و نابه‌راو كه‌ نیشانه‌ی ئه‌ده‌بیان پێوه دیار نییه‌، ببنه‌ جینشینی ئه‌وان؟ له‌گه‌ڵ ریزم بۆ زاراوه‌ جیاوازه‌کانی هیندیك ناوچه‌ی کوردستان، زۆر جار ده‌بیسین كه‌سیك بانگ ده‌یڵ: كا ساله‌؟ كا ره‌سوو؟

به‌رێزان، بیرتان لێ نه‌کردۆته‌وه ( كا )، وردکرا و ئه‌نجنه‌راوی کۆشی گه‌نم و جۆیه‌؟ یان ساله‌ ده‌بیته‌ پاشگری ته‌مه‌ن وه‌ک دووساله‌، سێ ساله‌ و ....؟ دروستی ئه‌و بانگکردنه‌ ( کاک سالح ) .

کاک واتا برا و له‌ جیگای برا، ( سالح )یش، ناوی كه‌سه‌كه‌یه‌و واتا كه‌سیکی خوایی.

لیره‌دا ده‌رده‌كه‌وی چه‌نده‌ جیاوازی هه‌یه‌ له‌ ناو ئه‌و دوو جۆره‌ بانگکردنه‌.

بانگکردن و ولام دانه‌وه‌ راسته‌ بۆ ئاگادار کردنه‌وه‌یه‌، به‌لام دروست گوته‌كه‌ی، ریشه‌ی په‌روه‌ده‌یی و ئه‌خلاق و هیژایی پێوه دیاره‌، کاتیک دایک بانگی منداله‌كه‌ی ده‌کا ده‌یڵ: پۆله‌ گیان! منداله‌كه‌ش ولامی ده‌داته‌وه‌: به‌لێ دایه‌گیان! لیره‌دا په‌یوه‌ندیکی قوولی خۆشه‌ویستی و ریز ساز ده‌بی و ئه‌و منداله‌ش هه‌ست به‌ ئۆقره‌یی ده‌کات و بۆشایی خۆشه‌ویستی له‌ ناخی دا ساز نابێ.

با سه‌رنج ده‌ینه‌ وشه‌ی ( مامۆستا )،

مامۆستا واتا ئه‌و كه‌سه‌ی زانا و لیزانه‌ له‌ بواریکی په‌روه‌ده‌یی و فیرکاری، قوتابی و خویندکاری هه‌یه‌ و وانه‌یان فیر ده‌کا، به‌لام به‌هه‌له‌ پێی ده‌گوترێ ( مامه‌ستا )یان( مام وه‌ستا )! وشه‌ی مامه‌ستا و مام وه‌ستا واتی ( مامۆستا ) ناگه‌ییئن و باشته‌ دروسته‌كه‌ی بلیین.

ره‌نگه‌ له‌ ناو هیندیك نه‌ته‌وه‌، فه‌ره‌هنگی جیاوازی بانگکردن و ولامدانه‌وه‌ به‌ جۆریکی دیکه‌ هه‌بی، زۆربه‌مان دیومانه‌ له‌ ناو دراما و فیلمه‌ سینه‌ماییه‌کان دا ناوی وه‌ک ( جه‌ک، بیل، راک ) و .... بێ پیشگر و پاشگری ریز ده‌گوترین، دیومانه‌ مندالیکی بچووک بانگی به‌سالآچوویه‌ک ده‌کا هه‌ر به‌ ناوی بچووک بانگی ده‌کا، ئه‌و جۆره‌ دوانه‌ بۆ ئه‌وان ئاساییه‌ و ئیمه‌ نابێ لاسایی ئه‌و فه‌ره‌هنگه‌ بکه‌ینه‌وه‌ ئه‌گینا دۆراندوومانه‌. سه‌رنج ده‌نه‌ ده‌وله‌مه‌ندی زمانی کوردی:

خاتوو شه‌هین، کاکه‌ رێبوار، دایه‌گیان، خاله‌ مه‌حموود، دیده‌ رابی، پووره‌ شه‌یدا، باجی سنوور و .....

ئیمه‌ به‌ درێژایی ته‌مه‌نی مرۆف و جیگه‌ و پێگه‌ی كه‌سه‌کان وشه‌ی ریزمان هه‌یه‌.

خۆ ناکرێ فه‌ره‌هنگی نابه‌را و دوور له‌ ریز و خۆشه‌ویستی بیگانه‌ بکه‌ینه‌ باو و له‌ گفتوگۆی پۆژانه‌ کاری پێ بکه‌ین چونکه‌ خه‌ساریکی گه‌وره‌یه‌ له‌ زمان، به‌لام ئه‌رکی ئیمه‌ی فه‌ره‌هنگی چییه‌؟ هاوهرده‌ کردنی ئاکاری جوان و به‌که‌لک، هه‌ناردنه‌کردن و ناساندنی فه‌ره‌هنگی په‌سه‌نی خۆمان، وه‌لانانی ئاکاری خراب و پاگرتن بۆ په‌رینه‌وه‌ و به‌ مێژوو ئه‌سپاردنیان.

له‌ کۆتاییدا راسته‌ ئه‌و بابته‌ زیاتر هه‌لده‌گرێ به‌لام به‌ کورتی ده‌لیم: ده‌با چیتر له‌ شه‌قامی کالفامی و نه‌زانی و بێ ریزیدا هه‌نگاو نه‌نیینه‌وه‌.

گۆفاری ئیلمی ئه‌مه‌یی بانه





مه هاباد. ساركو



مه هاباد. سهيد سمايل شاهوڤي

سووتانى قه له م

شهو شوكر ده پڙځى به سه رما  
 تريفه ى مانگ  
 سه د حه يف  
 نيمه ئاودهنگى كه بيڙځ  
 شه ونمانه بوم په يف  
 به لكوو دانيشى له سه رپا  
 ئهو بزانه ى ده ميكه  
 ليو به بارى كردوووم  
 تاكوو دانيشى هه ميسان  
 سوږى هه ستى نيو دلم  
 وا بى قهرارى كردوووم  
 شهو شوكر ده پڙځى به سه رما  
 تريفه ى مانگ  
 تو بللى  
 سپه ى به يانى  
 پيچه وانه ى هه تاو يش بى  
 هه ر هه لى؟

ئهو دم كه قه له م عاشقه جانانه ده سووتى  
 وا به رزه له بهر شه و كه تى رايانه ده سووتى  
 خو ينى مه لى ئازاديه ده پڙځى له ده مى تيغ  
 قافى شه ر هف وعيززه تى هه رمانه ده سووتى  
 سه ر به رزه قه له م كاتى كه گه رنى به ته نافه  
 به و گه رده نه والا يه چ مه ستانه ده سووتى  
 شه وقى گرى زانسته ده سووتى پشه ى شه و  
 بيزاره له جه ه ل و وه كوو په روانه ده سووتى  
 ئازايه له مه يدانى خه با تا گرى نووسين  
 ئازادى له سه ر زاره وڙيرانه ده سووتى  
 ده شكينى قه فه ز زه ربه تى شابالى خه يالى  
 به م چه شنه له سه ر وه عده وپه يمانه ده سووتى  
 ترساوه مه رگ غيره تى مه ردانه ده بينى  
 ده گرى وه كوو ئه ستيره و كوردانه ده سووتى

گوفارى ئيلتيرفى نه جو مهنى نه ده بى بانه



مهريوان. شوان كوردستاني



مهريوان. عوسمان شيرزاد

ههوينى ئاشقى

ههتا كهنگى  
 سه زمان داخهين  
 قالى سوور بۇ نه يارانى خۇمان راخهين  
 بۆچى گويمان  
 كپ و كاس بى ؟  
 دروى زالم لامان پاس بى  
 دەم و زمان  
 هەر قوفل و بهند  
 ميژوومان لى نه بى به پەند ،  
 شووشه ي كاميراي چاوانمان  
 بۆچى دەبى  
 تەپ و تۆز بى  
 زمانىكى پر له نامۆ  
 لامان جوان و قيت و قۆز بى ،  
 ئەژنۆ شل و پشت چهماو بين  
 ماف خوراو بين  
 هەر له داو بين  
 له ئاواتى ئەم ژيانه هەر داماو بين ،  
 له باتى وا  
 ژيان كردن  
 هەزار خۆزگەم به يەك مردن ،  
 مردن له پى چۆن ژيان بى  
 باشتره لهو ژيانه ي وا پر له ژان بى !

هۆ ههوينى ئاشقى ، سر بوو دلەم لهو ژانى تۆ  
 چۆله ، مال ويرانه قهينا بۆته قوربان گياني تۆ

گيانه كوا كاتى سه فەر بوو چاوه پاتم بيروه  
 دل ههتەر نابەم له زامى كۆچى بى ئامانى تۆ

كامه خوابه رداره بيهۆ نه شتەرى روحم بەدى  
 تيره هيجرى نيشته ناخى يارى بى تاوانى تۆ

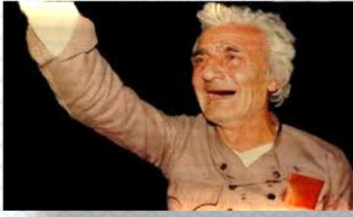
پشتى هيووا ناشكىنن ، خوشه ويستم ، نازەنين  
 چونكه قه لغانى ئەوينه و عۆده دارى مانى تۆ

تۆ هه والى دهسته وا بۆ شادى و رهنجى دلى  
 پاشى هيجرت كى دهلاوينى منى ويرانى تۆ ؟

گۆفارى ئىليئىتى قى ئىنجومەنى ئەدەبىي پانە



هیمنی مه‌زن و به‌رچه‌سپی شو‌عار و چه‌ند ته‌وه‌ریک



مه‌هاباد. م ئ {هۆگر}

هه‌موو ئه‌و كه‌سانه‌ی كه‌ پێیان وایه هه‌ست و هه‌لویستی هه‌یمن زۆرتر لاسه‌نگی به‌لای شو‌عار دایه ئه‌گه‌ر لێان پرسی شو‌عارم بۆ شیکه‌وه یان بلێی شو‌عار له‌ پروانگه‌ی ئیوه چۆن پێناسه‌ ده‌کری . دلنیام داده‌می‌ین ، هه‌یمنی مه‌زن پیش ئه‌وه‌ی شاعیر بێ مرۆفیکه‌ی به‌ته‌واوی مانا مرۆف دۆسته . ئه‌و ته‌نانه‌ت پێی خۆش نییه‌ نه‌یاره‌کانیشی ده‌سه‌سه‌ربن و بێ بژیو بن

ئاره‌زوومه هه‌رچی ئینسانه به‌ئازادی بژی

یان ده‌لی

شیوه‌نی من شیوه‌نی ئینسانیه  
بانگی ئازادی وگرووی یه‌کسانیه

له‌هیچ یه‌ک له‌ نووسراوه‌کانی هه‌یمن دا دژایه‌تی ده‌گه‌ل هه‌یچ نه‌ته‌وه‌یه‌ک نابیندری هه‌یمن به‌شعیره به‌ناوبانگه‌که‌ی {کورده و ئازهربايجانی} بۆ هه‌تا هه‌تایه مرۆف دۆستی و ئینسان بوون و پاک بوونی خۆی وه‌ک تاکی کورده سه‌لماند. شیعری هه‌یمن سه‌ربه هه‌لوومه‌رجیکه‌ی تایبه‌ت نین له‌شعیری برۆ ئه‌ی شاهی خاین دا که‌زۆر که‌س پێیان وایه شو‌عاره نیوی هه‌یچ که‌سیکی نه‌هه‌یئاوه شاهی خاین سه‌دان و بگه‌ر هه‌زاران سالی دیکه‌ش هه‌ر هه‌یه وه‌هه‌ر ده‌ش بێ بۆیه ده‌لیم ئه‌وشعیره قه‌ت تازه‌گه‌ری خۆی له‌ده‌س نادا هه‌موومان ده‌زانین مه‌به‌ستی هه‌یمن کێ بوو به‌لام نه‌ینووسی برۆ ئه‌ی محه‌مه‌د ره‌زای خاین بۆ ئه‌وه‌ی شیعره‌که‌ی نه‌بیته شو‌عار -

حه‌فتا سال له‌مه‌وبه‌ر هه‌یمن ئه‌وئاوته‌ی ده‌دل دا بوو

رێگه‌ی ئاسن ده‌چیته شاخی هه‌ورامانه‌ونه‌وه

به‌لام ئیستا رێگه‌ی گونده‌که‌ی هه‌یمن شیلاناوی هه‌ر کۆیره رێگه‌یه و نه‌وه‌کانی هه‌یمن بۆ ئیسفالتی ناخ هه‌لده‌کێشن

هیمن به‌ئاوات بوو چیدی نه‌دپږ ده‌فته‌ر و ئه‌شعاری کورد، به‌ئاواتبوو پږ بی تیږ وجه‌وال و مشت بی  
عه‌مباری کورد

به‌ئاوات بوو چیدی نه‌که‌وئ له کولانان خه‌سته و بیماری کورد  
هیمن به‌ئاوات بوو شیرینی ته‌شی پږیس پۆ و بنۆک و ماشه‌ری فرږ بدا و وه‌دوای عیلم و خویندن بکه‌وئ  
به‌ئاوات بوو چی دی له دیوه‌خانان گزیری به‌دغه‌ر پارووی له‌مالی کرمانج با نه‌دا  
هیمن به‌ته‌واوی لاگری سولج و ته‌بایی و یه‌کپږزی مالی کورد بوو هیمن سه‌ربه‌هیچ بالیکی سیاسی نه‌بوو  
به‌لکوو سه‌ربه‌هه‌موو نه‌ته‌وه‌ی کورد بوو  
ئه‌وشانازی به‌ره‌سه‌نایه‌تی زمانی دایکی ده‌کرد هینای که‌و بیژیگی شیعی‌ری ده‌س دایه و هه‌موو وشه‌و ده‌سته  
واژه‌کانی باله‌که‌و کرد خۆی له وشه‌ی نامۆ و داتاشراو دزیوه و به‌په‌چه‌وانه‌ی شاعیرانی پیش خۆی که  
په‌روه‌ردی ناو فه‌قی و موسته‌عه‌یدی حوجه‌کان بوون هات له‌سه‌ر شیوازی وشه‌ی په‌سه‌ن و خۆمالی و  
دیالیکتی به‌یت وباو و چه‌یران فه‌ره‌ه‌نگیکی هه‌رمانی به‌ناوی تاریک و پروون بۆ به‌ره‌ی داهاتوو تۆمار کرد -  
پاوه‌به‌راز- نه‌وورۆزی پزگاری - پاوه‌تاژی - ئاواتی به‌رز- به‌هاری کوردستان - بلویری شوان - یادگاری شیرین  
- به‌هاری لادئ - ئاره‌ق وتین و زۆر شیعی‌ری دیکه‌ی هیمن پیش ئه‌وه‌ی شیعر بن فه‌ره‌ه‌نگیکی ته‌واو عه‌یارن -  
هیمن له گپږانه‌وه‌ی بیره‌وه‌ری دا که‌م وینه‌یه له راست و بیژی و پروونکرده‌وه‌ دا {له‌کووه بۆ کوئ} بۆخۆی  
ئاوینه‌یه‌کی بالانوینی رابردوویه

هه‌واری خالی پۆمانیکی راسته‌قینه‌ی که‌م وینه‌یه. ناله‌ی جو‌دای هاواریکی گه‌لیکی چه‌وساوه‌یه. تۆحفه‌ی  
موزه‌فه‌ریه‌ی گه‌نجیکی سه‌ربه‌مۆره، پاشه‌روک هه‌گبه‌یه‌کی پږ له گه‌نجه  
یادی هیمن به‌خیر و پږگای پږبی له پږبووار و به‌ئاواتی وه‌دیها‌تنی ئاواته وه‌دی نه‌ها‌تووکانی.



کۆبوونه‌وه‌ی هه‌فتانه‌ی ئەندامانی ئەنجومه‌نی ئەدهیبی بانه

گۆفاری ئیلتیقێتی ئەنجومه‌نی ئەدهیبی بانه